叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 春季循环(the Cycle Of Spring) 000001

2. 春季循环(the Cycle Of Spring) 000002

3. 春季循环(the Cycle Of Spring) 000003

4. 春季循环(the Cycle Of Spring) 000004

5. 春季循环(the Cycle Of Spring) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

春季循环(The Cycle of Spring)
第1/5页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ɪz] [nɑ:t] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
The Table of Contents is not part of the original book .
这 桌子 的 内容 是 不是 部分 的 这 原来的 书 .

目录并非原书的一部分。

[ðə; ði]
THE
这

这

['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
CYCLE OF SPRING
循环 的 春天

春季循环

[baɪ]
BY
经过

经过

[sɜ:r] [rə'bɪndrənɑ:θ] [tə'gɔ:]
Sir RABINDRANATH TAGORE
先生 泰戈尔 泰戈尔

拉宾德拉纳特·泰戈尔爵士

[mək'mɪlən] [ænd; ənd] [ˌsi: 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN AND CO . , LIMITED
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

[ˌes 'ti:] .
ST .
英石 .

英石。

['mɑ:rtənz] [stri:t] , LONDON1919
MARTIN'S STREET , LONDON1919
马丁的 街道 , LONDON1919

伦敦马丁街，1919年

['kɑ:piraɪt]
COPYRIGHT
版权

版权

[fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] ['februeri] -
First Edition February 1917
第一的 版 二月 -

第一版 1917年2月

['ri:ˌprɪntid] [mɑ:rtʃ] - , -
Reprinted **March** **1917** **,** **1919**
转载 行进 - , -

1917年3月、1919年3月重印

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌn]
INTRODUCTION **1**
介绍 1

引言 1

[ækt] [aɪ] -
ACT **I** **39**
行为 我 -

第一幕 39

[ækt] [i:] -
ACT **II** **65**
行为 二 -

第二幕 65

[ækt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] -
ACT **III** **91**
行为 三、 -

第三幕 91

[ækt] [ˌaɪ 'vi:] -
ACT **IV** **103**
行为 第四 -

第四幕 103

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['drɑ:mə] [wʌz; wəz]
The **greater** **part** **of** **the** **introductory** **portion** **of** **this** **drama** **was**
这 更大的 部分 的 这 引言 部分 的 这 戏剧 曾是
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [beŋ'gɑ:li] [baɪ] ['mɪstər] . [si:] . [ef] . ['ændru:z] [ænd; ənd]
translated **from** **the** **original** **Bengali** **by** **Mr** **.** **C** **.** **F** **.** **Andrews** **and**
翻译 从 这 原来的 孟加拉 经过 先生 . C . F . 安德鲁斯 和
[prɑ:f] . - [sen] ,
Prof **.** **Nishikanta** **Sen** **,**
教授 . - 参议员 ,

这部戏剧的引言部分大部分是由 CF Andrews 先生和 Nishikanta Sen 教授从孟加拉语原文翻译而来。

[ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] .
and **revised** **by** **the** **Author** **.**
和 修改 经过 这 作者 .

并经作者修订。

[aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [bʊk]
I **DEDICATE** **THIS** **BOOK**
我 奉献 这 书

我将这本书献给

[tuː; tə][maɪ] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃɑːntiːˌnɪˈkeɪtən]

TO	MY	BOYS	OF	THE	SHANTINIKETAN
到	我的	男孩们	的	这	桑蒂尼克坦

致我在桑蒂尼克坦的孩子们

[huː] [hæv; həv] [friːd]

WHO	HAVE	FREED
WHO	有	自由

谁已获得自由

[ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [juːθ]

THE	FOUNTAIN	OF	YOUTH
这	喷泉	的	青年

青春之泉

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][ˈpoʊət]

HIDDEN	IN	THE	HEART	OF	THIS	OLD	POET
隐	在	这	心	的	这	老的	诗人

隐藏在这位老诗人的心中

[ænd; ənd][tuː; tə] -

AND	TO	DINENDRANATH
和	到	-

以及迪嫩德拉纳特

[huː] [ɪz]

WHO	IS
WHO	是

谁是

[ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfestəvəlz]

THE	GUIDE	OF	THESE	BOYS	IN	THEIR	FESTIVALS
这	指导	的	这些	男孩们	在	他们的	节日

这些男孩在节日中的指南

[ænd; ənd] [ˈtreʒər] - [haʊs] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] [ˈsɔŋz] [[wʌn]]

AND	TREASURE	-	HOUSE	OF	ALL	MY	SONGS	[	1	]
和	宝藏	-	房子	的	全部	我的	歌曲	[	1	]

以及我所有歌曲的宝库[1]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['preljuːd]

Characters	of	the	Prelude
人物	的	这	序幕

序幕中的人物

[kɪŋ] , [vɪˈzɪr] , ['dʒen(ə)rəl] ([bɪˈdʒɔɪ]['vɑːrmə])

King	,	Vizier	,	General	(	Bijoy	Varma	)
国王	,	维齐尔	,	一般的	(	比乔伊	瓦尔玛	)

国王、大臣、将军 (Bijoy Varma)

[ˌtʃaɪˈniːz] [æm'bæsədər] , ['pʌndɪt] (['ʃruːti] - ['buːʃən])

Chinese	Ambassador	,	Pundit	(	Sruti	-	bhushan	)
中国人	大使	,	评论员	(	斯鲁蒂	-	布尚	)

中国大使，Pundit（Sruti-bhushan）

['poʊət] (['kæbi, 'kɑːbi] - ['ʃɛkər]) , [gɑːrdz] , ['kɔːtiːəz] , ['herəld]

Poet	(	Kabi	-	shekhar	)	,	Guards	,	Courtiers	,	Herald
诗人	(	卡比	-	谢卡尔	)	,	卫兵	,	朝臣	,	先驱报

诗人（卡比-谢卡尔）、卫兵、廷臣、使者

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][ɑːn] [tuː] ['levlz] : [ðə; ði] ['haɪər] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] - ['prelˌjuːdz]

The	stage	is	on	two	levels	:	the	higher	,	at	the	back	,	for	the	Song	-	preludes
这	阶段	是	在	二	级别	:	这	更高	,	在	这	后退	,	为了	这	歌曲	-	前奏

[əˈloʊn] ,

alone	,
独自的	,

舞台分为两层：较高的一层在后方，仅用于演奏歌曲序曲。

[kənˈsiːld] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]['kɜːrt(ə)n] ; [ðə; ði] ['loʊər] ['oʊnli] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [wen] [ðə; ði][drɑːp][goʊz]

concealed	by	a	purple	curtain	;	the	lower	only	being	discovered	when	the	drop	goes
暗	经过	一个	紫色的	窗帘	;	这	降低	仅有的	存在	发现	什么时候	这	降低	去

[ʌp] .

up	.
向上	.

被紫色幕布遮挡；只有当水滴上升时，下方才会被发现。

[daɪˈægənəli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [steɪdʒ] , [ɪz] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] ,

Diagonally	across	the	extreme	left	of	the	lower	stage	,	is	arranged	the	king's	court	,
对角线	穿过	这	极端	左边	的	这	降低	阶段	,	是	安排	这	国王的	法庭	,

在下层舞台最左侧的对角线上，布置着国王的朝臣们。

[wɪð; wɪθ] ['veriəs] [pˈlætfɔːmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['dɪgnɪˌteriːz] [əˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænəpid]

with	various	platforms	,	for	the	various	dignitaries	ascending	to	the	canopied
和	各种各样的	平台	,	为了	这	各种各样的	达官显贵	上升	到	这	有顶棚的

[θroʊn] . [[ˌtuːˈtuː]]

throne	.	[	2	]
王座	.	[	2	]

设有各种平台，供登上华盖宝座的各色贵宾使用。[2]

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][left] [friː] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [pleɪ] " [wen] [ðæt] [diˈveləps] .

The	body	of	the	stage	is	left	free	for	the	"	Play	"	when	that	develops	.
这	身体	的	这	阶段	是	左边	自由的	为了	这	"	玩	"	什么时候	那	发展	.

舞台主体部分留给“戏剧”自由发挥的空间。

(['entər][sʌm; səm] ['kɔːtiːəz] .)

(	Enter	some	Courtiers	.	)
(	进入	一些	朝臣	.	)

（几名朝臣入场。）

[[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkɚz] [ɑːr; ər][nɑːt]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]

[	The	names	of	the	speakers	are	not	given	in	the	margin	,	as	they	can
[	这	姓名	的	这	演讲者	是	不是	给定	在	这	利润	,	作为	他们	能

['iːzəli] [biː; bi] [gest] .]

easily	be	guessed	.	]
容易地	是	猜对了	.	]

[演讲者的姓名未在页边空白处列出，因为很容易猜到。]

[hʌʃ] ! [hʌʃ] !

Hush	!	Hush	!
嘘	!	嘘	!

嘘！嘘！

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

什么事?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

The	King	is	in	great	distress	.
这	国王	是	在	伟大的	痛苦	.

国王非常痛苦。

[haʊ] ['dredf(ə)l] !
How **dreadful** **!**
如何 可怕 !

太可怕了!

[huː] [ɪz] [ðæt] ['oʊvər][ðer; ðər] , ['pleɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fluːt] ?
Who **is** **that** **over** **there** **,** **playing** **on** **his** **flute** **?**
WHO 是 那 超过 那里 , 玩耍 在 他的 长笛 ?

那边那个吹笛子的是谁?

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's **the** **matter** **?**
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['greɪtli] [dɪ'stɜːrbd] .
The **King** **is** **greatly** **disturbed** **.**
这 国王 是 非常 不安 .

国王非常不安。

[haʊ] ['dredf(ə)l] !
How **dreadful** **!**
如何 可怕 !

太可怕了!

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [waɪld] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ?
What **are** **those** **wild** **children** **doing** **,** **making** **so** **much** **noise** **?**
什么 是 那些 荒野 孩子们 正在做 , 制作 所以 很多 噪音 ?

这些野孩子在干什么? 怎么这么吵闹?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['mændəl]['fæməli] .
They **are** **the** **Mandal** **family** **.**
他们 是 这 曼达尔 家庭 .

他们是曼达尔家族。

[ðen] [tel] [ðə; ði]['mændəl]['fæməli][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['kwaɪət] . [[θriː]]
Then **tell** **the** **Mandal** **family** **to** **keep** **their** **children** **quiet** **.** **[** **3** **]**
然后 告诉 这 曼达尔 家庭 到 保持 他们的 孩子们 安静的 . [3]

然后告诉曼达尔一家让他们的孩子保持安静。[3]

[wer] [kæn; kən] [ðæt] [vɪ'zɪr] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ?
Where **can** **that** **Vizier** **have** **gone** **to** **?**
在哪里 能 那 维齐尔 有 已消失 到 ?

那位维齐尔究竟去了哪里?

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] .
Here **I** **am** **.**
这里 我 是 .

我在这里。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's **the** **matter** **?**
是什么 这 事情 ?

怎么了?

['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ?
Haven't **you** **heard** **the** **news** **?**
还没有 你 听到 这 消息 ?

你没听说吗?

[noʊ] , [wʌt] ?
No , **what** ?
不 , 什么 ?

什么?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['greɪtli] ['trʌbld] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The **King** **is** **greatly** **troubled** **in** **his** **mind** .
这 国王 是 非常 麻烦 在 他的 头脑 .

国王心中十分忧虑。

[wel] , [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wɔːr] .
Well , **I've** **got** **some** **very** **important** **news** **about** **the** **frontier** **war** .
出色地 , 我已经 得到 一些 非常 重要的 消息 关于 这 边境 战争 .

我这里有一些关于边境战争的重要消息。

[wɔːr][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [nuːz] .
War **we** **may** **have** , **but** **not** **the** **news** .
战争 我们 可能 有 , 但 不是 这 消息 .

战争或许会发生，但新闻不会。

[ðen] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [æm'bæsədər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Then **the** **Chinese** **Ambassador** **is** **waiting** **to** **see** **His** **Majesty** .
然后 这 中国人 大使 是 等待 到 看 他的 威严 .

然后，中国大使正在等待觐见国王陛下。

[let] [hɪm; ɪm] [weɪt] .
Let **him** **wait** .
让 他 等待 .

让他等着。

['enihaʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Anyhow **he** **can't** **see** **the** **King** .
无论如何 他 不能 看 这 国王 .

总之，他见不到国王。

[kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ? — [ɑː] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][læst] .
Can't **see** **the** **King** **?** **—** **Ah** , **here** **is** **the** **King** **at** **last** .
不能 看 这 国王 ? — 啊 , 这里 是 这 国王 在 最后的 .

看不到国王吗？——啊，国王终于来了。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪrər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Look **at** **him** **coming** **this** **way** , **with** **a** **mirror** **in** **his** **hand** .
看 在 他 未来 这 方式 , 和 一个 镜子 在 他的 手 .

你看他朝这边走来，手里拿着一面镜子。

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Long** **live** **the** **King** .
" 长的 居住 这 国王 .

国王万岁。

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] . " [[fɔːr]]
Long **live** **the** **King** . **"** **[** **4** **]**
长的 居住 这 国王 . " [4]

国王万岁。[4]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
If **it** **please** **Your** **Majesty** , **it** **is** **time** **to** **go** **to** **the** **Court** .
如果 它 请 你的 威严 , 它 是 时间 到 去 到 这 法庭 .

陛下，如果允许，现在是时候去朝廷了。

[taɪm] [tuː; tə][goʊ] ?
Time **to** **go** **?**
时间 到 去 ?

该走了吗?

[jes] , [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .

Yes	,	time	to	go	,	but	not	to	the	Court	.
是的	,	时间	到	去	,	但	不是	到	这	法庭	.

是的，该走了，但不是去法院。

[wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [miːn] ?

What	does	Your	Majesty	mean	?
什么	做	你的	威严	意思是	?

陛下是什么意思?

['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] ?

Haven't	you	heard	?
还没有	你	听到	?

你没听说吗?

[ðə; ði] [bel] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [rʌŋ] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [kɔːrt] .

The	bell	has	just	been	rung	to	dismiss	the	Court	.
这	钟	有	只是	到过	梯子	到	解雇	这	法庭	.

法庭刚刚敲响了休庭铃。

[wen] ?

When	?
什么时候	?

什么时候?

[wʌt] [bel] ?

What	bell	?
什么	钟	?

什么钟?

[wiː; wi] ['hævnt] [hɜːrd] ['eni] [bel] .

We	haven't	heard	any	bell	.
我们	还没有	听到	任何	钟	.

我们没有听到铃声。

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [hɪr] ?

How	could	you	hear	?
如何	可以	你	听到	?

你是怎么听到的?

[ðeɪ] [hæv; həv] [rʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [ɪrz] [ə'loʊn] .

They	have	rung	it	in	my	ears	alone	.
他们	有	梯子	它	在	我的	耳朵	独自的	.

他们只在我耳边回响了这首歌。

[oʊ] , ['saɪər] .

Oh	,	Sire	.
哦	,	父系	.

哦，陛下。

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrtnəns] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

No	one	can	have	had	the	impertinence	to	do	that	.
不	一	能	有	有	这	无礼	到	做	那	.

没有人会如此无礼。

[vɪ'zɪr] !

Vizier	!
维齐尔	!

维齐尔!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

They	are	ringing	it	now	.
他们	是	铃声	它	现在	.

他们现在正在按铃。

['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] , ['saɪər] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['stu:pɪd] ; [bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd] .

Pardon	**me**	**,**	**Sire**	**,**	**if**	**I**	**am**	**very**	**stupid**	**;**	**but**	**I**	**cannot**	**understand**	**.**
赦免	我	,	父系	,	如果	我	是	非常	愚蠢的	;	但	我	不能	理解	.

陛下，如果我的回答很愚蠢，请您原谅；但我实在不明白。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [vɪ'zɪr] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .

Look	**at**	**this**	**,**	**Vizier**	**,**	**look**	**at**	**this**	**.**
看	在	这	,	维齐尔	,	看	在	这	.

维齐尔，看看这个，看看这个。

[jʊr; jər]['mædʒəsti:z] [her] — —

Your	**Majesty's**	**hair**	**—**	**—**
你的	陛下的	头发	—	—

陛下的头发——

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bel] - ['rɪŋər] [ðer; ðər] ? [[faɪv]]

Can't	**you**	**see**	**there's**	**a**	**bell**	**-**	**ringer**	**there**	**?**	**[**	**5**	**]**
不能	你	看	有	一个	钟	-	铃声	那里	?	[	5	]

你没看到那里有个敲钟人吗? [5]

[oʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .

Oh	**,**	**Your**	**Majesty**	**.**
哦	,	你的	威严	.

陛下。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk] ?

Are	**you**	**playing**	**a**	**joke**	**?**
是	你	玩耍	一个	开玩笑	?

你是开玩笑吗?

[ðə; ði][dʒoʊk][ɪz][nɑ:t][maɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] , [hu:] [hæz; həz][gɑ:t][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][baɪ][ðə; ði] [ɪr] ,

The	**joke**	**is**	**not**	**mine**	**,**	**but**	**His**	**,**	**who**	**has**	**got**	**the**	**whole**	**world**	**by**	**the**	**ear**	**,**
这	开玩笑	是	不是	矿	,	但	他的	,	WHO	有	得到	这	所有的	世界	经过	这	耳朵	,

这个笑话不是我的，而是祂的，祂掌控着全世界。

[ænd; ənd][ɪz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒest] .

and	**is**	**having**	**His**	**jest**	**.**
和	是	拥有	他的	笑话	.

祂正在开玩笑。

[læst] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:rlənd][ʌv; əv]['dʒæzmɪn] [raʊnd] [maɪ] [nek] ,

Last	**night**	**,**	**when**	**the**	**Queen**	**was**	**putting**	**a**	**garland**	**of**	**jasmines**	**round**	**my**	**neck**	**,**
最后的	夜晚	,	什么时候	这	女王	曾是	推杆	一个	花环	的	茉莉花	圆形的	我的	脖子	,

昨晚，当女王将一串茉莉花环戴在我脖子上时，

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə'lɑ:rm] , " [kɪŋ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

she	**cried**	**out**	**with**	**alarm**	**,**	**"**	**King**	**,**	**what**	**is**	**this**	**?**
她	哭	出去	和	警报	,	"	国王	,	什么	是	这	?

她惊恐地喊道："国王，这是什么？"

[hɪr] [ɑ:r; ər] [tu:] [greɪ] [her] [bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [ɪr] .

Here	**are**	**two**	**grey**	**hairs**	**behind**	**your**	**ear**	**.**
这里	是	二	灰色的	头发	在后面	你的	耳朵	.

你耳朵后面有两根白头发。

" [oʊ] , [pli:z] , ['saɪər] , [dəunt] ['wɜ:ri] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	**Oh**	**,**	**please**	**,**	**Sire**	**,**	**don't**	**worry**	**so**	**much**	**about**	**a**	**little**	**thing**	**like**	**that**	**.**
"	哦	,	请	,	父系	,	不	担心	所以	很多	关于	一个	小的	事物	喜欢	那	.

"哦，陛下，请不要为这种小事如此担心。"

[waɪ] !

Why	**!**
为什么	!

为什么!

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] — —
The royal physician — —
这 皇家 医生 — —

皇家御医——

[vɪ'zɪr] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔!

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [tuː] .
The founder of our dynasty had his royal physician , too .
这 创始人 的 我们的 王朝 有 他的 皇家 医生 , 也 .

我们王朝的创始人也有自己的御医。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?
But what could he do ?
但 什么 可以 他 做 ?

但他又能怎么办呢?

[deθ] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz][kɑːrd][ʌv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][maɪ] [ɪr] .
Death has left his card of invitation behind my ear .
死亡 有 左边 他的 卡片 的 邀请 在后面 我的 耳朵 .

死神已将邀请函留在我的耳后。

[ðə; ði] [kwiːn] ['wɑːntɪd] , [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tuː; tə] [plʌk] [aʊt][ðə; ði] [greɪ] [her] .
The Queen wanted , then and there , to pluck out the grey hairs .
这 女王 通缉 , 然后 和 那里 , 到 采摘 出去 这 灰色的 头发 .

女王当时就想把白头发拔掉。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] , " [kwiːn] , [wɒts] [ðə; ði][juːz] ?
But I said , " Queen , what's the use ?
但 我 说 , " 女王 , 是什么 这 使用 ?

但我说："女王，这有什么用呢？"

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'muːv] ['dɛθs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [[sɪks]]
You may remove Death's invitation , but [6]
你 可能 消除 死亡人数 邀请 , 但 [6]

你可以取消死神的邀请，但是[6]

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'muːv] [deθ] , [ðə; ði][ɪn'vaɪtər] ?
can you remove Death , the Inviter ?
能 你 消除 死亡 , 这 邀请人 ?

你能移除死神，那个邀请者吗?

" [soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] — —
" So , for the present — —
" 所以 , 为了 这 展示 — —

所以，就目前而言——

[jes] , ['saɪər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [let][ˌjuː 'es] [ə'tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
Yes , Sire , for the present , let us attend to business .
是的 , 父系 , 为了 这 展示 , 让 我们 出席 到 商业 .

是的，陛下，现在让我们处理正事吧。

['bɪznəs] , [vɪ'zɪr] !
Business , Vizier !
商业 , 维齐尔 !

生意，维齐尔!

[aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] ['bɪznəs] .
I have no time for business .
我 有 不 时间 为了 商业 .

我没时间谈生意。

[send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pʌndɪt] .
Send **for** **the** **Pundit** **.**
发送 为了 这 评论员 .

把专家请来。

[send] [fɔːr; fər] ['ʃruːti] - ['buːʃən] .
Send **for** **Sruti** **-** **bhushan** **.**
发送 为了 斯鲁蒂 - 布尚 .

派人去请Sruti-bhushan。

[bʌt; bət] , ['saɪər] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] — —
But **,** **Sire** **,** **the** **General** **—** **—**
但 , 父系 , 这 一般的 — —

但是，陛下，将军——

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ? — [noʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
The **General** **?** **—** **No** **,** **no** **,** **not** **the** **General** **.**
这 一般的 ? — 不 , 不 , 不是 这 一般的 .

将军？——不，不，不是将军。

[send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pʌndɪt] .
Send **for** **the** **Pundit** **.**
发送 为了 这 评论员 .

把专家请来。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] — —
But **,** **the** **news** **from** **the** **frontier** **—** **—**
但 , 这 消息 从 这 边境 — —

但是，来自前线的消息——

[vɪ'zɪr] , [ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læst] [greɪt] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
Vizier **,** **the** **news** **has** **come** **to** **me** **from** **the** **last** **great** **frontier** **of** **all** **,**
维齐尔 , 这 消息 有 来 到 我 从 这 最后的 伟大的 边境 的 全部 ,

维齐尔，消息来自最后一片伟大的边疆。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [deθ] .
the **frontier** **of** **Death** **.**
这 边境 的 死亡 .

死亡的边界。

[send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pʌndɪt] .
Send **for** **the** **Pundit** **.**
发送 为了 这 评论员 .

把专家请来。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
But **if** **Your** **Majesty** **will** **give** **me** **one** **moment** **,** **the** **Ambassador** **from** **the**
但 如果 你的 威严 将要 给 我 一 片刻 , 这 大使 从 这
[greɪt] ['empərər] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] — —
great **Emperor** **of** **China** **—** **—**
伟大的 皇帝 的 中国 — —

但陛下若能给我片刻时间，我，伟大的中国皇帝的使节——

[vɪ'zɪr] , [ə; eɪ] ['greɪtər] ['empərər] [hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz] ['embəsi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Vizier **,** **a** **greater** **Emperor** **has** **sent** **his** **embassy** **to** **me** **.**
维齐尔 , 一个 更大的 皇帝 有 发送 他的 大使馆 到 我 .

维齐尔，一位更伟大的皇帝派使节来见我。

[kɔːl] ['ʃruːti] - ['buːʃən] . [['sɛvən]]
Call **Sruti** **-** **bhushan** **.** **[** **7** **]**
称呼 斯鲁蒂 - 布尚 . [7]

给 Sruti-bhushan 打电话。[7]

['veri] [wel] , ['saɪər] .
Very well , Sire .
非常 出色地 , 父系 .

好的，陛下。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] — —
But your father - in - law — —
但 你的 父亲 - 在 - 法律 — —

但是你的岳父——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [huːm] [aɪ][wɑːnt] [naʊ] .
It is not my father - in - law whom I want now .
它 是 不是 我的 父亲 - 在 - 法律 谁 我 想 现在 .

我现在想要的不是我的岳父。

[send] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌndɪt] .
Send for the Pundit .
发送 为了 这 评论员 .

把专家请来。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌns] .
But , if it please you to hear me this once .
但 , 如果 它 请 你 到 听到 我 这 一次 .

但是，如果您愿意听我再说一遍的话。

[ðə; ði]['poʊət] , ['kæbi, 'kɑːbi] - ['ʃɛkər] , [ɪz] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [bʊk] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɑːrdn]
The poet , Kabi - shekhar , is waiting with his new book called the Garden
这 诗人 , 卡比 - 谢卡尔 , 是 等待 和 他的 新的 书 称为 这 花园
[ʌv; əv]['poʊəziˌpoʊəsi] .
of Poesy .
的 诗 .

诗人卡比·谢卡尔携其新书《诗歌花园》恭候您的到来。

[let] [jʊr; jər]['poʊət][dɪ'spɔːrt][hɪm'self] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Let your poet disport himself , jumping about on the topmost branches of his
让 你的 诗人 玩耍 他自己 , 跳 关于 在 这 最顶层 分支 的 他的
['gɑːrdn] [ʌv; əv]['poʊəziˌpoʊəsi] ,
Garden of Poesy ,
花园 的 诗 ,

让你的诗人尽情嬉戏，在他诗歌花园的最高枝头跳跃吧！

[bʌt; bət] [send] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌndɪt] .
but send for the Pundit .
但 发送 为了 这 评论员 .

但要请专家来。

['veri] [wel] , ['saɪər] .
Very well , Sire .
非常 出色地 , 父系 .

好的，陛下。

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
I will send for him at once .
我 将要 发送 为了 他 在 一次 .

我马上派人去接他。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [kɔːld] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
Tell him to bring his book of devotions with him , called the Ocean of
告诉 他 到 带来 他的 书 的 虔诚 和 他 , 称为 这 海洋 的
[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
Renunciation .
放弃 .

告诉他带上他的灵修书籍，名为《弃绝之海》。

[jes] , ['saɪər] .
Yes , Sire .
是的 , 父系 .

是的，陛下。

[bʌt; bət] , [vɪ'zɪr] .
But , Vizier .
但 , 维齐尔 .

但是，维齐尔。

[huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] ?
Who are those outside making all that noise ?
WHO 是 那些 外部 制作 全部 那 噪音 ?

外面那些制造噪音的人是谁?

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [stɑːp] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .
Go out and stop them at once .
去 出去 和 停止 他们 在 一次 .

出去立刻阻止他们。

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [piːs] . [[eɪt]]
I must have peace . [8]
我 必须 有 和平 . [8]

我必须拥有和平。[8]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,
If it please Your Majesty ,
如果 它 请 你的 威严 ,

陛下，如果这能让陛下满意的话，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hedmænˌ'hedmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːr; ər]
there is a famine in Nagapatam and the headmen of the villages are
那里 是 一个 饥荒 在 - 和 这 首领 的 这 村庄 是
[preɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] .
praying to be allowed to see your face .
祈祷 到 是 允许 到 看 你的 脸 .

纳加帕坦发生饥荒，各村村长都在祈祷能见到你。

[maɪ] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːrt] , [vɪ'zɪr] .
My time is short , Vizier .
我的 时间 是 短的 , 维齐尔 .

维齐尔，我的时间不多了。

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [piːs] .
I must have peace .
我 必须 有 和平 .

我必须拥有平静的生活。

[ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪz] ['ʃɔːrtər] .
They say their time is shorter .
他们 说 他们的 时间 是 较短 .

他们说他们的时间更短了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æt; ət] ['dɛθs] [dɔːr] .
They are at death's door .
他们 是 在 死亡人数 门 .

他们已奄奄一息。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɑːnt] [piːs] , — [piːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
They , too , want peace , — peace from the burning of hunger .
他们 , 也 , 想 和平 , — 和平 从 这 燃烧 的 饥饿 .

他们也渴望和平——摆脱饥饿的煎熬。

[vɪ'zɪr] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔！

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ɪz] [kwentʃt] [æt; ət] [læst] [ɑːn] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['paɪər] .
The burning of hunger is quenched at last on the funeral pyre .
这 燃烧 的 饥饿 是 淬火 在 最后的 在 这 葬礼 火葬堆 .

饥饿的火焰最终在葬礼的柴堆上熄灭。

[ðen] [ðiːz] ['retʃɪd] ['piːp(ə)l] — —
Then these wretched people — —
然后 这些 可怜 人们 — —

然后这些可怜的人——

['retʃɪd] ! — ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd]
Wretched ! — Listen to the advice of a wretched King to his wretched
可怜 ! — 听 到 这 建议 的 一个 可怜 国王 到 他的 可怜
['sʌbdʒekts] .
subjects .
主题 .

可怜的！——听听一个可怜的国王对他可怜的臣民的建议吧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fjuːt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [net] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It is futile to be impatient , and try to break through the net of the
它 是 徒劳 到 是 不耐烦 , 和 尝试 到 休息 通过 这 网 的 这
[ɪn'eksərəb(ə)l] ['fɪʃərmən] .
inexorable Fisherman .
无情的 渔夫 .

急躁地试图突破无情渔夫的网是徒劳的。

['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] , [deθ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wɪl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [hɔːl] .
Sooner or later , Death the Fisherman will have his haul .
俄克拉荷马或者 之后 , 死亡 这 渔夫 将要 有 他的 运输 .

死神渔夫迟早会满载而归。

[wel] [ðen] ? [[naɪn]]
Well then ? [9]
出色地 然后 ? [9]

那么呢？[9]

[let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pʌndɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
Let me have the Pundit , and his Book of Renunciation .
让 我 有 这 评论员 , 和 他的 书 的 放弃 .

把那位博学之士和他的《弃绝之书》都给我吧。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['skersəti] — —
And in this scarcity — —
和 在 这 缺乏 — —

而在这个匮乏时期——

[vɪ'zɪr] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔！

[ðə; ði] ['riːəl] ['skersəti] [ɪz] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [fuːd] .
The real scarcity is of time , and not of food .
这 真实的 缺乏 是 的 时间 , 和 不是 的 食物 .

真正稀缺的是时间，而不是食物。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪm] .

We	are	all	suffering	from	starvation	of	time	.
我们	是	全部	痛苦	从	饥饿	的	时间	.

我们都饱受时间匮乏之苦。

[nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['niːðər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [nɔːr][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

None	of	us	has	enough	of	it	,	neither	the	King	,	nor	his	people	.
没有任何	的	我们	有	足够的	的	它	,	两者都不	这	国王	,	也不	他的	人们	.

我们谁都觉得不够，国王也不够，他的人民也不够。

[ðen] — —

Then	—	—
然后	—	—

然后 -

[ðen] [noʊ] , [ðæt]['aʊər; ɑːr] [pə'tɪʃənz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [taɪm] [wɪl] [ɔːl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][læst]['faɪər][ʌv; əv]

Then	know	,	that	our	petitions	for	more	time	will	all	go	to	the	last	fire	of
然后	知道	,	那	我们的	请愿书	为了	更多的	时间	将要	全部	去	到	这	最后的	火	的

[duːm] .

doom	.
厄运	.

要知道，我们所有要求延期的请求都将付诸东流。

[soʊ] [waɪ] [streɪn]['aʊər; ɑːr] [vɔɪs] [ɪn] [prer] ? — [ɑː] , [hɪr] [ɪz]['ʃruːti] - ['buːʃən] [æt; ət][læst] .

So	why	strain	our	voice	in	prayer	?	—	Ah	,	here	is	Sruti	-	bhushan	at	last	.
所以	为什么	拉紧	我们的	嗓音	在	祷告	?	—	啊	,	这里	是	斯鲁蒂	-	布尚	在	最后的	.

那么，我们为何要在祈祷时使劲发声呢？——啊，终于听到了《圣言颂》。

[maɪ] ['revərəns] [tuː; tə][juː; jʊ] .

My	reverence	to	you	.
我的	尊敬	到	你	.

我向您致以崇高的敬意。

['pʌndɪt] , [duː] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [dɪ'zɜːrts] [hɪm; ɪm] [huː] ['gɪvz] [wei]

Pundit	,	do	tell	the	King	that	the	Goddess	of	Fortune	deserts	him	who	gives	way
评论员	,	做	告诉	这	国王	那	这	女神	的	财富	沙漠	他	WHO	给予	方式

[tuː; tə] ['meləŋkɑːli] .

to	melancholy	.
到	忧郁	.

智者，请告诉国王，沉溺于忧郁的人将会被命运女神抛弃。

['ʃruːti] - ['buːʃən] , [wʌt] [ɪz][maɪ] [vɪ'zɪr] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Sruti	-	bhushan	,	what	is	my	Vizier	whispering	to	you	?
斯鲁蒂	-	布尚	,	什么	是	我的	维齐尔	耳语	到	你	?

Sruti-bhushan，我的维齐尔在对你耳语什么?

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] , [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] . [-]

He	tells	me	,	King	,	to	instruct	you	in	the	ways	of	fortune	.	[	10	]
他	讲述	我	,	国王	,	到	指示	你	在	这	方式	的	财富	.	[	-	]

他告诉我，国王，要我教导你如何获得财富。[10]

[wʌt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] ?

What	instruction	can	you	give	?
什么	操作说明	能	你	给	?

你能给出什么指示?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [vɜːrs] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃənz] [wɪtʃ] [rʌnz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

There	is	a	verse	in	my	book	of	devotions	which	runs	as	follows	:
那里	是	一个	诗	在	我的	书	的	虔诚	哪个	跑步	作为	跟随	:

我的灵修书中有一节经文，内容如下：

['fɔːrtʃən] , [æz; əz]['fɪk(ə)l][æz; əz]['loʊtəs] - ['flaʊər] ,
Fortune , as fickle as lotus - flower ,
财富 , 作为 反复无常 作为 莲花 - 花 ,

命运如莲花般变幻莫测。

[kləuziz][hɜːr; hər] ['feivəz] [wen] [kʌmz] [ðə; ði]['aʊər] .
Closes her favours when comes the hour .
关闭 她 恩惠 什么时候 来 这 小时 .

时机一到，她便不再施以恩惠。

[oʊ] , ['fuːlɪʃ] [mæn] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [trʌst] [hɜːr; hər] ,
Oh , foolish man , how can you trust her ,
哦 , 愚蠢 男人 , 如何 能 你 相信 她 ,

哦，你这个傻瓜，你怎么能相信她呢?

[huː] [kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd][goʊz][ɪn][ə; eɪ]['flʌstər] ?
Who comes of a sudden , and goes in a fluster ?
WHO 来 的 一个 突然 , 和 去 在 一个 慌乱 ?

谁会突然出现，然后慌慌张张地离开?

[ɑː] , ['pʌndɪt] .
Ah , Pundit .
啊 , 评论员 .

啊，专家。

[wʌn] [breθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋ] [bloʊz] [aʊt][ðə; ði] [fɔːls] [fleɪm] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] .
One breath of your teaching blows out the false flame of ambition .
一 气息 的 你的 教学 打击 出去 这 错误的 火焰 的 志向 .

你的一言一行就能吹灭野心的虚假火焰。

['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [sed] :
Our teacher has said :
我们的 老师 有 说 :

我们的老师说:

" [tiːθ] [fɔːl] [aʊt] , [her] [grəuz] [greɪ] ;
" Teeth fall out , hair grows grey ;
" 牙齿 落下 出去 , 头发 生长 灰色的 ;

牙齿脱落，头发变白;

[jet] [mæn] [klɪŋz] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [pleɪz] [hɪm; ɪm] [fɔːls] .
Yet man clings to hope that plays him false .
然而 男人 黏附 到 希望 那 演出 他 错误的 .

然而，人却执着于那最终会让他失望的希望。

" [wel] , [kɪŋ] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hoʊp] ,
" Well , King , now that you have introduced the subject of hope ,
" 出色地 , 国王 , 现在 那 你 有 介绍 这 主题 的 希望 ,

"好吧，金，既然您已经提到了希望这个话题，

[let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [vɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
let me give you another verse from the Ocean of Renunciation .
让 我 给 你 其他 诗 从 这 海洋 的 放弃 .

让我再给你吟诵一首来自弃绝之海的诗句。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [-]
It runs as follows : [11]
它 跑步 作为 跟随 : [-]

其运行方式如下：[11]

[ðæt] ['fetərz] [ɑːr; ər]['baɪndɪŋ] , [ɔːl][ɑːr; ər] [ə'wer] ;
That fetters are binding , all are aware ;
那 镣铐 是 结合 , 全部 是 意识到的 ;

所有人都知道枷锁是束缚性的;

[bʌt; bət] ['fetərz] [ʌv; əv][hoʊp][ɑːr; ər][streɪndʒ] , [aɪ] [dɪ'kler] .

But	fetters	of	hope	are	strange	,	I	declare	.
但	镣铐	的	希望	是	奇怪的	，	我	宣布	.

但我认为，束缚希望的枷锁是很奇怪的。

['hoʊps] ['kæptɪv] [ɪz] [tɔːst] [ɪn][ðə; ði]['wɝːlˌpuːlz, 'hwɝːlˌpuːlz] [weɪk] ,

Hope's	captive	is	tossed	in	the	whirlpool's	wake	,
希望	俘虏	是	抛掷	在	这	漩涡的	唤醒	,

霍普的俘虏被卷入了漩涡之中。

[ænd; ənd]['oʊnli] [grəuz] [stɪl] [wen] [ðə; ði] ['fetərz] [breɪk] .

And	only	grows	still	when	the	fetters	break	.
和	仅有的	生长	仍然	什么时候	这	镣铐	休息	.

只有当束缚断裂时，它才会停止生长。

[ɑː] , ['pʌndɪt] .

Ah	,	Pundit	.
啊	,	评论员	.

啊，专家。

[jʊr; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['praɪsləs] .

Your	words	are	priceless	.
你的	字	是	无价	.

您的话语弥足珍贵。

[vɪ'zɪr] , [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊld]['siːkwɪnz][æt; ət][wʌns] .

Vizier	,	give	him	a	hundred	gold	sequins	at	once	.
维齐尔	,	给	他	一个	百	金子	亮片	在	一次	.

维齐尔，一次性给他一百颗金亮片。

[wɒts] [ðæt] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] ?

What's	that	noise	outside	?
是什么	那	噪音	外部	?

外面那是什么声音?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæmɪn] - ['strɪkən] ['piːp(ə)l] .

It	is	the	famine	-	stricken	people	.
它	是	这	饥荒	-	受打击的	人们	.

那是遭受饥荒的人民。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [piːs] .

Tell	them	to	hold	their	peace	.
告诉	他们	到	抓住	他们的	和平	.

让他们闭嘴。

[let] ['ʃruːti] - ['buːʃən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃənz] , [goʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ]

Let	Sruti	-	bhushan	,	with	his	book	of	devotions	,	go	and	try	to	bring
让	斯鲁蒂	-	布尚	,	和	他的	书	的	虔诚	,	去	和	尝试	到	带来

[ðem; ðəm] [piːs] ;

them	peace	;
他们	和平	;

让斯鲁提·布山带着他的灵修书籍去给他们带来和平吧;

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] [maɪt] [dɪ'skʌs] [wɔːr] ['mætərz] — —

and	,	in	the	meanwhile	,	Your	Majesty	might	discuss	war	matters	—	—
和	,	在	这	同时	,	你的	威严	可能	讨论	战争	事情	—	—

与此同时，陛下或许会讨论战争事宜——

[noʊ] , [noʊ] .

No	,	no	.
不	,	不	.

不，不。

[let] [ðə; ði][wɔːr] ['mætərz] [kʌm] ['leɪtər] .

Let	the	war	matters	come	later	.
让	这	战争	事情	来	之后	.

战争问题以后再说。

[aɪ][kɑːnt][let]['ʃruːti] - ['buːʃən] [goʊ][jet] .

I	can't	let	Sruti	-	bhushan	go	yet	.
我	不能	让	斯鲁蒂	-	布尚	去	然而	.

我还没办法放Sruti-bhushan走。

[kɪŋ] , [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] , [ə'baʊt][ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv][goʊld] . [

King	,	you	said	something	to	me	,	a	moment	ago	,	about	a	gift	of	gold	.	[
国王	,	你	说	某物	到	我	,	一个	片刻	前	,	关于	一个	礼物	的	金子	.	[

-]

12	]
-	]

国王，您刚才跟我说过，关于赠送黄金的事。[12]

[naʊ] [mɪr] [goʊld] , [baɪ][ɪt'self] , [dʌz] [nɑːt][kən'fɜːr]['eni] ['pɜːrmənənt] ['benɪfɪt] .

Now	mere	gold	,	by	itself	,	does	not	confer	any	permanent	benefit	.
现在	仅仅	金子	,	经过	本身	,	做	不是	授予	任何	永恒的	益处	.

单凭黄金本身并不能带来任何永久性的好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃənz] , [kɔːld] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] :

It	is	said	in	my	book	of	devotions	,	called	the	Ocean	of	Renunciation	:
它	是	说	在	我的	书	的	虔诚	,	称为	这	海洋	的	放弃	:

我的灵修书籍《弃绝之海》中写道：

[hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [goʊld] , ['gɪvz] ['oʊnli][peɪn] ;

He	who	gives	gold	,	gives	only	pain	;
他	WHO	给予	金子	,	给予	仅有的	疼痛	;

施予黄金的人，只会带来痛苦；

[wen] [ðə; ði][goʊld][ɪz][spent] [griːf] [kʌmz] [ə'gen] .

When	the	gold	is	spent	grief	comes	again	.
什么时候	这	金子	是	花费	悲伤	来	再次	.

金子用光了，悲伤又会随之而来。

[wen] [ə; eɪ] [læk] , [ɔːr] [krɔːr] , [ʌv; əv][goʊld][ɪz] [spent] ,

When	a	lakh	,	or	crore	,	of	gold	is	spent	,
什么时候	一个	十万	,	或者	千万	,	的	金子	是	花费	,

当花费一万或一千万黄金时，

[griːf] ['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [tent] .

Grief	only	remains	in	the	empty	tent	.
悲伤	仅有的	遗迹	在	这	空的	帐篷	.

悲伤只留在空荡荡的帐篷里。

[ɑː] , ['pʌndɪt] .

Ah	,	Pundit	.
啊	,	评论员	.

啊，专家。

[haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] .

How	exquisite	.
如何	精美的	.

真是精美绝伦。

[soʊ][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt]['eni][goʊld] , [maɪ]['mæstər] ?

So	you	don't	want	any	gold	,	my	Master	?
所以	你	不	想	任何	金子	,	我的	掌握	?

主人，您不需要黄金吗?

[noʊ] , [kɪŋ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][goʊld] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk]

No	,	King	,	I	don't	want	gold	,	but	something	more	permanent	,	which	would	make
不	,	国王	,	我	不	想	金子	,	但	某物	更多的	永恒的	,	哪个	会	制作

[jʊr; jər]['merɪt] ['pɜːrmənənt] ['ɔːlsoʊ] .

your	merit	permanent	also	.
你的	优点	永恒的	还	.

不，国王，我不要黄金，我要的是更持久的东西，这样您的功绩也能永存。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kwaɪt]['kɑːntent] , [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðiː] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkɑːntʃən'pʊr] .

I	should	be	quite	content	,	if	you	gave	me	the	living	of	Kanchanpur	.
我	应该	是	相当	内容	,	如果	你	给予	我	这	活的	的	坎昌普尔	.

如果能让我住在坎昌普尔，我就心满意足了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ðiː] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] — —

For	it	is	said	in	the	Renunciation	—	—
为了	它	是	说	在	这	放弃	—	—

因为在弃绝宣言中是这么说的——

[noʊ] , ['pʌndɪt] , [aɪ][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] .

No	,	Pundit	,	I	quite	understand	.
不	,	评论员	,	我	相当	理解	.

不，专家，我完全明白。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [kwoʊt] ['skrɪptʃər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [jʊr; jər][kleɪm] .

You	needn't	quote	scripture	to	support	your	claim	.
你	不必	引用	圣经	到	支持	你的	宣称	.

你无需引用经文来支持你的观点。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [kwaɪt] [wel] — [vɪ'zɪr] !

I	understand	quite	well	—	Vizier	!
我	理解	相当	出色地	—	维齐尔	!

我完全明白——维齐尔!

[jes] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] . [-]

Yes	,	Your	Majesty	.	[	13	]
是的	,	你的	威严	.	[	-	]

是的，陛下。[13]

[siː] [ðæt] [ðə; ðiː] [rɪtʃ] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˌkɑːntʃən'pʊr] [ɪz] ['setld] [ɑːn][ðə; ðiː] ['pʌndɪt] . — [wɒts] [ðə; ðiː]

See	that	the	rich	province	of	Kanchanpur	is	settled	on	the	Pundit	.	—	What's	the
看	那	这	富有的	省	的	坎昌普尔	是	定居	在	这	评论员	.	—	是什么	这

['mætər] [naʊ] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] ?

matter	now	outside	there	?
事情	现在	外部	那里	?

瞧，富饶的坎昌普尔省已经落户于潘迪特人手中了。——外面现在发生了什么事?

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ?

What	are	they	crying	for	?
什么	是	他们	哭泣	为了	?

他们哭什么?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] .

If	it	please	Your	Majesty	,	it	is	the	people	.
如果	它	请	你的	威严	,	它	是	这	人们	.

陛下，如果这能让您满意，那就是人民。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [kraɪ][soʊ] [rɪ'piːtɪdli] ?

Why	do	they	cry	so	repeatedly	?
为什么	做	他们	哭	所以	反复	?

他们为什么总是哭?

[ðer; ðər][kraɪ][ɪz] [rɪ'piːtɪd] , [aɪ][æd'mɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n] [rɪ'meɪnz] [moʊst] [mə'nɑːtənəsli] [ðə; ði]
Their **cry** **is** **repeated** **,** **I** **admit** **,** **but** **the** **reason** **remains** **most** **monotonously** **the**
他们的 哭 是 重复 , 我 承认 , 但 这 原因 遗迹 最多 单调地 这
[seɪm] .
same **.**
相同的 .

我承认，他们的呼声不断重复，但原因却始终如一，毫无新意。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stɑːrvɪŋ] .
They **are** **starving** **.**
他们 是 饥饿 .

他们快饿死了。

[bʌt; bət] , [kɪŋ] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][fər'get][ˌaɪ 'tiː] .
But **,** **King** **,** **I** **must** **tell** **you** **before** **I** **forget** **it** **.**
但 , 国王 , 我 必须 告诉 你 前 我 忘记 它 .

但是，国王，我必须在忘记之前告诉您。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][maɪ][waɪf][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['bɑːdi]['dʒɪŋgl] ,
It **is** **the** **one** **desire** **of** **my** **wife** **to** **make** **her** **whole** **body** **jingle** **,**
它 是 这 一 欲望 的 我的 妻子 到 制作 她 所有的 身体 铃铛 ,

我妻子唯一的愿望就是让她的全身发出叮当声。

[frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] ,
from **head** **to** **foot** **,** **in** **praise** **of** **your** **munificence** **;** **but** **,** **alas** **,**
从 头 到 脚 , 在 称赞 的 你的 慷慨 ; 但 , 唉 ,

从头到脚，赞美你的慷慨；但是，唉，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [tuː] ['fiːb(ə)l][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['prɑːpər] ['ɔrnəmənts] .
the **sound** **is** **too** **feeble** **for** **want** **of** **proper** **ornaments** **.**
这 声音 是 也 微弱 为了 想 的 恰当的 装饰品 .

由于缺少合适的装饰，声音显得过于微弱。

[aɪ][ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] , ['pʌndɪt] .
I **understand** **you** **,** **Pundit** **.**
我 理解 你 , 评论员 .

我明白你的意思，专家。

[vɪ'zɪr] !
Vizier **!**
维齐尔 !

维齐尔!

['ɔːrdər] ['ɔrnəmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] ['dʒuːələr][fɔːr; fər]['ʃruːti] - - [waɪf] [ɪ'miːdiətli] . [
Order **ornaments** **from** **the** **Court** **Jeweller** **for** **Sruti** **-** **bhushan's** **wife** **immediately** **.** **[**
命令 装饰品 从 这 法庭 珠宝商 为了 斯鲁蒂 - - 妻子 立即地 . [
-]
14 **]**
-]

立即向宫廷珠宝商订购饰品，送给 Sruti-bhushan 的妻子。[14]

[ænd; ənd] , [kɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [vɪ'zɪr] ,
And **,** **King** **,** **while** **he** **is** **about** **it** **,** **would** **you** **tell** **the** **Vizier** **,**
和 , 国王 , 尽管 他 是 关于 它 , 会 你 告诉 这 维齐尔 ,

国王陛下，趁此机会，您能否转告维齐尔?

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [dɪ'stræktɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'voʊʃənz] [baɪ] [haʊs] - [rɪ'per] .
that **we** **are** **both** **of** **us** **distracted** **in** **our** **devotions** **by** **house** **-** **repairs** **.**
那 我们 是 两个都 的 我们 愣 在 我们的 虔诚 经过 房子 - 维修 .

我们俩都因为房屋维修而无法专心做礼拜。

[let] [hɪm; ɪm][æsk][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['meɪsənz][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [wel] - [bɪlt] [haʊs] ,

Let	him	ask	the	royal	masons	to	put	up	a	thoroughly	well	-	built	house	,
让	他	问	这	皇家	石匠	到	放	向上	一个	彻底	出色地	-	建造	房子	,

让他去请皇家石匠建造一座坚固无比的房子。

[wer] [wiː; wi][kæn; kən] ['præktɪs] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'voʊʃənz] [ɪn] [piːs] .

where	we	can	practise	our	devotions	in	peace	.
在哪里	我们	能	实践	我们的	虔诚	在	和平	.

我们可以在这里平静地进行宗教活动。

['veri] [wel] , ['pʌndɪt] . — [vɪ'zɪr] !

Very	well	,	Pundit	.	—	Vizier	!
非常	出色地	,	评论员	.	—	维齐尔	!

很好，专家。——维齐尔!

[jes] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .

Yes	,	Your	Majesty	.
是的	,	你的	威严	.

是的，陛下。

[gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][æt; ət][wʌns] .

Give	the	order	at	once	.
给	这	命令	在	一次	.

立即下达命令。

['saɪər] , [jʊr; jər] ['treʒəri] [ɪz] ['empti] .

Sire	,	your	treasury	is	empty	.
父系	,	你的	财政部	是	空的	.

陛下，您的国库空空如也。

[fʌndz] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] .

Funds	are	wanting	.
资金	是	想要	.

资金短缺。

[puː] !

Pooh	!
呸	!

呸!

[ðæts] [æn; ən][oʊld]['stɔːri] .

That's	an	old	story	.
那就是	一个	老的	故事	.

那都是老掉牙的故事了。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] ['evri] [jɪr] .

I	hear	that	every	year	.
我	听到	那	每一个	年	.

我每年都听到这样的说法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fʌndz] , [ænd; ənd][maɪn][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['wɒnts]

It	is	your	business	to	increase	the	funds	,	and	mine	to	increase	the	wants
它	是	你的	商业	到	增加	这	资金	,	和	矿	到	增加	这	想要

.

:

.

你的职责是增加资金，我的职责是满足人们的欲望。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['ʃruːti] - ['buːʃən] ?

What	do	you	say	,	Sruti	-	bhushan	?
什么	做	你	说	,	斯鲁蒂	-	布尚	?

Sruti-bhushan，您怎么说?

[kɪŋ] , [aɪ]['kænɑ:t] [bleɪm] [ðə; ði] [vɪ'zɪr] .
King , I cannot blame the Vizier .
国王 , 我 不能 责备 这 维齐尔 .

国王陛下，我不能责怪宰相。

[hi:; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][jʊr; jər] ['treʒərz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .
He is looking after your treasures in this world .
他 是 寻找 后 你的 宝藏 在 这 世界 .

他在守护着你在世上的珍宝。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] ['æftər][jʊr; jər] ['treʒərz] [ɪn][ðə; ði][nekst] .
We are looking after your treasures in the next .
我们 是 寻找 后 你的 宝藏 在 这 下一个 .

接下来，我们将照看您的珍宝。

[soʊ] [wer] [-]
So where [15]
所以 在哪里 [-]

所以[15]

[hi:; hi] [si:z] [wɑ:nt] , [wi:; wi] [si:] [welθ] .
he sees want , we see wealth .
他 看到 想 , 我们 看 财富 .

他看到的是匮乏，我们看到的是财富。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][let][ˌem 'i:][daɪv] [di:p] [wʌns] [mɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
if you would only let me dive deep once more into the Ocean of Renunciation
如果 你 会 仅有的 让 我 潜水 深的 一次 更多的 进入 这 海洋 的 放弃
[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
you will find it written as follows :
你 将要 寻找 它 书面 作为 跟随 :

如果你肯让我再次潜入弃绝之海，你会发现它是这样写的:

[ðæt] ['kɪŋz] ['kɔfəz] [ɑ:r; ər] [wel] [stɔ:rd] ,
That King's coffers are well stored ,
那 国王学院 金库 是 出色地 存储 ,

国王的国库储备充足。

[wer] [welθ] [ə'loʊn][ɑ:n] [wɜ:rθ] [ɪz] [pɔ:d] .
Where wealth alone on worth is poured .
在哪里 财富 独自的 在 值得 是 倾倒 .

财富只倾注于价值之上。

['pʌndɪt] , [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ɪz][moʊst]['væljuəb(ə)l] .
Pundit , your company is most valuable .
评论员 , 你的 公司 是 最多 有价值的 .

专家，贵公司最有价值。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , ['ʃru:ti] - ['bu:ʃən] [noʊz] [ɪts]['vælju:][tu:; tə][ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] .
Your Majesty , Sruti - bhushan knows its value to a farthing .
你的 威严 , 斯鲁蒂 - 布尚 知道 它是 价值 到 一个 法辛 .

陛下，Sruti-bhushan 深知它的价值，哪怕是一分钱也不例外。

[kʌm] , ['ʃru:ti] - ['bu:ʃən] , [meɪk] [heɪst] .
Come , Sruti - bhushan , make haste .
来 , 斯鲁蒂 - 布尚 , 制作 匆忙 .

来吧，Sruti-bhushan，快点。

[let] [ˌjuː 'es] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [juː; jʊ] [niːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['treʒəri] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

Let	us	collect	all	the	wealth	you	need	for	your	Treasury	of	Devotion	.
让	我们	收集	全部	这	财富	你	需要	为了	你的	财政部	的	虔诚	.

让我们为您收集您虔诚宝库所需的一切财富。

[fɔːr; fər] [welθ] [hæz; həz][ðə; ði] ['ʌgli] ['hæbɪt][ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [fæst] .

For	wealth	has	the	ugly	habit	of	diminishing	fast	.
为了	财富	有	这	丑陋的	习惯	的	减少	快速地	.

因为财富有个令人不快的习性，那就是迅速消逝。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kwɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

If	we	are	not	quick	about	it	,
如果	我们	是	不是	快的	关于	它	,

如果我们不迅速采取行动，

['lɪt(ə)l] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

little	will	remain	to	enable	us	to	observe	our	renunciation	with	all
小的	将要	保持	到	使能够	我们	到	观察	我们的	放弃	和	全部

['splendər] .

splendour	.
辉煌	.

我们将无力以最盛大的方式庆祝我们的放弃。

[jes] , [vɪ'zɪr] , [let][ˌjuː 'es][goʊ][æt; ət][wʌns] .

Yes	,	Vizier	,	let	us	go	at	once	.
是的	,	维齐尔	,	让	我们	去	在	一次	.

是的，维齐尔，立刻放我们走。

([tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .)

(	To	the	King	.	)
(	到	这	国王	.	)

（致国王。）

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt][ə; eɪ]['taɪni] ['mætər] [laɪk] [ðɪs] ,

When	he	is	making	such	a	fuss	about	a	tiny	matter	like	this	,
什么时候	他	是	制作	这样的	一个	大惊小怪	关于	一个	微小的	事情	喜欢	这	,

他竟然会因为这样一件小事如此大惊小怪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɪm; ɪm][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][juː; jʊ]['æftərwərdz] . [-]

it	is	best	to	pacify	him	first	and	then	return	to	you	afterwards	.	[	16	]
它	是	最好的	到	安抚	他	第一的	和	然后	返回	到	你	然后	.	[	-	]

最好先安抚他，然后再回来见你。[16]

['pʌndɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] , [sʌm; səm] [deɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [maɪ] ['rɔɪəl] [prə'tekʃn] [ˌɔːltə'geðər] ,

Pundit	,	I	am	afraid	that	,	some	day	,	you	will	leave	my	royal	protection	altogether	,
评论员	,	我	是	害怕的	那	,	一些	天	,	你	将要	离开	我的	皇家	保护	共	,

专家，恐怕总有一天，你会彻底离开我的庇护。

[ænd; ənd][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

and	retire	to	the	forest	.
和	退休	到	这	森林	.

然后隐居到森林里。

[kɪŋ] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][faɪnd] [kən'tentmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['pæləs] ,

King	,	so	long	as	I	find	contentment	in	a	King's	palace	,
国王	,	所以	长的	作为	我	寻找	满意	在	一个	国王学院	宫殿	,

国王啊，只要我能在国王的宫殿里找到满足感，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [fɔːr; fər][maɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

it	is	as	good	as	a	hermitage	for	my	peace	of	mind	.
它	是	作为	好的	作为	一个	隐居处	为了	我的	和平	的	头脑	.

它对我来说简直就是一处静谧的世外桃源，让我心境平和。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [liːv] [juː; jʊ] , [kɪŋ] .

I	must	now	leave	you	,	King	.
我	必须	现在	离开	你	,	国王	.

国王陛下，我必须离开了。

[vɪˈzɪr] , [let][juː ˈes][goʊ] .

Vizier	,	let	us	go	.
维齐尔	,	让	我们	去	.

维齐尔，放我们走。

[[ðə; ði] [vɪˈzɪr] [ænd; ənd]['pʌndɪt][goʊ][aʊt] .

[	The	Vizier	and	Pundit	go	out	.
[	这	维齐尔	和	评论员	去	出去	.

维齐尔和潘迪特出去了。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !

Oh	,	dear	me	!
哦	,	亲爱的	我	!

我的天哪!

[wətˈevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

Whatever	shall	I	do	?
任何	将	我	做	?

我该怎么办?

[hɪəz] [ðə; ði]['poʊət] ['kʌmɪŋ] .

Here's	the	Poet	coming	.
这里是	这	诗人	未来	.

诗人来了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] ['hiːl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [breɪk] [ɔːl][maɪ] [gʊd] [ˌrɛzəˈluːʃənz] . — [oʊ] , [maɪ] [greɪ] [her] ,

I	am	afraid	he'll	make	me	break	all	my	good	resolutions	.	—	Oh	,	my	grey	hairs	,
我	是	害怕的	地狱	制作	我	休息	全部	我的	好的	决议	.	—	哦	,	我的	灰色的	头发	,

我怕他会让我放弃所有美好的决心。——唉，我的白头发啊!

['kʌvər][maɪ] [ɪrz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəts] [əˈlʊrmənts] [meɪ][nɑːt]['entər] .

cover	my	ears	,	so	that	the	Poet's	allurements	may	not	enter	.
覆盖	我的	耳朵	,	所以	那	这	诗人的	诱惑	可能	不是	进入	.

捂住我的耳朵，免得诗人的诱惑传入耳中。

[waɪ] , [kɪŋ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

Why	,	King	,	what's	the	matter	?
为什么	,	国王	,	是什么	这	事情	?

国王，怎么了?

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][send] [əˈweɪ] [jʊr; jər]['poʊət] .

I	hear	you	want	to	send	away	your	Poet	.
我	听到	你	想	到	发送	离开	你的	诗人	.

我听说你想把你的诗人送走。

[wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['poʊəts] , [wen] ['poʊətri] [brɪŋz] [ˌem ˈiː] [ðɪs] ['pɑːrtɪŋ] ['mesɪdʒ] ?

What	have	I	to	do	with	poets	,	when	poetry	brings	me	this	parting	message	?
什么	有	我	到	做	和	诗人	,	什么时候	诗	带来	我	这	离别	信息	?

我与诗人有何干系? 诗歌带给我的竟是这临别赠言!

[wʌt] ['pɑːrtɪŋ] ['mesɪdʒ] ? [-]

What	parting	message	?	[	17	]
什么	离别	信息	?	[	-	]

临别赠言是什么? [17]

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [bɪˈhaɪnd][maɪ] [ɪr] .

Look	at	this	behind	my	ear	.
看	在	这	在后面	我的	耳朵	.

看看我耳朵后面这个。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Don't **you** **see** **it** **?**
不 你 看 它 ?

你难道看不出来吗?

[siː] [wʌt] ?
See **what** **?**
看 什么 ?

看到了什么?

[greɪ] [her] ?
Grey **hairs** **?**
灰色的 头发 ?

白头发?

[waɪ] , [kɪŋ] , [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .
Why **,** **King** **,** **don't** **you** **worry** **about** **that** **.**
为什么 , 国王 , 不 你 担心 关于 那 .

国王陛下，您不必为此担心。

['poʊət] , ['neɪtʃər] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [aʊt] [ðə; ðɪ] [griːn] [ʌv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [peɪnt]
Poet **,** **Nature** **is** **trying** **to** **rub** **out** **the** **green** **of** **youth** **,** **and** **to** **paint**
诗人 , 自然 是 尝试 到 擦 出去 这 绿色的 的 青年 , 和 到 画
['evriθɪŋ] [waɪt] .
everything **white** **.**
一切 白色的 .

诗人啊，大自然正试图抹去青春的青涩，将一切都涂成白色。

[noʊ] , [noʊ] , [kɪŋ] .
No **,** **no** **,** **King** **.**
不 , 不 , 国王 .

不，不，国王。

[juː; jʊ] ['hævnt] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst] .
You **haven't** **understood** **the** **artist** **.**
你 还没有 理解 这 艺术家 .

你并不了解这位艺术家。

[ɑːn] [ðæt] [waɪt] [graʊnd] , ['neɪtʃər] [wɪl] [peɪnt] [nuː] ['kʌlərz] .
On **that** **white** **ground** **,** **Nature** **will** **paint** **new** **colours** **.**
在 那 白色的 地面 , 自然 将要 画 新的 颜色 .

在那片白茫茫的土地上，大自然将描绘出新的色彩。

[aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [saɪn][ʌv; əv] ['kʌlərz] [jet] .
I **don't** **see** **any** **sign** **of** **colours** **yet** **.**
我 不 看 任何 符号 的 颜色 然而 .

我还没看到任何颜色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [wɪ'ðɪn] .
They **are** **all** **within** **.**
他们 是 全部 之内 .

它们都在其中。

[ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [dwel] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪnboʊ] .
In **the** **heart** **of** **the** **white** **dwell** **all** **the** **colours** **of** **the** **rainbow** **.**
在 这 心 的 这 白色的 住 全部 这 颜色 的 这 彩虹 .

在白色的中心，蕴藏着彩虹的所有颜色。

[oʊ] , ['poʊət] , [duː][biː; bi]['kwaɪət] .
Oh **,** **Poet** **,** **do** **be** **quiet** **.**
哦 , 诗人 , 做 是 安静的 .

哦，诗人，请安静。

[juː; jʊ][dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .

You	disturb	me	when	you	talk	like	that	.
你	打扰	我	什么时候	你	讲话	喜欢	那	.

你这样说话让我觉得很烦。

[kɪŋ] , [ɪf] [ðɪs] [juːθ] [feɪdz] , [let][ˌaɪ 'tiː] [feɪd] .

King	,	if	this	youth	fades	,	let	it	fade	.
国王	,	如果	这	青年	淡出	,	让	它	褪色	.

王啊，如果这青春终将逝去，那就让它逝去吧。

[ə'nʌðər] [kwiːn] [ʌv; əv] [juːθ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Another	Queen	of	Youth	is	coming	.
其他	女王	的	青年	是	未来	.

又一位青春女王即将到来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːrlənd][ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] ['dʒæzmɪn] [raʊnd] [jʊr; jər] [hed] ,

And	she	is	putting	a	garland	of	pure	white	jasmines	round	your	head	,
和	她	是	推杆	一个	花环	的	纯的	白色的	茉莉花	圆形的	你的	头	,

她正将一串纯白的茉莉花环戴在你的头上。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər][braɪd] .

in	order	to	be	your	bride	.
在	命令	到	是	你的	新娘	.

为了成为你的新娘。

[ðə; ði] [-]

The	[	18	]
这	[	-	]

[18]

['wedɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːn] .

wedding	festival	is	being	made	ready	,	behind	the	scene	.
婚礼	节日	是	存在	制成	准备好	,	在后面	这	场景	.

婚礼庆典的各项准备工作正在幕后紧锣密鼓地进行中。

[oʊ] , [dɪr] , ['poʊət] .

Oh	,	dear	,	Poet	.
哦	,	亲爱的	,	诗人	.

哦，亲爱的诗人。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'duː] ['evriθɪŋ] .

You	will	undo	everything	.
你	将要	撤销	一切	.

你会毁掉一切。

[duː][goʊ] [ə'weɪ] .

Do	go	away	.
做	去	离开	.

请你离开。

[hoʊ][ðer; ðər] , [gɑːrd] .

Ho	there	,	Guard	.
何	那里	,	警卫	.

喂，卫兵。

[goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][kɔːl]['ʃruːti] - ['buːʃən] .

Go	at	once	and	call	Sruti	-	bhushan	.
去	在	一次	和	称呼	斯鲁蒂	-	布尚	.

立即去给Sruti-bhushan打电话。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [kʌmz] ?

What	will	you	do	with	him	,	King	,	when	he	comes	?
什么	将要	你	做	和	他	,	国王	,	什么时候	他	来	?

国王，他来了，你打算怎么处置他?

[aɪ] [wɪl] [kəm'poʊz] [maɪ] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['præktɪs] [maɪ] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

I	will	compose	my	mind	,	and	practise	my	renunciation	.
我	将要	撰写	我的	头脑	,	和	实践	我的	放弃	.

我将静下心来，践行我的弃绝之道。

[ɑː] , [kɪŋ] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [nuːz] , [aɪ] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] .

Ah	,	King	,	when	I	heard	that	news	,	I	came	at	once	.
啊	,	国王	,	什么时候	我	听到	那	消息	,	我	来了	在	一次	.

啊，国王，我一听到这个消息，就立刻赶来了。

[fɔːr; fər] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [jʊr; jər] [kəm'pænjən] [ɪn] [ðɪs] ['præktɪs] [ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

For	I	can	be	your	companion	in	this	practice	of	renunciation	.
为了	我	能	是	你的	伴侣	在	这	实践	的	放弃	.

因为我可以陪伴你进行这种舍弃的修行。

[juː; jʊ] ?

You	?
你	?

你?

[jes] , [aɪ] , [kɪŋ] .

Yes	,	I	,	King	.
是的	,	我	,	国王	.

是的，我是国王。

[wiː; wi] ['poʊəts] [ɪg'zɪst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['pɜːrpəs] .

We	Poets	exist	for	this	very	purpose	.
我们	诗人	存在	为了	这	非常	目的	.

我们诗人的存在正是为了这个目的。

[wiː; wi] [set] [men] [friː] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪɚz] .

We	set	men	free	from	their	desires	.
我们	放	男人	自由的	从	他们的	欲望	.

我们使男人摆脱欲望。

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] .

I	don't	understand	you	.
我	不	理解	你	.

我不明白你的意思。

[juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] ['ridlz] .

You	talk	in	riddles	.
你	讲话	在	谜语	.

你说话总是像谜语一样。

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ? [-]

You	don't	understand	me	?	[	19	]
你	不	理解	我	?	[	-	]

你不明白我的意思吗? [19]

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [maɪ] ['poʊəmz] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ! — [ðer; ðər] [ɪz] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]

And	yet	you	have	been	reading	my	poems	all	this	while	!	—	There	is	renunciation
和	然而	你	有	到过	阅读	我的	诗歌	全部	这	尽管	!	—	那里	是	放弃

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrdz] ,

in	our	words	,
在	我们的	字	,

然而，你一直以来都在读我的诗！——我们的文字中蕴含着放弃。

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mi:tər] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['mju:zɪk] .

renunciation	in	the	metre	,	renunciation	in	our	music	.
放弃	在	这	仪表	,	放弃	在	我们的	音乐	.

韵律中的舍弃，音乐中的舍弃。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['fɔ:rtʃən] ['ɔ:lweɪz] [fə'seiks] [ˌju: 'es] ; [ænd; ənd][wi:; wi] , [ɪn][tɜ:rn]['ɔ:lweɪz] [fər'seɪk] ['fɔ:rtʃən] .

That	is	why	fortune	always	forsakes	us	;	and	we	,	in	turn	always	forsake	fortune	.
那	是	为什么	财富	总是	遗弃	我们	;	和	我们	,	在	转动	总是	背叛	财富	.

这就是为什么命运总是抛弃我们；而我们反过来也总是抛弃命运。

[wi:; wi][goʊ][ə'baʊt] , [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] , [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [jʊθs] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd][kʌlt][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] - [fə'seikɪŋ] .

We	go	about	,	all	day	long	,	initiating	the	youths	in	the	sacred	cult	of	fortune	-	forsaking	.
我们	去	关于	,	全部	天	长的	,	启动	这	青年	在	这	神圣	邪教	的	财富	-	放弃	.

我们整天都在向年轻人传授放弃财富的神圣教义。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [seɪ] [tu:; tə][ˌju: 'es] ?

What	does	it	say	to	us	?
什么	做	它	说	到	我们	?

这告诉我们什么?

[ˌaɪ 'ti:] [sez] :

It	says	:
它	说道	:

上面写着:

" [ɑ:] , ['brʌðərz] , [dəunt] [klɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃætlz] ,

"	Ah	,	brothers	,	don't	cling	to	your	goods	and	chattels	,
"	啊	,	兄弟	,	不	黏着	到	你的	商品	和	动产	,

“啊，兄弟们，不要贪恋你们的财物和动产，

[ænd; ənd][sɪt]['evər][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][jʊr; jər] [ru:m] .

And	sit	ever	in	the	corner	of	your	room	.
和	坐	曾经	在	这	角落	的	你的	房间	.

永远坐在房间的角落里。

[kʌm] [aʊt] , [kʌm] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən][wɜ:rld] .

Come	out	,	come	out	into	the	open	world	.
来	出去	,	来	出去	进入	这	打开	世界	.

出来吧，到外面的世界来。

[kʌm] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

Come	out	into	the	highways	of	life	.
来	出去	进入	这	高速公路	的	生活	.

走出舒适区，踏上人生的大道。

[kʌm] [aʊt] , [ji:; ji] ['ju:θfl] [rɪ'naʊnsərz] .

Come	out	,	ye	youthful	Renouncers	.
来	出去	,	是的	青春	弃绝者	.

出来吧，年轻的弃绝者们。

" [bʌt; bət] , ['poʊət] ,

"	But	,	Poet	,
"	但	,	诗人	,

“但是，诗人，

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][wɜːrld][ɪz][ðə; ði] ['pæθweɪ]

do	you	really	mean	to	say	that	the	highway	of	the	open	world	is	the	pathway
做	你	真的	意思是	到	说	那	这	公路	的	这	打开	世界	是	这	路径

[ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ? [-]

of	renunciation	?	[	20	]
的	放弃	?	[	-	]

你真的认为开放世界的公路是放弃之路吗？[20]

[waɪ] [nɑːt] , [kɪŋ] ?

Why	not	,	King	?
为什么	不是	,	国王	?

何乐而不为，国王？

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən][wɜːrld][ɔːl][ɪz] [tʃeɪndʒ] , [ɔːl][ɪz][laɪf] , [ɔːl][ɪz] ['muːvmənt] .

In	the	open	world	all	is	change	,	all	is	life	,	all	is	movement	.
在	这	打开	世界	全部	是	改变	,	全部	是	生活	,	全部	是	移动	.

在开放的世界里，一切都在变化，一切都在生命，一切都在运动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['evər] [muːvz] [ænd; ənd] ['dʒəːniz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪf] - ['muːvmənt] ,

And	he	who	ever	moves	and	journeys	with	this	life	-	movement	,
和	他	WHO	曾经	移动	和	旅程	和	这	生活	-	移动	,

凡是跟随这生命律动前行的人，

['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fluːt] [æz; əz][hiː; hi][goʊz] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [rɪ'naʊnsər] .

dancing	and	playing	on	his	flute	as	he	goes	,	he	is	the	true	Renouncer	.
跳舞	和	玩耍	在	他的	长笛	作为	他	去	,	他	是	这	真的	弃绝者	.

他一边跳舞一边吹笛子，他才是真正的弃绝者。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəl] ['poʊət] .

He	is	the	true	disciple	of	the	minstrel	Poet	.
他	是	这	真的	弟子	的	这	吟游诗人	诗人	.

他是吟游诗人的真正门徒。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðen] [kæn; kən][aɪ][get] [piːs] ?

But	how	then	can	I	get	peace	?
但	如何	然后	能	我	得到	和平	?

但我该如何获得内心的平静呢?

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [piːs] .

I	must	have	peace	.
我	必须	有	和平	.

我必须拥有平静的生活。

[oʊ] , [kɪŋ] , [wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [piːs] .

Oh	,	King	,	we	haven't	the	least	desire	for	peace	.
哦	,	国王	,	我们	还没有	这	至少	欲望	为了	和平	.

哦，国王，我们对和平没有丝毫渴望。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'naʊnsərz] .

We	are	the	Renouncers	.
我们	是	这	弃绝者	.

我们是弃绝者。

[bʌt; bət] [ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə][get] [ðæt] ['treʒər] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['nevər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ?

But	ought	we	not	to	get	that	treasure	,	which	is	said	to	be	never	-	changing	?
但	应该	我们	不是	到	得到	那	宝藏	,	哪个	是	说	到	是	绝不	-	变化	?

难道我们不应该得到那件据说永不改变的宝藏吗?

[noʊ] , [wiː; wi][dəunt]['kʌvət] ['eni] ['nevər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['treʒərz] .

No	,	we	don't	covet	any	never	-	changing	treasures	.
不	,	我们	不	贪图	任何	绝不	-	变化	宝藏	.

不，我们并不贪恋任何永恒不变的珍宝。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'naʊnsərz] .

We	are	the	Renouncers	.
我们	是	这	弃绝者	.

我们是弃绝者。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[oʊ] , [dɪr] , ['poʊət] , [juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'duː] ['evriθɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .

Oh	,	dear	,	Poet	,	you	will	undo	everything	,	if	you	talk	like	that	.
哦	,	亲爱的	,	诗人	,	你	将要	撤销	一切	,	如果	你	讲话	喜欢	那	.

哦，亲爱的诗人，如果你这样说话，你会毁了一切。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [dis'trɔiŋ] [maɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

You	are	destroying	my	peace	of	mind	.
你	是	摧毁	我的	和平	的	头脑	.

你破坏了我的平静生活。

[kɔːl] ['ʃruːti] [-]

Call	Sruti	[	21	]
称呼	斯鲁蒂	[	-	]

给 Sruti[21]

- ['buːʃən] .

-	bhushan	.
-	布尚	.

-布尚。

[let] [sʌm; səm][wʌn][kɔːl][ðə; ði]['pʌndɪt] .

Let	some	one	call	the	Pundit	.
让	一些	一	称呼	这	评论员	.

让谁去请专家来。

[wʌt] [aɪ] [miːn] , [kɪŋ] , [ɪz] [ðɪs] .

What	I	mean	,	King	,	is	this	.
什么	我	意思是	,	国王	,	是	这	.

国王，我的意思是这样的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [rɪ'naʊnsərz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['veri] ['siːkrət] .

We	are	the	true	Renouncers	,	because	change	is	our	very	secret	.
我们	是	这	真的	弃绝者	,	因为	改变	是	我们的	非常	秘密	.

我们是真正的弃绝者，因为改变是我们的秘诀。

[wiː; wi] [luːz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd] .

We	lose	,	in	order	to	find	.
我们	失去	,	在	命令	到	寻找	.

我们失去，是为了找到。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['nevər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] .

We	have	no	faith	in	the	never	-	changing	.
我们	有	不	信仰	在	这	绝不	-	变化	.

我们不相信一成不变的事物。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

['hævnt] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['splæʃɪŋ]

Haven't	**you**	**noticed**	**the**	**detachment**	**of**	**the**	**rushing**	**river**	**,**	**as**	**it**	**runs**	**splashing**
还没有	你	注意到	这	分离	的	这	匆忙	河	,	作为	它	跑步	溅起水花

[frʌm; frəm][ɪts]['maʊnt(ə)n] [keɪv] ?

from	**its**	**mountain**	**cave**	**?**
从	它是	山	洞穴	?

你难道没有注意到奔腾的河流从山洞中奔涌而出时，与周围环境的分离感吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ɪt'self] [ə'weɪ] [soʊ] ['swɪftli] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪt'self] .

It	**gives**	**itself**	**away**	**so**	**swiftly**	**,**	**and**	**only**	**thus**	**it**	**finds**	**itself**	**.**
它	给予	本身	离开	所以	迅速地	,	和	仅有的	因此	它	发现	本身	.

它如此迅速地暴露自己，也只有这样才能找到自己。

[wʌt] [ɪz]['nevər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] , [ɪz][ðə; ði]['dezərt][sænd] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz][ɪts]

What	**is**	**never**	**-**	**changing**	**,**	**for**	**the**	**river**	**,**	**is**	**the**	**desert**	**sand**	**,**	**where**	**it**	**loses**	**its**
什么	是	绝不	-	变化	,	为了	这	河	,	是	这	沙漠	沙	,	在哪里	它	失败	它是

[kɔːrs] .

course	**.**
课程	.

对于河流而言，唯一不变的是沙漠中的沙子，它在那里迷失了方向。

[ɑː] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , ['poʊət] — ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [kraɪz][ðer; ðər][ˌaʊt'saɪd] .

Ah	**,**	**but**	**listen**	**,**	**Poet**	**—**	**listen**	**to**	**those**	**cries**	**there**	**outside**	**.**
啊	,	但	听	,	诗人	—	听	到	那些	哭泣	那里	外部	.

啊，但是听着，诗人——听听外面那些哭喊声。

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər][wɜːrld] .

That	**is**	**your**	**world**	**.**
那	是	你的	世界	.

那是你的世界。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?

How	**do**	**you**	**deal**	**with**	**that**	**?**
如何	做	你	交易	和	那	?

你如何应对这种情况?

[kɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] .

King	**,**	**they**	**are**	**your**	**starving**	**people**	**.**
国王	,	他们	是	你的	饥饿	人们	.

国王，他们是您饥饿的子民。

[maɪ]['piːp(ə)l] , ['poʊət] ?

My	**people**	**,**	**Poet**	**?**
我的	人们	,	诗人	?

我的族人，诗人?

[waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] ?

Why	**do**	**you**	**call**	**them**	**that**	**?**
为什么	做	你	称呼	他们	那	?

你为什么这样称呼它们?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɝːldz] [-]

They	**are**	**the**	**world's**	**[**	**22**	**]**
他们	是	这	世界的	[	-	]

它们是世界上的[22]

['piːp(ə)l] , [nɑːt][maɪn] .

people	**,**	**not**	**mine**	**.**
人们	,	不是	矿	.

其他人，不是我的。

[hæv; həv][aɪ] [kri'eɪtɪd] [ðer; ðər] ['mizəriz] ?

Have	I	created	their	miseries	?
有	我	创建	他们的	苦难	?

他们的痛苦是我造成的吗?

[wʌt] [kæn; kən][jʊr; jər] ['juːθfl] ['poʊət] [rɪ'naʊnsərz] [duː][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['sʌfərɪŋz] [laɪk] [ðerz] ?

What	can	your	youthful	Poet	Renouncers	do	to	relieve	sufferings	like	theirs	?
什么	能	你的	青春	诗人	弃绝者	做	到	缓解	苦难	喜欢	他们的	?

你们这些年轻的弃绝世俗的诗人能做些什么来减轻像他们一样的苦难呢?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .

Tell	me	that	.
告诉	我	那	.

告诉我。

[kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][ə'loʊn] [huː] [kæn; kən]['truːli] [ber] [ðoʊz] ['sʌfərɪŋz] ,

King	,	it	is	we	alone	who	can	truly	bear	those	sufferings	,
国王	,	它	是	我们	独自的	WHO	能	真的	熊	那些	苦难	,

国王啊，只有我们才能真正承受那些苦难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [floʊz] [ɑːn][ɪn] ['glædnəs] , [ðʌs] ['laɪtnɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

because	we	are	like	the	river	that	flows	on	in	gladness	,	thus	lightening	our
因为	我们	是	喜欢	这	河	那	流量	在	在	欢乐	,	因此	闪电	我们的

['bɜːrd(ə)n] ,

burden	,
负担	,

因为我们就像奔流不息的喜乐之河，从而减轻了我们的负担。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	the	burden	of	the	world	.
和	这	负担	的	这	世界	.

以及世界的重担。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑːrd] , ['metld] [roʊd][ɪz] [fɪkst] [ænd; ənd]['nevər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] .

But	the	hard	,	metalled	road	is	fixed	and	never	-	changing	.
但	这	难的	,	金属	路	是	固定的	和	绝不	-	变化	.

但是，那条坚硬的柏油路是固定的，永远不会改变。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [mɔːr] ['bɜːd(ə)nsəm] .

And	so	it	makes	the	burden	more	burdensome	.
和	所以	它	制作	这	负担	更多的	负担	.

因此，这使得负担更加沉重。

[ðə; ði] ['hevi] ['loʊdz][groʊn][ænd; ənd] [kriːk] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][kʌt] [diːp] [gæʃiz] [ɪn][ɪts] [brest] .

The	heavy	loads	groan	and	creak	along	it	,	and	cut	deep	gashes	in	its	breast	.
这	重的	负载	呻吟	和	吱嘎声	沿着	它	,	和	切	深的	伤口	在	它是	胸部	.

沉重的货物在它身上发出嘎吱嘎吱的响声，并在它的胸膛上划出深深的伤口。

[wiː; wi]['poʊəts][kɔːl][tuː; tə] ['evri] [wʌn][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] ['laɪtli] ,

We	Poets	call	to	every	one	to	carry	all	their	joys	and	sorrows	lightly	,
我们	诗人	称呼	到	每一个	一	到	携带	全部	他们的	喜悦	和	悲伤	轻轻	,

我们诗人呼吁每个人都要轻松看待自己的喜怒哀乐。

[ɪn][ə; eɪ] ['rɪðmɪk] ['meʒər] .

in	a	rhythmic	measure	.
在	一个	节奏	措施	.

以有节奏的节拍。

['aʊər; ɑːr][kɔːl][ɪz][ðə; ði] [rɪ'naʊnsərz] - [kɔːl] .

Our	call	is	the	Renouncers	'	call	.
我们的	称呼	是	这	弃绝者	-	称呼	.

我们的呼声就是弃绝者的呼声。

[ɑː] , ['poʊət] , [naʊ] [aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ] [strɔː] [fɔːr; fər]['ʃruːti] - ['buːʃən] .

Ah	**,**	**Poet**	**,**	**now**	**I**	**don't**	**care**	**a**	**straw**	**for**	**Sruti**	**-**	**bhushan**	**.**
啊	,	诗人	,	现在	我	不	关心	一个	稻草	为了	斯鲁蒂	-	布尚	.

啊，诗人，我现在对Sruti-bhushan一点兴趣也没有了。

[let] [ðə; ði] ['pʌndɪt] [goʊ] [hæŋ] .

Let	**the**	**Pundit**	**go**	**hang**	**.**
让	这	评论员	去	悬挂	.

让那位评论员去吊死吧。

[bʌt; bət] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [naʊ] ?

But	**,**	**do**	**you**	**know**	**what**	**my**	**trouble**	**is**	**now**	**?**
但	,	做	你	知道	什么	我的	麻烦	是	现在	?

但是，你知道我现在遇到的麻烦是什么吗?

[ðoʊ] [aɪ][kɑːnt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ˌʌndər'stænd][jʊr; jər] [-]

Though	**I**	**can't**	**,**	**for**	**the**	**life**	**of**	**me**	**,**	**understand**	**your**	**[**	**23**	**]**
尽管	我	不能	,	为了	这	生活	的	我	,	理解	你的	[	-	]

虽然我无论如何也无法理解你的[23]

[wɜːrdz] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [hɔːnts] [ˌem 'iː] .

words	**,**	**the**	**music**	**haunts**	**me**	**.**
字	,	这	音乐	闹鬼的地方	我	.

歌词，音乐萦绕在我心头。

[naʊ] , [its] [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌndɪt] .

Now	**,**	**it's**	**just**	**the**	**other**	**way**	**round**	**with**	**the**	**Pundit**	**.**
现在	,	它是	只是	这	其他	方式	圆形的	和	这	评论员	.

现在，对于评论员来说，情况就正好相反了。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːr; ər] [klɪr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'beɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]['sɪntæks][kwaɪt] [kə'rektli]

His	**words**	**are**	**clear**	**enough**	**,**	**and**	**they**	**obey**	**the**	**rules**	**of**	**syntax**	**quite**	**correctly**
他的	字	是	清除	足够的	,	和	他们	服从	这	规则	的	句法	相当	正确

.

:

.

他的措辞足够清晰，而且语法规则也完全正确。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuːn] ! — [noʊ] , [its] [noʊ][juːz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['eni] ['fɜːrðər] .

But	**the**	**tune**	**!**	**—**	**No**	**,**	**it's**	**no**	**use**	**telling**	**you**	**any**	**further**	**.**
但	这	调	!	—	不	,	它是	不	使用	讲述	你	任何	更远	.

但是那旋律！——不，我再多说也没用了。

[kɪŋ] , ['aʊər; ɑːr][wɜːrdz][dəunt] [spiːk] , [ðeɪ] [sɪŋ] .

King	**,**	**our**	**words**	**don't**	**speak**	**,**	**they**	**sing**	**.**
国王	,	我们的	字	不	说话	,	他们	唱歌	.

国王啊，我们的言语不是说话，而是歌唱。

[wel] , ['poʊət] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [naʊ] ?

Well	**,**	**Poet**	**,**	**what**	**do**	**you**	**want**	**to**	**do**	**now**	**?**
出色地	,	诗人	,	什么	做	你	想	到	做	现在	?

诗人，你现在想做什么?

[kɪŋ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [θruː] [ðoʊz] [kraɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['raɪzɪŋ][ˌaʊt'saɪd]

King	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**a**	**race**	**through**	**those**	**cries**	**,**	**which**	**are**	**rising**	**outside**
国王	,	我是	去	到	有	一个	种族	通过	那些	哭泣	,	哪个	是	上升	外部

[jʊr; jər] [geɪt] .

your	**gate**	**.**
你的	门	.

国王，我要穿过你门外那些呼喊声。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What **do** **you** **mean** **?**
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

['fæmɪn] [rɪ'liːf] [ɪz][fɔːr; fər][men][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
Famine **relief** **is** **for** **men** **of** **business** **.**
饥荒 宽慰 是 为了 男人 的 商业 .

救济饥荒是商人的事。

['poʊəts] ['ɔtnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
Poets **oughtn't** **to** **have** **anything** **to** **do** **with** **things** **like** **that** **.**
诗人 不应该 到 有 任何事物 到 做 和 事物 喜欢 那 .

诗人不应该涉足这类事情。

[kɪŋ] , ['bɪznəs] [men] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [soʊ][aʊt][ʌv; əv] [tuːn] .
King **,** **business** **men** **always** **make** **their** **business** **so** **out** **of** **tune** **.**
国王 , 商业 男人 总是 制作 他们的 商业 所以 出去 的 调 .

国王啊，商人总是把他们的生意搞得如此不协调。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi]['poʊəts]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [tuːn] [ˌaɪ 'tiː] .
That **is** **why** **we** **Poets** **hasten** **to** **tune** **it** **.**
那 是 为什么 我们 诗人 趋 到 调 它 .

这就是我们诗人急于调音的原因。

[naʊ] [kʌm] , [maɪ] [dɪr] ['poʊət] , [duː] [spiːk] [ɪn]['pleɪnər] ['læŋgwɪdʒ] . [-]
Now **come** **,** **my** **dear** **Poet** **,** **do** **speak** **in** **plainer** **language** **.** **[** **24** **]**
现在 来 , 我的 亲爱的 诗人 , 做 说话 在 更朴素 语言 . [-]

现在，我亲爱的诗人，请用更通俗易懂的语言说话。[24]

[kɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːrk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [mʌst; məst] .
King **,** **they** **work** **,** **because** **they** **must** **.**
国王 , 他们 工作 , 因为 他们 必须 .

国王，他们工作，因为他们必须工作。

[wiː; wi][wɜːrk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][laɪf] .
We **work** **,** **because** **we** **are** **in** **love** **with** **life** **.**
我们 工作 , 因为 我们 是 在 爱 和 生活 .

我们工作，是因为我们热爱生活。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [kən'dem] [ˌjuː 'es][æz; əz][ʌn'præktɪkəl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kən'dem] [ðem; ðəm][æz; əz]
That **is** **why** **they** **condemn** **us** **as** **unpractical** **,** **and** **we** **condemn** **them** **as**
那 是 为什么 他们 谴责 我们 作为 不切实际 , 和 我们 谴责 他们 作为
['laɪfləs] .
lifeless **.**
无生命 .

所以他们谴责我们不切实际，而我们谴责他们没有生命。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [raɪt] , ['poʊət] ?
But **who** **is** **right** **,** **Poet** **?**
但 WHO 是 正确的 , 诗人 ?

但诗人，谁才是对的呢?

[huː] [wɪnz] ?
Who **wins** **?**
WHO 胜利 ?

谁会赢?

[juː; jʊ] , [ɔːr] [ðeɪ] ?
You **,** **or** **they** **?**
你 , 或者 他们 ?

你，还是他们?

[wiː; wi] , [kɪŋ] , [wiː; wi] .

We	,	King	,	we	.
我们	,	国王	,	我们	.

我们，国王，我们。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [wɪn] .

We	always	win	.
我们	总是	赢	.

我们总是赢。

[bʌt; bət] , ['poʊət] , [jʊr; jər] [pruːf] — —

But	,	Poet	,	your	proof	—	—
但	,	诗人	,	你的	证明	—	—

但是，诗人，你的证据——

[kɪŋ] , [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪs'deɪn] [pruːf] .

King	,	the	greatest	things	in	the	world	disdain	proof	.
国王	,	这	最	事物	在	这	世界	蔑视	证明	.

国王，世上最伟大的事物不屑于证明。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [waɪp] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]['poʊətri]

But	if	you	could	for	a	time	wipe	out	all	the	poets	and	all	their	poetry
但	如果	你	可以	为了	一个	时间	擦拭	出去	全部	这	诗人	和	全部	他们的	诗

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] ,

from	the	world	,
从	这	世界	,

但是，如果你能暂时将世界上所有的诗人及其诗歌全部抹去，

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [dɪ'skʌvər] , [baɪ][ðer; ðər] ['veri] ['æbsəns] ,

then	you	would	soon	discover	,	by	their	very	absence	,
然后	你	会	很快	发现	,	经过	他们的	非常	缺席	,

然后你很快就会发现，正是因为他们的缺席，

[wer] [ðə; ði][men][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][gɑːt][ðer; ðər]['enərdʒi][frʌm; frəm] ,

where	the	men	of	action	got	their	energy	from	,
在哪里	这	男人	的	行动	得到	他们的	活力	从	,

行动派的能量源自何处?

[ænd; ənd] [huː] ['riːəli] [sə'plaɪd] [ðə; ði][laɪf] - [sæp][tuː; tə][ðer; ðər]['hɑːrvɪst] - [fiːld] .

and	who	really	supplied	the	life	-	sap	to	their	harvest	-	field	.
和	WHO	真的	供应	这	生活	-	树液	到	他们的	收成	-	场地	.

以及真正为他们的丰收田地提供生命之源的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [plʌndʒd] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌndɪts] ['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	is	not	those	who	have	plunged	deep	down	into	the	Pundit's	Ocean	of
它	是	不是	那些	WHO	有	暴跌	深的	向下	进入	这	专家们	海洋	的

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

Renunciation	,
放弃	,

并非那些已经深深沉浸在博学之士的弃绝之海中的人，

[nɔːr] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðoʊz] [huː]

nor	those	who	are	always	clinging	to	their	possessions	;	it	is	not	those	who
也不	那些	WHO	是	总是	依恋	到	他们的	财产	;	它	是	不是	那些	WHO

[hæv; həv] [-]

have	[	25	]
有	[	-	]

也不是那些总是执着于自己财产的人；也不是那些拥有[25]的人

[bɪ'kʌm] [ə'depts][ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][wɜːrk] ,

become	adepts	in	turning	out	quantities	of	work	,
变得	专家	在	转弯	出去	数量	的	工作	,

熟练掌握大量工作的完成能力，

[nɔːr] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['evər] ['telɪŋ] [ðə; ði][draɪ] [biːdz] [ʌv; əv]['duːti] ,

nor	those	who	are	ever	telling	the	dry	beads	of	duty	,
也不	那些	WHO	是	曾经	讲述	这	干燥	珠子	的	责任	,

也不是那些永远在念诵枯燥乏味的职责之珠的人，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðiːz] [huː] [wɪn][æt; ət][læst] .

—	it	is	not	these	who	win	at	last	.
一	它	是	不是	这些	WHO	赢	在	最后的	.

最终获胜的并不是这些人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðoʊz] [huː] [lʌv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

But	it	is	those	who	love	,	because	they	live	.
但	它	是	那些	WHO	爱	,	因为	他们	居住	.

但只有那些懂得爱的人，才能真正地活着。

[ðiːz] ['truːli][wɪn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['truːli] [sə'rendər] .

These	truly	win	,	for	they	truly	surrender	.
这些	真的	赢	,	为了	他们	真的	投降	.

他们才是真正的赢家，因为他们彻底投降了。

[ðeɪ] [ək'sept][peɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] [ðeɪ]

They	accept	pain	with	all	their	strength	and	with	all	their	strength	they
他们	接受	疼痛	和	全部	他们的	力量	和	和	全部	他们的	力量	他们

[rɪ'muːv] [peɪn] .

remove	pain	.
消除	疼痛	.

他们用尽全力承受痛苦，也用尽全力消除痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [krɪ'eɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [truː] [dʒɔɪ] ,

It	is	they	who	create	,	because	they	know	the	secret	of	true	joy	,
它	是	他们	WHO	创造	,	因为	他们	知道	这	秘密	的	真的	喜悦	,

是他们创造了一切，因为他们懂得真正快乐的秘密。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [dɪ'tætʃmənt] .

which	is	the	secret	of	detachment	.
哪个	是	这	秘密	的	分离	.

这就是超脱的秘诀。

[wel] [ðen] , ['poʊət] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi][soʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [naʊ] ?

Well	then	,	Poet	,	if	that	be	so	,	what	do	you	ask	me	to	do	now	?
出色地	然后	,	诗人	,	如果	那	是	所以	,	什么	做	你	问	我	到	做	现在	?

那么，诗人，如果真是这样，你现在想让我做什么呢?

[aɪ][æsk][juː; jʊ] , [kɪŋ] , [tuː; tə][raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [muːv] .

I	ask	you	,	King	,	to	rise	up	and	move	.
我	问	你	,	国王	,	到	上升	向上	和	移动	.

国王啊，我请求你起来行动。

[ðæt] [kraɪ][ˌaʊt'saɪd]['jɑːndər][ɪz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][laɪf] .

That	cry	outside	yonder	is	the	cry	of	life	to	life	.
那	哭	外部	远处	是	这	哭	的	生活	到	生活	.

那远处传来的呼喊声，是生命对生命的呼喊。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][laɪf] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][ɪz][nɑːt] [stɜːrd] , [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðæt] [kɔːl] [wɪ'ðaʊt] ,

And	if	the	life	within	you	is	not	stirred	,	in	response	to	that	call	without	,
和	如果	这	生活	之内	你	是	不是	搅拌	,	在	回复	到	那	称呼	没有	,

如果你的内心没有被外界的召唤所唤醒，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][æŋ'zaɪəti] [ɪn'di:d] , — [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['du:ti][hæz; həz] [bɪn]
then **there** **is** **cause** **for** **anxiety** **indeed** **,** **—** **not** **because** **duty** **has** **been**
然后 那里 是 原因 为了 焦虑 的确 , — 不是 因为 责任 有 到过
[nɪ'glektɪd] ,
neglected **,**
被忽视的 ,

那么确实有理由感到焦虑——并非因为职责被忽视，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['daɪɪŋ] . [-]
but **because** **you** **are** **dying** **.** **[** **26** **]**
但 因为 你 是 垂死 . [-]

但因为你即将死去。[26]

[bʌt; bət] , ['poʊət] , ['ʃʊrli] [wi:; wi][mʌst; məst][daɪ] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ?
But **,** **Poet** **,** **surely** **we** **must** **die** **,** **sooner** **or** **later** **?**
但 , 诗人 , 一定 我们 必须 死 , 很快 或者 之后 ?

但是，诗人啊，我们终究是要死的，迟早都会死的吧?

[noʊ] , [kɪŋ] , [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] .
No **,** **King** **,** **that's** **a** **lie** **.**
不 , 国王 , 那就是 一个 说谎 .

不，国王，那是谎言。

[wen] [wi:; wi] [fi:l] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'laɪv] ,
When **we** **feel** **for** **certain** **that** **we** **are** **alive** **,**
什么时候 我们 感觉 为了 肯定 那 我们 是 活 ,

当我们确信自己还活着的时候，

[ðen] [wi:; wi] [noʊ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑ:n] ['lɪvɪŋ] .
then **we** **know** **for** **certain** **that** **we** **shall** **go** **on** **living** **.**
然后 我们 知道 为了 肯定 那 我们 将 去 在 活的 .

这样我们就能确定我们将继续活下去。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]['nevər] [pʊt] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði][test] , [ɪn][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [weɪz] ,
Those **who** **have** **never** **put** **life** **to** **the** **test** **,** **in** **all** **possible** **ways** **,**
那些 WHO 有 绝不 放 生活 到 这 测试 , 在 全部 可能的 方式 ,

那些从未以各种方式考验过人生的人，

[ði:z] [ki:p] [ɑ:n] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
these **keep** **on** **crying** **out** **:**
这些 保持 在 哭泣 出去 :

他们不停地哭喊:

[laɪf] [ɪz] ['fli:tɪŋ] , [laɪf] [ɪz] [weɪnɪŋ] ,
Life **is** **fleeting** **,** **Life** **is** **waning** **,**
生活 是 转瞬即逝 , 生活 是 减弱 ,

生命短暂，生命正在消逝。

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [du:] - [drɑ:p][ɑ:n][ə; eɪ]['loʊtəs] [li:f] .
Life **is** **like** **a** **dew** **-** **drop** **on** **a** **lotus** **leaf** **.**
生活 是 喜欢 一个 露 - 降低 在 一个 莲花 叶子 .

生命就像荷叶上的露珠。

[bʌt; bət] , ['iznt] [laɪf] [ɪn'kɑ:nstənt] ?
But **,** **isn't** **life** **inconstant** **?**
但 , 不是 生活 不稳定 ?

但是，人生不就是无常的吗?

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts] ['mu:vmənt] [ɪz] [ʌn'si:sɪŋ] .
Only **because** **its** **movement** **is** **unceasing** **.**
仅有的 因为 它是 移动 是 不断 .

仅仅因为它的运动永不停息。

[ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ][stɑːp] [ðɪs] ['muːvmənt] , [ðæt]['moʊmənt][juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['drɑːmə]

The	moment	you	stop	this	movement	,	that	moment	you	begin	to	play	the	drama
这	片刻	你	停止	这	移动	,	那	片刻	你	开始	到	玩	这	戏剧

[ʌv; əv] [deθ] .

of	Death	.
的	死亡	.

当你停止这种运动的那一刻，你就开始上演死亡的戏剧。

['poʊət] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ?

Poet	,	are	you	speaking	the	truth	?
诗人	,	是	你	请讲	这	真相	?

诗人，您说的是真话吗?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['riːəli] [goʊ][ɑːn] ['lɪvɪŋ] ?

Shall	we	really	go	on	living	?
将	我们	真的	去	在	活的	?

我们真的还要继续活下去吗?

[jes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['riːəli] [goʊ][ɑːn] ['lɪvɪŋ] .

Yes	,	we	shall	really	go	on	living	.
是的	,	我们	将	真的	去	在	活的	.

是的，我们真的要继续活下去。

[ðen] , ['poʊət] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['lɪvɪŋ] ,

Then	,	Poet	,	if	we	are	going	to	go	on	living	,
然后	,	诗人	,	如果	我们	是	去	到	去	在	活的	,

那么，诗人，如果我们还要继续活下去，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][laɪf] [wɜːrθ] [ɪts] [ɪ'tɜːrnəti] .

we	must	make	our	life	worth	its	eternity	.
我们	必须	制作	我们的	生活	值得	它是	永恒	.

我们必须让我们的生命值得被永恒铭记。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [soʊ] ? [-]

Is	not	that	so	?	[	27	]
是	不是	那	所以	?	[	-	]

难道不是这样吗? [27]

[jes] , [ɪn'diːd] .

Yes	,	indeed	.
是的	,	的确	.

没错，确实如此。

[hoʊ] , [gɑːrd] .

Ho	,	Guard	.
何	,	警卫	.

何，卫兵。

[jes] , [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] .

Yes	,	Your	Royal	Highness	.
是的	,	你的	皇家	高度	.

是的，殿下。

[kɔːl] [ðə; ði] [vɪ'zɪr] [æt; ət][wʌns] .

Call	the	Vizier	at	once	.
称呼	这	维齐尔	在	一次	.

立即召见维齐尔。

[jes] , [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] .

Yes	,	Your	Royal	Highness	.
是的	,	你的	皇家	高度	.

是的，殿下。

([vɪ'zɪr] ['entərz] .)
(Vizier enters .)
(维齐尔 进入 .)

（维齐尔入场。）

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['pleʒər] ?
What is Your Majesty's pleasure ?
什么 是 你的 陛下的 乐趣 ?

陛下有何吩咐?

[vɪ'zɪr] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔!

[waɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kept] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] ?
Why on earth have you kept me waiting so long ?
为什么 在 地球 有 你 保留 我 等待 所以 长的 ?

你到底为什么让我等了这么久?

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
I was very busy , Your Majesty .
我 曾是 非常 忙碌的 , 你的 威严 .

陛下，我当时非常忙。

['bɪzi] ?
Busy ?
忙碌的 ?

忙碌的?

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['bɪzi] [ə'baʊt] ?
What were you busy about ?
什么 是 你 忙碌的 关于 ?

你当时在忙什么?

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
I was dismissing the General .
我 曾是 解雇 这 一般的 .

我当时正在遣散将军。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ?
Why should you dismiss the General ?
为什么 应该 你 解雇 这 一般的 ?

为什么要解雇将军?

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɔːr] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We have got to discuss war matters with him .
我们 有 得到 到 讨论 战争 事情 和 他 .

我们必须和他讨论战争问题。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] - [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
And arrangements had to be made for the state - departure of the
和 安排 有 到 是 制成 为了 这 状态 - 离开 的 这
[ˌtʃaɪ'niːz] [æm'bæsədər] .
Chinese Ambassador .
中国人 大使 .

还需要安排中国大使的国事离境事宜。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [steɪt] - [dɪ'pɑːrtʃər] ? [-]
What do you mean by his state - departure ? [28]
什么 做 你 意思是 经过 他的 状态 - 离开 ? [-]

你所说的他的离境是什么意思? [28]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][grænt][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪntərvjuː] .

If	it	please	Your	Majesty	,	you	did	not	grant	him	an	interview	.
如果	它	请	你的	威严	,	你	做过	不是	授予	他	一个	面试	.

陛下，如果您不介意，您没有给他接见的机会。

[soʊ][hiː; hi] — —

So	he	—	—
所以	他	—	—

所以他——

[vɪ'zɪr] !

Vizier	!
维齐尔	!

维齐尔!

[juː; jʊ] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] .

You	surprise	me	.
你	惊喜	我	.

你让我感到意外。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [steɪt] [ə'ferz] ?

Is	this	the	way	you	manage	state	affairs	?
是	这	这	方式	你	管理	状态	事务	?

这就是你们处理国家事务的方式吗?

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	has	happened	to	you	?
什么	有	发生	到	你	?

你怎么了?

[hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst][jʊr; jər] ['sensɪz] ?

Have	you	lost	your	senses	?
有	你	丢失的	你的	感官	?

你疯了吗?

[ðen] , [ə'gen] .

Then	,	again	.
然后	,	再次	.

然后，又来了。

['saɪər] , [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði]['poʊəts] [haʊs] .

Sire	,	I	was	trying	to	find	a	way	to	pull	down	the	Poet's	house	.
父系	,	我	曾是	尝试	到	寻找	一个	方式	到	拉	向下	这	诗人的	房子	.

陛下，我正在想办法拆掉诗人的房子。

[æt; ət][fɜːrst] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

At	first	,	no	one	would	undertake	it	.
在	第一的	,	不	一	会	承担	它	.

起初，没有人愿意承担这项工作。

[ðen] , [æt; ət][læst] ,

Then	,	at	last	,
然后	,	在	最后的	,

最后，

[ɔːl][ðə; ði] ['pʌndɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [skuːl] [ʌv; əv] ['græmər] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ]

all	the	Pundits	of	the	Royal	School	of	Grammar	and	Logic	came	up	with
全部	这	评论员	的	这	皇家	学校	的	语法	和	逻辑	来了	向上	和

[ðer; ðər]['prɑːpər] [tuːlz] [ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk] .

their	proper	tools	and	set	to	work	.
他们的	恰当的	工具	和	放	到	工作	.

皇家语法与逻辑学院的所有专家学者都拿出了合适的工具，开始工作。

[vɪ'zɪr] !
Vizier !
维齐尔 !

维齐尔!

[ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?
Are you mad this morning ?
是 你 疯狂的 这 早晨 ?

你今天早上生气了吗?

[pʊl] [daʊn] [ðə; ði]['poʊəts] [haʊs] ?
Pull down the Poet's house ?
拉 向下 这 诗人的 房子 ?

拆掉诗人的房子?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː]
you might as well kill all the birds in the garden and make them up into
你 可能 作为 出色地 杀 全部 这 鸟类 在 这 花园 和 制作 他们 向上 进入
[ə; eɪ][paɪ] .
a pie .
一个 馅饼 .

你还不如把花园里的鸟都杀了，做成馅饼。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'nɔɪd] .
If it please Your Majesty , you need not be annoyed .
如果 它 请 你的 威严 , 你 需要 不是 是 恼怒 .

陛下，如果您不介意，不必生气。

[wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] ['æftər][ɔːl] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]
We shan't have to pull down the house after all ; for the [29]
我们 不会 有 到 拉 向下 这 房子 后 全部 ; 为了 这 [-]

我们最终不必拆掉房子了；因为[29]

['moʊmənt]['ʃruːti] - ['buːʃən] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [di'mɔlɪʃt] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]
moment Sruti - bhushan heard it was to be demolished , he decided to
片刻 斯鲁蒂 - 布尚 听到 它 曾是 到 是 已拆除 , 他 决定 到
[teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .
take possession of it himself .
拿 拥有 的 它 他自己 .

Sruti-bhushan一听说这栋房子要被拆除，就决定自己把它占为己有。

[wʌt] , [vɪ'zɪr] !
What , Vizier !
什么 , 维齐尔 !

什么，维齐尔!

[ðæts] [wɜːrs] [stɪl] .
That's worse still .
那就是 更糟 仍然 .

那更糟了。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么!

[ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv]['mju:zɪk] [wʊd] [breɪk] [hɜ:r; hər][hɑ:rp][ɪn] ['pi:sɪz] [ə'genst] [maɪ] [hed] ,

The	Goddess	of	Music	would	break	her	harp	in	pieces	against	my	head	,
这	女神	的	音乐	会	休息	她	竖琴	在	件	反对	我的	头	,

音乐女神会把她的竖琴砸碎在我的头上，

[ɪf] [ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

if	she	even	heard	of	such	a	thing	.
如果	她	甚至	听到	的	这样的	一个	事物	.

如果她听说过这种事的话。

[noʊ] , [ðæt] [kɑ:nt][bi:; bi] .

No	,	that	can't	be	.
不	,	那	不能	是	.

不，这不可能。

[ðen] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t] [θru:] .

Then	,	Your	Majesty	,	there	was	another	thing	to	be	got	through	.
然后	,	你的	威严	,	那里	曾是	其他	事物	到	是	得到	通过	.

陛下，还有一件事需要处理。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] [ˌkɑ:ntʃən'pʊr] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌndɪt] .

We	had	to	deliver	over	the	province	of	Kanchanpur	to	the	Pundit	.
我们	有	到	递送	超过	这	省	的	坎昌普尔	到	这	评论员	.

我们必须将坎昌普尔省交给潘迪特。

[noʊ] , [vɪ'zɪr] !

No	,	Vizier	!
不	,	维齐尔	!

不，维齐尔!

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] .

What	a	mess	you	are	making	.
什么	一个	混乱	你	是	制作	.

你把事情搞得一团糟。

[ðæt] [mʌst; məst][goʊ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['poʊət] .

That	must	go	to	our	Poet	.
那	必须	去	到	我们的	诗人	.

那份礼物应该送给我们的诗人。

[tu:; tə][ˌem 'i:] , [kɪŋ] ?

To	me	,	King	?
到	我	,	国王	?

对我而言，国王?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[maɪ]['poʊətri]['nevər] [ək'septs] [rɪ'wɔ:rd] .

My	poetry	never	accepts	reward	.
我的	诗	绝不	接受	报酬	.

我的诗歌从不接受任何回报。

[wel] , [wel] .

Well	,	well	.
出色地	,	出色地	.

嗯，嗯。

[let] [ðə; ði] ['pʌndɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

Let	the	Pundit	have	it	.
让	这	评论员	有	它	.

就让评论员说说看。

[ænd; ənd] , [læst][ʌv; əv][ɔːl] , ['saɪər] .

And	,	last	of	all	,	Sire	.
和	, 最后的		的	全部	,	父系	.

最后，陛下。

[aɪ][hæv; həv] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['fæmɪn] -

I	have	issued	orders	to	the	soldiers	to	disperse	the	crowd	of	famine	-
我	有	发布	订单	到	这	士兵	到	分散	这	人群	的	饥荒	-

['strɪkən] ['piːp(ə)l] .

stricken	people	.
受打击的	人们	.

我已经下令士兵驱散这群遭受饥荒的人们。

[vɪ'zɪr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [-]

Vizier	,	you	are	doing	nothing	but	[	30	]
维齐尔	,	你	是	正在做	没有什么	但	[	-	]

维齐尔，你除了[30]什么也没做

['blʌndər] .

blunder	.
错误	.

错误。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] ['fæmɪʃt] ['piːp(ə)l][ɪz][wɪð; wɪθ] [fuːd] , [nɑːt] [fɔːrs] .

The	best	way	to	disperse	the	famished	people	is	with	food	,	not	force	.
这	最好的	方式	到	分散	这	饥饿	人们	是	和	食物	,	不是	力量	.

驱散饥饿人群的最好方法是提供食物，而不是武力。

([gɑːrd] ['entərz] .)

(	Guard	enters	.	)
(	警卫	进入	.	)

（警卫进入。）

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] .

May	it	please	Your	Royal	Highness	.
可能	它	请	你的	皇家	高度	.

愿殿下满意。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [gɑːrd] ?

What's	the	matter	,	Guard	?
是什么	这	事情	,	警卫	?

卫兵，出什么事了？

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [hɪr] [ɪz]['ʃruːti] - ['buːʃən] , [ðə; ði] ['pʌndɪt] ,

May	it	please	Your	Royal	Highness	,	here	is	Sruti	-	bhushan	,	the	Pundit	,
可能	它	请	你的	皇家	高度	,	这里	是	斯鲁蒂	-	布尚	,	这	评论员	,

殿下，请允许我介绍一下，这位是博学的学者斯鲁蒂·布尚。

['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃənz] .

coming	back	with	his	Book	of	Devotions	.
未来	后退	和	他的	书	的	虔诚	.

他带着他的《灵修之书》回来了。

[oʊ] , [stɑːp][hɪm; ɪm] , [vɪ'zɪr] , [stɑːp][hɪm; ɪm] .

Oh	,	stop	him	,	Vizier	,	stop	him	.
哦	,	停止	他	,	维齐尔	,	停止	他	.

哦，维齐尔，阻止他，阻止他。

[hiː; hi] [wɪl] [ʌn'duː] ['evriθɪŋ] .

He	will	undo	everything	.
他	将要	撤销	一切	.

他会毁掉一切。

[dəunt][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] [ˌʌnəˈwerz] [laɪk] [ðɪs] .

Don't	**let**	**him**	**come**	**upon**	**me**	**unawares**	**like**	**this**	**.**
不	让	他	来	之上	我	不知情	喜欢	这	.

别让他这样毫无防备地闯入我的房间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

春季循环(The Cycle of Spring)
第2/5页

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['wiːknəs] ,
In a moment of weakness ,
在 一个 片刻 的 弱点 ,

在一时软弱之际，

[aɪ] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd][maɪ'self][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [depθs] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
I may suddenly find myself out of my depths in the Ocean of Renunciation .
我 可能 突然 寻找 我 出去 的 我的 深度 在 这 海洋 的 放弃 .

我可能会突然发现自己深陷于弃绝之海的深渊之中。

['poʊət] !
Poet !
诗人 !

诗人!

[dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː][taɪm][fɔːr; fər][ðæt] .
Don't give me time for that .
不 给 我 时间 为了 那 .

别给我时间做那种事。

[duː] ['sʌmθɪŋ] .
Do something .
做 某物 .

做点什么。

[duː] ['eniθɪŋ] .
Do anything .
做 任何事物 .

做什么都行。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eniθɪŋ] ['redi] [tuː; tə][hænd] ?
Have you got anything ready to hand ?
有 你 得到 任何事物 准备好 到 手 ?

你手头有什么准备吗?

['eni] [pleɪ] [tɔːrd] ?
Any play toward ?
任何 玩 朝向 ?

有什么进展吗?

['eni] ['poʊəm] ?
Any poem ?
任何 诗 ?

任何一首诗?

['eni] [mæsk] ?
Any masque ?
任何 面具 ?

任何面具?

['eni] — —
Any — —
任何 — —

任何 -

[jes] , [kɪŋ] .
Yes , King .
是的 , 国王 .

是的，国王。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['veri] [-]
I have got the very [31]
我 有 得到 这 非常 [-]

我已经得到了非常[31]

[θɪŋ] .
thing .
事物 .

事物。

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['drɑːmə] , [ɔːr][ə; eɪ]['poʊəm] , [ɔːr][ə; eɪ] [pleɪ] , [ɔːr][ə; eɪ] [mæsk] ,
But whether it is a drama , or a poem , or a play , or a masque ,
但 无论 它 是 一个 戏剧 , 或者 一个 诗 , 或者 一个 玩 , 或者 一个 面具 ,

但无论是戏剧、诗歌、话剧还是假面剧，

[aɪ]['kænɑːt] [seɪ] .
I cannot say .
我 不能 说 .

我无法回答。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ?
Shall I be able to understand the sense of what you have written ?
将 我 是 有能力的 到 理解 这 感觉 的 什么 你 有 书面 ?

我能理解你所写内容的意思吗?

[noʊ] , [kɪŋ] , [wʌt] [ə; eɪ]['poʊət] [raɪts] [ɪz][nɑːt] [ment] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [sens] .
No , King , what a poet writes is not meant to have any sense .
不 , 国王 , 什么 一个 诗人 写 是 不是 意思是 到 有 任何 感觉 .

不，金，诗人写的东西本来就不是为了表达任何意义。

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tuːn] [ɪt'self] .
To have the tune itself .
到 有 这 调 本身 .

拥有这首曲子本身。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [fə'lɑːsəfi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Is there no philosophy in it ?
是 那里 不 哲学 在 它 ?

难道其中就没有哲学内涵吗?

[noʊ] , [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [θæŋk] ['gʊdnəs] .
No , none at all , thank goodness .
不 , 没有任何 在 全部 , 感谢 善良 .

不，完全没有，谢天谢地。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] , [ðen] ?
What does it say , then ?
什么 做 它 说 , 然后 ?

那上面写的是什么呢?

[kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] " [aɪ][ɪg'zɪst] .

King	,	it	says	"	I	exist	.
国王	,	它	说道	"	我	存在	.

国王说："我存在。"

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn][tʃaɪld] ?

"	Don't	you	know	the	meaning	of	the	first	cry	of	the	new	-	born	child	?
"	不	你	知道	这	意义	的	这	第一的	哭	的	这	新的	-	出生	孩子	?

你难道不知道新生儿第一声啼哭的意义吗?

[ðə; ði][tʃaɪld] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɔːrn] ,

The	child	,	when	it	is	born	,
这	孩子	,	什么时候	它	是	出生	,

孩子出生时，

['hiːrz] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][skaɪ] , [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

hears	at	once	the	cries	of	the	earth	and	water	and	sky	,	which	surround	him	,
听到	在	一次	这	哭泣	的	这	地球	和	水	和	天空	,	哪个	环绕	他	,

他立刻听见了环绕着他的大地、水和天空的呼喊声。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][kraɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [wiː; wi][ɪg'zɪst] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪni]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [ri'spɔndz] ,

—	and	they	all	cry	to	him	,	"	We	exist	,	"	and	his	tiny	little	heart	responds	,
—	和	他们	全部	哭	到	他	,	"	我们	存在	,	"	和	他的	微小的	小的	心	回应	,

——他们都向他哭诉："我们存在"，而他那颗小小的心脏也回应了他。

[ænd; ənd][kraɪz] [aʊt][ɪn][ɪts] [-]

and	cries	out	in	its	[	32	]
和	哭泣	出去	在	它是	[	-	]

并发出[32]

[tɜːrn] , " [aɪ][ɪg'zɪst] .

turn	,	"	I	exist	.
转动	,	"	我	存在	.

转身，"我存在。"

" [maɪ]['poʊətri][ɪz][laɪk][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðæt] [nuː] - [bɔːrn][tʃaɪld] .

"	My	poetry	is	like	the	cry	of	that	new	-	born	child	.
"	我的	诗	是	喜欢	这	哭	的	那	新的	-	出生	孩子	.

"我的诗歌就像新生儿的啼哭。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

It	is	a	response	to	the	cry	of	the	Universe	.
它	是	一个	回复	到	这	哭	的	这	宇宙	.

这是对宇宙呼唤的回应。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['poʊət] ?

Is	it	nothing	more	than	that	,	Poet	?
是	它	没有什么	更多的	比	那	,	诗人	?

诗人，难道仅此而已吗?

[noʊ] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

No	,	nothing	more	.
不	,	没有什么	更多的	.

不，仅此而已。

[ðer; ðər][ɪz][laɪf][ɪn][maɪ] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [kraɪz] , " [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd][ɪn] ['sɑːroʊ] ,

There	is	life	in	my	song	,	which	cries	,	"	In	joy	and	in	sorrow	,
那里	是	生活	在	我的	歌曲	,	哪个	哭泣	,	"	在	喜悦	和	在	悲哀	,

我的歌里充满了生命，它呼喊着："无论在欢乐还是悲伤中，

[ɪn][wɜːrk][ænd; ənd][ɪn][rest] , [ɪn][laɪf][ænd; ənd][ɪn] [deθ] , [ɪn] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fiːt] ,

in	work	and	in	rest	,	in	life	and	in	death	,	in	victory	and	in	defeat	,
在	工作	和	在	休息	,	在	生活	和	在	死亡	,	在	胜利	和	在	击败	,

无论工作还是休息，无论生还是死，无论胜利还是失败，

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] , [ɔːl][heɪl][tuː; tə][ðə; ði] - [aɪ][ɪg'zɪst] . -

in	this	world	and	in	the	next	,	all	hail	to	the	'	I	exist	.	'
在	这	世界	和	在	这	下一个	,	全部	冰雹	到	这	-	我	存在	.	-

无论今生来世，都要向"我存在"致敬。

" [wel] , ['poʊət] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] [pleɪ] ['hæznt][gɑːt]['eni] [fə'lɑːsəfi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	Poet	,	I	can	assure	you	,	if	your	play	hasn't	got	any	philosophy	in	it	,
"	出色地	,	诗人	,	我	能	保证	你	,	如果	你的	玩	还没有	得到	任何	哲学	在	它	,

"诗人，我可以向你保证，如果你的剧本里没有任何哲学思想，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][pæs] ['mʌstər][ɪn] [ðiːz] [deɪz] .

it	won't	pass	muster	in	these	days	.
它	惯于	经过	鼓起	在	这些	天	.

如今这肯定行不通。

[ðæts] [truː] , [kɪŋ] .

That's	true	,	King	.
那就是	真的	,	国王	.

没错，国王。

[ðə; ði] [njuər] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːdərn][eɪdʒ] , [ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːgər] [tuː; tə] [ə'mæs] [ðæn; ðən][tuː; tə]

The	newer	people	,	of	this	modern	age	,	are	more	eager	to	amass	than	to
这	较新的	人们	,	的	这	现代的	年龄	,	是	更多的	渴望的	到	积累	比	到

['riːəlaɪz] .

realize	.
意识到	.

现代社会的新一代更热衷于积累财富，而不是实现财富。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn][ðer; ðər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , ['waɪzər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [laɪt] .

They	are	,	in	their	generation	,	wiser	than	the	children	of	light	.
他们	是	,	在	他们的	一代	,	更明智	比	这	孩子们	的	光	.

在他们这一代人中，他们比光明之子更有智慧。

[huːm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][æsk] , [ðen] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] ?

Whom	shall	we	ask	,	then	,	for	an	audience	?
谁	将	我们	问	,	然后	,	为了	一个	观众	?

那么，我们应该邀请谁来听我们演讲呢?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rɔɪəl] [skuːl] ? [-]

Shall	we	ask	the	young	students	of	our	royal	school	?	[	33	]
将	我们	问	这	年轻的	学生	的	我们的	皇家	学校	?	[	-	]

我们不妨问问我们皇家学校的年轻学生们? [33]

[noʊ] , [kɪŋ] , [ðeɪ] [kʌt] [ʌp] ['poʊətri][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɑːdʒɪk] .

No	,	King	,	they	cut	up	poetry	with	their	logic	.
不	,	国王	,	他们	切	向上	诗	和	他们的	逻辑	.

不，金，他们用逻辑切割诗歌。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [jʌŋ] - [hɔːrnd] [dɪr] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər] [nuː] [hɔːrnz][ɑːn][ðə; ði] ['flaʊər] - [bedz] .

They	are	like	the	young	-	horned	deer	trying	their	new	horns	on	the	flower	-	beds	.
他们	是	喜欢	这	年轻的	-	有角的	鹿	尝试	他们的	新的	角	在	这	花	-	床	.

它们就像刚长出角的幼鹿在花坛里试探着自己新生的角一样。

[huːm] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][æsk] , [ðen] ?
Whom should I ask , then ?
谁 应该 我 问 , 然后 ?

那我应该问谁呢?

[æsk] [ðoʊz] [huːz] [her] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [greɪ] .
Ask those whose hair is turning grey .
问 那些 谁 头发 是 转弯 灰色的 .

问问那些头发开始变白的人。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['poʊət] ?
What do you mean , Poet ?
什么 做 你 意思是 , 诗人 ?

诗人，你这话是什么意思?

[ðə; ðiː] [juːθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['piːp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [dɪ'tætʃmənt] .
The youth of these middle - aged people is a youth of detachment .
这 青年 的 这些 中间 - 老年人 人们 是 一个 青年 的 分离 .

这些中年人的青春是一种超脱尘世的青春。

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [krɔːst] [ðə; ðiː]['wɔːtərz][ʌv; əv] ['pleʒər] ,
They have just crossed the waters of pleasure ,
他们 有 只是 交叉 这 水 的 乐趣 ,

他们刚刚渡过了享乐之海,

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][lænd][ʌv; əv] [pjʊr] ['glædnəs] .
and are in sight of the land of pure gladness .
和 是 在 视线 的 这 土地 的 纯的 欢乐 .

并且已经看到了纯粹快乐之地。

[ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [fruːt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] .
They don't want to eat fruit , but to produce it .
他们 不 想 到 吃 水果 , 但 到 生产 它 .

他们不想吃水果，而是想生产水果。

[aɪ] , [æt; ət] [liːst] , [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðæt] [eɪdʒ][ʌv; əv][dɪ'skreʃ(ə)n] ,
I , at least , have now reached that age of discretion ,
我 , 在 至少 , 有 现在 达到 那 年龄 的 审慎 ,

至少我现在已经到了懂事的年纪了。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['sɔŋz] .
and ought to be able to appreciate your songs .
和 应该 到 是 有能力的 到 欣赏 你的 歌曲 .

他们应该能够欣赏你的歌曲。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk][ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl] ?
Shall I ask the General ?
将 我 问 这 一般的 ?

我该问问将军吗?

[jes] , [æsk][hɪm; ɪm] .
Yes , ask him .
是的 , 问 他 .

对，问问他。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˌtʃaɪ'niːz] [æm'bæsədər] ?
And the Chinese Ambassador ?
和 这 中国人 大使 ?

那么中国大使呢?

[jes] , [æsk][hɪm; ɪm] [tuː] . [-]
Yes , ask him too . [34]
是的 , 问 他 也 . [-]

是的，也问问他吧。[34]

[aɪ] [hɪr] [maɪ]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [kʌm] .

I	hear	my	father	-	in	-	law	has	come	.
我	听到	我的	父亲	-	在	-	法律	有	来	.

我听说岳父来了。

[wel] , [æsk][hɪm; ɪm] [tuː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [dauts] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [sʌnz] .

Well	,	ask	him	too	,	but	I	have	my	doubts	about	his	youthful	sons	.
出色地	,	问	他	也	,	但	我	有	我的	疑虑	关于	他的	青春	儿子们	.

你也可以问问他，但我对他那些年轻的儿子们有所怀疑。

[bʌt; bət][dəunt][fər'get][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

But	don't	forget	his	daughter	.
但	不	忘记	他的	女儿	.

但别忘了他的女儿。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

Don't	worry	about	her	.
不	担心	关于	她	.

别担心她。

[ʃiː; ʃi][wəʊnt][let][hɜːr'self][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

She	won't	let	herself	be	forgotten	.
她	惯于	让	她自己	是	被遗忘的	.

她不会让自己被遗忘。

[ænd; ənd]['ʃruːti] - ['buːʃən] ?

And	Sruti	-	bhushan	?
和	斯鲁蒂	-	布尚	?

还有 Sruti-bhushan?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk][hɪm; ɪm] ?

Shall	I	ask	him	?
将	我	问	他	?

我该问他吗?

[nəʊ] , [kɪŋ] , [nəʊ] .

No	,	King	,	no	.
不	,	国王	,	不	.

不，国王，不。

[dɪ'saɪdɪdli] , [nəʊ] .

Decidedly	,	no	.
绝对地	,	不	.

绝对不行。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

I	have	no	grudge	against	him	.
我	有	不	怨恨	反对	他	.

我对他没有任何怨恨。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][ɪn'flɪkt] [ðɪs] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?

Why	should	I	inflict	this	on	him	?
为什么	应该	我	造成	这	在	他	?

我为什么要让他承受这些?

['veri] [wel] , ['poʊət] .

Very	well	,	Poet	.
非常	出色地	,	诗人	.

很好，诗人。

[ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Off	with	you	.
离开	和	你	.

滚开。

[meɪk] [jʊr; jər][steɪdʒ] [ˌprepə'reɪʃnz] .
Make your stage preparations .
制作 你的 阶段 准备工作 .

做好舞台准备。

[noʊ] , [kɪŋ] .
No , King .
不 , 国王 .

不，国王。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ækt] [ðɪs] [pleɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] .
We are going to act this play without any special preparations .
我们 是 去 到 行为 这 玩 没有 任何 特别的 准备工作 .

我们将不做任何特别准备就演出这部戏。

[truːθ] [lʊks] ['tɔːdri] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌoʊvər'drest] .
Truth looks tawdry when she is overdressed .
真相 看起来 庸俗的 什么时候 她 是 穿得太正式了 .

真理穿得过于华丽反而显得俗气。

[bʌt; bət] , ['poʊət] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['kænvəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .
But , Poet , there must be some canvas for a background .
但 , 诗人 , 那里 必须 是 一些 帆布 为了 一个 背景 .

但是，诗人啊，总得有个背景吧。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['bækgraʊnd] [ɪz][ðə; ði][maɪnd] .
Our only background is the mind .
我们的 仅有的 背景 是 这 头脑 .

我们唯一的背景就是思想。

[ɑːn] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sʌmən] [-]
On that we shall summon [35]
在 那 我们 将 召唤 [-]

我们将为此召集[35]

[ʌp][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk][wɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .
up a picture with the magic wand of music .
向上 一个 图片 和 这 魔法 魔杖 的 音乐 .

用音乐的魔杖，将一幅画变成现实。

[ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] ['sɔŋz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ?
Are there any songs in the play ?
是 那里 任何 歌曲 在 这 玩 ?

这部剧里有歌曲吗?

[jes] , [kɪŋ] .
Yes , King .
是的 , 国王 .

是的，国王。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ækt] [wɪl] [biː; bi]['oʊpənd][baɪ][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
The door of each act will be opened by the key of song .
这 门 的 每个 行为 将要 是 打开 经过 这 钥匙 的 歌曲 .

每一幕的大门都将由歌曲的钥匙打开。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] ?
What is the subject of the songs ?
什么 是 这 主题 的 这 歌曲 ?

这些歌曲的主题是什么?

[ðə; ði]['dis'rəubɪŋ][ʌv; əv]['wɪntər] .

The	Disrobing	of	Winter	.
这	脱衣	的	冬天	.

冬日的褪去。

[bʌt; bət] , ['poʊət] , [wi:; wi] ['hævnt] [ri:d] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn] ['eni] [mɪ'θɑ:lədʒi] .

But	,	Poet	,	we	haven't	read	about	that	in	any	Mythology	.
但	,	诗人	,	我们	还没有	读	关于	那	在	任何	神话	.

但是，诗人，我们在任何神话中都没有读到过这样的故事。

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] - [mɪθ] [ðɪs] [sɔ:ŋ] [kʌmz] [raʊnd] [ɪn][ɪts][tɜ:rn] .

In	the	world	-	myth	this	song	comes	round	in	its	turn	.
在	这	世界	-	神话	这	歌曲	来	圆形的	在	它是	转动	.

在世界神话中，这首歌最终也会轮回出现。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] , [i:tʃ] [jɪr] , [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

In	the	play	of	the	seasons	,	each	year	,	the	mask	of	the	Old	Man	,
在	这	玩	的	这	季节	,	每个	年	,	这	面具	的	这	老的	男人	,

在四季轮回中，每年，老人的面具都会出现。

['wɪntər] , [ɪz] [pʊld] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['bju:ti] .

Winter	,	is	pulled	off	,	and	the	form	of	Spring	is	revealed	in	all	its	beauty	.
冬天	,	是	拉	离开	,	和	这	形式	的	春天	是	揭晓	在	全部	它是	美丽	.

冬天过去了，春天以其全部的美丽展现出来。

[ðʌs] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ɪz]['evər] [nu:] .

Thus	we	see	that	the	old	is	ever	new	.
因此	我们	看	那	这	老的	是	曾经	新的	.

由此可见，旧事物总是焕发新生。

[wel] , ['poʊət] , [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɔŋz] : [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ?

Well	,	Poet	,	so	much	for	the	songs	:	but	what	about	the	remainder	?
出色地	,	诗人	,	所以	很多	为了	这	歌曲	:	但	什么	关于	这	余	?

好了，诗人，歌曲部分就到此为止：那么其他部分呢?

[oʊ] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ə'baʊt] [laɪf] .

Oh	,	that	is	all	about	life	.
哦	,	那	是	全部	关于	生活	.

哦，这就是人生。

[laɪf] ?

Life	?
生活	?

生活?

[wʌt] [ɪz][laɪf] ?

What	is	life	?
什么	是	生活	?

生命是什么?

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] : [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [-]

This	is	how	it	runs	:	A	band	of	[	36	]
这	是	如何	它	跑步	:	一个	乐队	的	[	-	]

它的运行方式如下：一个[36]乐队

[jʌŋ] [kəm'pænjənz] [hæz; həz] [rʌn] [ɔ:f] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][wʌn][oʊld][mæn] .

young	companions	has	run	off	in	pursuit	of	one	Old	Man	.
年轻的	同伴	有	跑步	离开	在	追逐	的	一	老的	男人	.

几个年轻的同伴追着一个老人跑开了。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [vaʊ] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

They	have	taken	a	vow	to	catch	him	.
他们	有	已采取	一个	发誓	到	抓住	他	.

他们发誓要抓住他。

[ðeɪ] ['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] ; [ðeɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] — —

They	enter	into	a	cave	;	they	take	hold	of	him	,	and	then	—	—
他们	进入	进入	一个	洞穴	;	他们	拿	抓住	的	他	,	和	然后	—	—

他们进入一个山洞；他们抓住他，然后——

[ðen] , [wʌt] ?

Then	,	what	?
然后	,	什么	?

然后呢?

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [siː] ?

What	did	they	see	?
什么	做过	他们	看	?

他们看到了什么?

[ɑː] .

Ah	.
啊	.

啊。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ɪts] [oʊn] [gʊd] [taɪm] .

That	will	be	told	in	its	own	good	time	.
那	将要	是	讲述	在	它是自己的		好的	时间	.

这件事会在合适的时机告诉大家。

[bʌt; bət] , [aɪ] ['hævnt] [ˌʌndər'stʊd] [wʌn] [θɪŋ] .

But	,	I	haven't	understood	one	thing	.
但	,	我	还没有	理解	一	事物	.

但是，我还有一件事不明白。

[jʊr; jər]['drɑːmə][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɔŋz] , — [hæv; həv] [ðeɪ] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [seɪm] ?

Your	drama	and	your	songs	,	—	have	they	different	subjects	,	or	the	same	?
你的	戏剧	和	你的	歌曲	,	—	有	他们	不同的	主题	,	或者	这	相同的	?

你的戏剧和你的歌曲——它们的主题不同，还是相同?

[ðə; ðɪ] [seɪm] , [kɪŋ] .

The	same	,	King	.
这	相同的	,	国王	.

国王，我也是。

[ðə; ðɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] [juːθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

The	play	of	Spring	in	nature	is	the	counterpart	of	the	play	of	Youth	in	our
这	玩	的	春天	在	自然	是	这	对应物	的	这	玩	的	青年	在	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

大自然中春天的景象，正如我们生活中青春的活力一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['lɪrɪkl] ['drɑːmə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld]['poʊət] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['stoʊlən]

It	is	simply	from	the	lyrical	drama	of	the	World	Poet	that	I	have	stolen
它	是	简单地	从	这	抒情的	戏剧	的	这	世界	诗人	那	我	有	被盗

[ðɪs] [plɑːt] .

this	plot	.
这	阴谋	.

这个情节完全是从世界诗人的抒情戏剧中窃取的。

[huː] , [ðen] , [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['kærəktərz] ?

Who	,	then	,	are	the	chief	characters	?
WHO	,	然后	,	是	这	首席	人物	?

那么，主要人物都是谁呢?

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['liːdər] .

One	is	called	the	Leader	.
一	是	称为	这	领导者	.

其中一人被称为领导者。

[huː] [ɪz][hiː; hi] , ['poʊət] ? [-]

Who	is	he	,	Poet	?	[	37	]
WHO	是	他	,	诗人	?	[	-	]

诗人是谁？[37]

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['ɪmpʌls] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪf] .

He	is	the	guiding	impulse	in	our	life	.
他	是	这	指导	冲动	在	我们的	生活	.

他是我们生活中的指路明灯。

[ə'nʌðər] [ɪz] ['tʃændrə] .

Another	is	Chandra	.
其他	是	钱德拉	.

另一个是钱德拉。

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?

Who	is	he	?
WHO	是	他	?

他是谁?

[hiː; hi] [huː] [meɪks] [laɪf] [dɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

He	who	makes	life	dear	to	us	.
他	WHO	制作	生活	亲爱的	到	我们	.

祂使我们珍惜生命。

[ænd; ənd] [huː] [els] ?

And	who	else	?
和	WHO	别的	?

还有谁?

[ðen] [ðer; ðər][ɪz]['dɑːdɑː] , [tuː; tə] [huːm] ['duːti][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][laɪf] , [nɑːt][dʒɔɪ] .

Then	there	is	Dada	,	to	whom	duty	is	the	essence	of	life	,	not	joy	.
然后	那里	是	达达	,	到	谁	责任	是	这	本质	的	生活	,	不是	喜悦	.

还有达达，对他来说，责任才是生命的本质，而不是快乐。

[ɪz][ðer; ðər]['eni][wʌn] [els] ?

Is	there	any	one	else	?
是	那里	任何	一	别的	?

还有其他人吗?

[jes] , [ðə; ði][blaɪnd]['mɪnstrəl] .

Yes	,	the	blind	Minstrel	.
是的	,	这	瞎的	吟游诗人	.

是的，那位盲吟游诗人。

[blaɪnd] ?

Blind	?
瞎的	?

瞎的?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Because	he	does	not	see	with	his	eyes	,
因为	他	做	不是	看	和	他的	眼睛	,

因为他看不见，

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [siːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd][ænd; ənd][soʊl] .

therefore	he	sees	with	his	whole	body	and	mind	and	soul	.
所以	他	看到	和	他的	所有的	身体	和	头脑	和	灵魂	.

因此，他用全身、心灵和灵魂去看待事物。

[huː] [els] [ɪz][ðer; ðər] , [ɪn][jʊr; jər] [pleɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['æktər] ?
Who **else** **is** **there** **,** **in** **your** **play** **,** **among** **the** **chief** **actors** **?**
WHO 别的 是 那里 , 在 你的 玩 , 之中 这 首席 演员 ?

在你的剧本中，除了你之外，还有哪些主要演员?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [kɪŋ] .
You **are** **there** **,** **King** **.**
你 是 那里 , 国王 .

国王，您就在那里。

[aɪ] ?
I **?**
我 ?

我?

[jes] , [juː; jʊ] , [kɪŋ] .
Yes **,** **you** **,** **King** **.**
是的 , 你 , 国王 .

是的，就是您，国王。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪd] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
For **if** **you** **stayed** **out** **of** **it** **,** **instead** **of** **coming** **into** **it** **,**
为了 如果 你 入住 出去 的 它 , 反而 的 未来 进入 它 ,

如果你置身事外，而不是卷入其中，

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [bɪ'gɪn][tuː; tə][ə'bjuːs] [-]
then **the** **King** **would** **begin** **to** **abuse** **[** **38** **]**
然后 这 国王 会 开始 到 虐待 [-]

然后国王就会开始滥用权力[38]

[ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][send][fɔːr; fər]['ʃruːti] - ['buːʃən] [ə'gen] .
the **Poet** **and** **send** **for** **Sruti** **-** **bhushan** **again** **.**
这 诗人 和 发送 为了 斯鲁蒂 - 布尚 再次 .

诗人再次派人去请Sruti-bhushan。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][hoʊp][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
And **then** **there** **would** **be** **no** **hope** **of** **salvation** **for** **him** **.**
和 然后 那里 会 是 不 希望 的 救恩 为了 他 .

那样的话，他就没有任何得救的希望了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld]['poʊət][hɪm'self] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
For **the** **World** **Poet** **himself** **would** **be** **defeated** **.**
为了 这 世界 诗人 他自己 会 是 战败 .

就连世界诗人本人也会败下阵来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'taɪər] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts]
And **the** **South** **Wind** **of** **Spring** **would** **have** **to** **retire** **,** **without** **receiving** **its**
和 这 南 风 的 春天 会 有 到 退休 , 没有 接收 它是
['hɑːmɪdʒ] . [-]
homage **.** **[** **39** **]**
尊敬 . [-]

而春天的南风却未能得到人们的敬仰，只能黯然退场。[39]

[ækt][aɪ]
ACT **I**
行为 我

第一幕

[ðə; ði] ['herəldz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɑːr; ər] [ə'brɔːd] .
The **Heralds** **of** **Spring** **are** **abroad** **.**
这 先驱者 的 春天 是 国外 .

春天的使者已在外。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɔŋz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ˌbæm'buː] [liːvz] , [ɪn][bɜːrdz] - [nests] , [ænd; ənd][ɪn]

There	are	songs	in	the	rustling	bamboo	leaves	,	in	birds	-	nests	,	and	in
那里	是	歌曲	在	这	沙沙声	竹子	树叶	,	在	鸟类	-	巢穴	,	和	在

['blɑsəmɪŋ] ['bræntʃɪz] .

blossoming	branches	.
盛开	分支	.

竹叶沙沙作响，鸟巢里有歌声，花枝间有歌声。

[sɔːŋ] - ['preljuːd]

SONG	-	PRELUDE
歌曲	-	序幕

歌曲序曲

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['sekənderi] ['kɜːrt(ə)n] [[wʌn]] [goʊz][ʌp] ,

The	purple	secondary	curtain	[	1	]	goes	up	,
这	紫色的	次要	窗帘	[	1	]	去	向上	,

紫色副幕[1]升起，

[dis'kləuzɪŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [rɪr] [steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skaɪi] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][dɑːrk] [bluː] ,

disclosing	the	elevated	rear	stage	with	a	skyey	background	of	dark	blue	,
披露	这	升高	后部	阶段	和	一个	天哪	背景	的	黑暗的	蓝色的	,

展现出高耸的后舞台，背景是深蓝色的天空。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['kres(ə)nt] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] [pɔɪnts] [ʌv; əv][stɑːrz]

on	which	appear	the	horn	of	the	crescent	moon	and	the	silver	points	of	stars
在	哪个	出现	这	喇叭	的	这	新月	月亮	和	这	银	积分	的	明星

.

:

.

上面绘有新月角和银色星点。

[triːz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [roʊp] [swɪŋz] [in'twain] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz]

Trees	in	the	foreground	,	with	two	rope	swings	entwined	with	garlands	of	flowers
树木	在	这	前景	,	和	二	绳索	摇摆	交织	和	花环	的	花朵

.

:

.

前景是树木，上面有两个用花环缠绕的绳索秋千。

['flaʊərz] ['evri] [-]

Flowers	every	[	40	]
花朵	每一个	[	-	]

每[40]朵花

[wer] [ɪn] [prə'fjuːʒn] .

where	in	profusion	.
在哪里	在	丰富	.

哪里很丰富。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]['kævərn] ['dɪmli] [siːn] .

On	the	extreme	left	the	mouth	of	a	dark	cavern	dimly	seen	.
在	这	极端	左边	这	嘴	的	一个	黑暗的	洞穴	依稀	已见	.

最左侧隐约可见一个黑暗洞穴的入口。

[bɔɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] " [ˌbæm'buː] " [dis'kləuzd] , ['swɪŋɪŋ] . [[wʌn]]

Boys	representing	the	"	Bamboo	"	disclosed	,	swinging	.	[	1	]
男孩们	代表	这	"	竹子	"	披露	,	摇摆	.	[	1	]

代表"竹子"的男孩们被揭露出来，荡着秋千。[1]

['niːðər] [ðə; ði] ['sekənderi] ['kɜːrt(ə)n][nɔːr][ðə; ði][drɑːp][ɪz] [ə'gen] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] .

Neither	the	secondary	curtain	nor	the	drop	is	again	used	during	the	play	.
两者都不	这	次要	窗帘	也不	这	降低	是	再次	用过的	期间	这	玩	.

演出期间，第二道幕布和幕布都没有再次使用。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kən'tɪnjuəs] , ['i:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [steɪdʒ] , [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [steɪdʒ] ,

The	action	is	continuous	,	either	on	the	front	stage	,	or	on	the	rear	stage	,
这	行动	是	连续的	,	任何一个	在	这	正面	阶段	,	或者	在	这	后部	阶段	,

演出是连续进行的，无论是在前舞台还是后舞台。

[ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] ['da:kənd] [wen] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [ɪn][ju:z] .

the	latter	being	darkened	when	not	actually	in	use	.
这	后者	存在	变暗	什么时候	不是	实际上	在	使用	.

后者在不使用时会变暗。

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæm'bu:]

Song	of	the	Bamboo
歌曲	的	这	竹子

竹之歌

[oʊ] [saʊθ] [wɪnd] , [ðə; ði]['wɑ:ndərər] , [kʌm] [ænd; ənd] [rɑ:k] [ˌem 'i:] ,

O	South	Wind	,	the	Wanderer	,	come	and	rock	me	,
哦	南	风	,	这	流浪者	,	来	和	岩石	我	,

哦，南风啊，流浪者，来摇我吧！

[raʊz] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði] ['ræptʃər] [ʌv; əv] [nu:] [li:vz] .

Rouse	me	into	the	rapture	of	new	leaves	.
唤醒	我	进入	这	狂喜	的	新的	树叶	.

唤醒我，让我沉浸在新生树叶的喜悦中。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ˌbæm'bu:] [tri:] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [breθ]

I	am	the	wayside	bamboo	tree	,	waiting	for	your	breath
我	是	这	路边	竹子	树	,	等待	为了	你的	气息

我是路边的竹子，等待你的呼吸。

[tu:; tə] ['tɪŋgl] [laɪf]['ɪntu:][maɪ] ['bræntʃɪz] .

To	tingle	life	into	my	branches	.
到	刺痛	生活	进入	我的	分支	.

让我的枝条充满生机。

[oʊ] [saʊθ] [wɪnd] , [ðə; ði]['wɑ:ndərər] , [maɪ] ['dwelɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] .

O	South	Wind	,	the	Wanderer	,	my	dwelling	is	in	the	end	of	the	lane	.
哦	南	风	,	这	流浪者	,	我的	住宅	是	在	这	结尾	的	这	车道	.

哦，南风啊，流浪者，我的住所就在小路的尽头。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['weɪˌferɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['futsteps] .

I	know	your	wayfaring	,	and	the	language	of	your	footsteps	.
我	知道	你的	远行者	,	和	这	语言	的	你的	脚步声	.

我了解你的行踪，也听懂了你脚步的语言。

[jʊr; jər] [li:st] [tʌtʃ] [θrilz] [ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['slʌmbər] ,

Your	least	touch	thrills	me	out	of	my	slumber	,
你的	至少	触碰	刺激	我	出去	的	我的	睡眠	,

你最轻微的触碰就能让我从睡梦中惊醒。

[jʊr; jər] ['wɪspər] [gli:nz] [maɪ] ['si:krɪts] .

Your	whisper	gleans	my	secrets	.
你的	耳语	拾穗	我的	秘密	.

你的低语窥探了我的秘密。

(['entər][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]['gɝ:lz] , ['dænsɪŋ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [bɜ:rdz] .) [-]

(	Enter	a	troop	of	girls	,	dancing	,	representing	birds	.	)	[	41	]
(	进入	一个	部队	的	女孩们	,	跳舞	,	代表	鸟类	.	)	[	-	]

（一群女孩上场跳舞，扮演鸟类。）[41]

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd]

Song	of	the	Bird
歌曲	的	这	鸟

鸟之歌

[ðə; ði][skaɪ] [pɔːz] [ɪts] [laɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,

The	**sky**	**pours**	**its**	**light**	**into**	**our**	**hearts**	**,**
这	天空	倾倒	它是	光	进入	我们的	心	,

天空将光芒倾注到我们心中，

[wiː; wi] [fɪl] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ɪn] ['ænsər] .

We	**fill**	**the**	**sky**	**with**	**songs**	**in**	**answer**	**.**
我们	充满	这	天空	和	歌曲	在	回答	.

我们用歌声响彻云霄作为回应。

[wiː; wi] [pelt] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [noʊts]

We	**pelt**	**the**	**air**	**with**	**our**	**notes**
我们	毛皮	这	空气	和	我们的	笔记

我们把音符扔向空中

[wen] [ðə; ði] [er] [stəːz]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mædnəs] .

When	**the**	**air**	**stirs**	**our**	**wings**	**with**	**its**	**madness**	**.**
什么时候	这	空气	搅拌	我们的	翅膀	和	它是	疯狂	.

当狂乱的空气搅动着我们的翅膀。

[oʊ] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

O	**Flame**	**of**	**the**	**Forest**	**,**
哦	火焰	的	这	森林	,

哦，森林之焰，

[ɔːl] [jʊr; jər] ['flaʊər] - [tɔːtʃiz] [ɑːr; ər] [ə'bleɪz] ;

All	**your**	**flower**	**-**	**torches**	**are**	**ablaze**	**;**
全部	你的	花	-	火炬	是	燃烧	;

你们所有的花火炬都燃烧着；

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɪst] ['aʊər; ɑːr] ['sɔŋz] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [juːθ] .

You	**have**	**kissed**	**our**	**songs**	**red**	**with**	**the**	**passion**	**of**	**your**	**youth**	**.**
你	有	亲吻	我们的	歌曲	红色的	和	这	热情	的	你的	青年	.

你们用青春的热情，将我们的歌声染成了鲜红。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] - ['blɔsəmz] [lɔːntʃ] [ðer; ðər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]

In	**the**	**spring**	**breeze**	**the**	**mango**	**-**	**blossoms**	**launch**	**their**	**messages**	**to**	**the**	**unknown**
在	这	春天	微风	这	芒果	-	花朵	发射	他们的	消息	到	这	未知

春风拂过，芒果花向未知世界传递讯息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [liːvz] [driːm] [ə'laʊd] [ɔːl] [deɪ] .

And	**the**	**new**	**leaves**	**dream**	**aloud**	**all**	**day**	**.**
和	这	新的	树叶	梦	大声	全部	天	.

新叶整日发出轻柔的梦呓。

[oʊ] ['sɪrɪʃ] , [juː; jʊ][hæv; həv][kæst][jʊr; jər] [pər'fjuːm] - [net] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,

O	**Sirish**	**,**	**you**	**have**	**cast**	**your**	**perfume**	**-**	**net**	**round**	**our**	**hearts**	**,**
哦	爱尔兰语	,	你	有	投掷	你的	香水	-	网	圆形的	我们的	心	,

哦，西里什，你用芬芳的网笼罩了我们的心。

['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] ['sɔŋz] .

Drawing	**them**	**out**	**in**	**songs**	**.**
绘画	他们	出去	在	歌曲	.

用歌曲来表达他们。

([dɪs'kləuzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] , ['sʌd(ə)nli] ['laɪtɪd] [ʌp] , [bɔɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
(Disclosed among the branches of trees , suddenly lighted up , boys representing
(披露 之中 这 分支 的 树木 , 突然 照明 向上 , 男孩们 代表
['tʃæmpæk] ['blɔsəmz] .) [-]
champak blossoms .) [42]
香巴克 花朵 .) [-]

（在树枝间突然亮起的灯光中，出现了代表黄花楹的男孩。）[42]

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] ['tʃæmpæk]
Song of the Blossoming Champak
歌曲 的 这 盛开 香巴克

花开的歌

[maɪ] ['ʃædoʊ] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn][jʊr; jər] [weɪvz] , ['rɪvər] ,
My shadow dances in your waves , everflowing river ,
我的 阴影 舞蹈 在 你的 波浪 , 永流不息 河 ,

我的影子在你永不停息的河流的波涛中舞动，

[aɪ] , [ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] ['tʃæmpæk] , [stænd] [ˌʌn'muːvd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['flaʊər] - ['vɪdʒəlz]
I , the blossoming champak , stand unmoved on the bank , with my flower - vigils
我 , 这 盛开 香巴克 , 站立 不动 在 这 银行 , 和 我的 花 - 守夜
.
:
.

我，盛开的白玉兰，静静地伫立在河岸边，守望着我的花朵。

[maɪ] ['muːvmənt] [dwelz] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][maɪ] [depθ] ,
My movement dwells in the stillness of my depth ,
我的 移动 居住地 在 这 寂静 的 我的 深度 ,

我的行动源于我内心深处的宁静。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [bɜːrθ][ʌv; əv] [nuː] [liːvz] ,
In the delicious birth of new leaves ,
在 这 可口的 出生 的 新的 树叶 ,

新叶萌发的美妙时刻，

[ɪn] [flʌd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
In flood of flowers ,
在 洪水 的 花朵 ,

花海之中，

[ɪn] [ˌʌn'siːn] [ɜːrdʒ][ʌv; əv] [nuː] [laɪf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [laɪt] .
In unseen urge of new life towards the light .
在 看不见 敦促 的 新的 生活 向 这 光 .

在无形的冲动中，新生朝着光明奔涌而去。

[ɪts] ['stɜːrɪŋ] [θrilz] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] [ɪz] [muːvd] .
Its stirring thrills the sky , and the silence of the dawn is moved .
它是 搅拌 刺激 这 天空 , 和 这 沉默 的 这 黎明 是 已搬 .

它的悸动震撼了天空，也感动了黎明的寂静。

['mɔːrnɪŋ]
Morning
早晨

早晨

[[ðə; ði] [rɪr] [steɪdʒ][ɪz] [naʊ] ['daːkənd] .
[The rear stage is now darkened .
[这 后部 阶段 是 现在 变暗 .

后舞台现在一片漆黑。

[ɑːn][ðə; ði][meɪn][steɪdʒ] , [braɪt] ,
On the main stage , bright ,
在 这 主要的 阶段 , 明亮的 ,

主舞台上，灯光明亮，

['entər][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [jʊθs] [huːz] ['nʌmbər] [meɪ][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd]
enter a band of youths whose number may be anything between three and
进入 一个 乐队 的 青年 谁 数字 可能 是 任何事物 之间 三 和
['θɜːrti] .
thirty .
三十 .

一群年轻人进入队伍，人数可能在三人到三十人之间。

[ðeɪ] [sɪŋ] .] [-]
They sing .] [43]
他们 唱歌 .] [-]

他们唱歌。][43]

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]['eɪprəl] [liːps] [frʌm; frəm]['fɔːrɪst][tuː; tə]['fɔːrɪst] ,
The fire of April leaps from forest to forest ,
这 火 的 四月 跳跃 从 森林 到 森林 ,

四月的野火从一片森林蔓延到另一片森林，

['flæʃɪŋ] [ʌp][ɪn] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ɔːl] [nʊks] [ænd; ənd]['kɔːrnərz] .
Flashing up in leaves and flowers from all nooks and corners .
闪烁 向上 在 树叶 和 花朵 从 全部 角落 和 角落 .

从四面八方涌现出绿叶和鲜花。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['θrɪftlɪs] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] ,
The sky is thriftless with colours ,
这 天空 是 节俭 和 颜色 ,

天空色彩斑斓，却又略显单调。

[ðə; ði] [er] [dɪ'lɪriəs] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] .
The air delirious with songs .
这 空气 谵妄 和 歌曲 .

空气中弥漫着欢快的歌声。

[ðə; ði] [wɪnd] - [tɔːst] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd]
The wind - tost branches of the woodland
这 风 - 烤面包 分支 的 这 林地

林地里被风吹拂的树枝

[spred] [ðer; ðər] [ʌn'rest] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [blʌd] .
Spread their unrest in our blood .
传播 他们的 动荡 在 我们的 血 .

让他们的动荡在我们的血液中蔓延。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bɪ'wɪldərmənt] [ʌv; əv][mɜːrθ] ;
The air is filled with bewilderment of mirth ;
这 空气 是 已填 和 困惑 的 欢笑 ;

空气中充满了欢声笑语，令人目眩神迷；

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] ['rʌʃɪz] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] , ['æskɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] .
And the breeze rushes from flower to flower , asking their names .
和 这 微风 冲刺 从 花 到 花 , 问 他们的 姓名 .

微风拂过花丛，轻声询问着它们的名字。

[[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəlɔːg] ['oʊnli][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] .
[In the following dialogue only the names of the principal characters are given .
[在 这 下列的 对话 仅有的 这 姓名 的 这 主要的 人物 是 给定 .

[以下对话中只列出了主要人物的名字。

[wer'evər] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['spiːkər] [ɪz][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] .]

Wherever	**the**	**name**	**is**	**not**	**given**	**the**	**speaker**	**is**	**one**	**or**	**other**	**of**	**the**	**Youths**	**.**	**]**
无论	这	姓名	是	不是	给定	这	扬声器	是	一	或者	其他	的	这	青年	.	]

凡未提及姓名之处，发言者皆为该青年团成员之一。

['eɪprəl] [pulz] [hɑːrd] , ['brʌðər] , ['eɪprəl] [pulz] ['veri] [hɑːrd] .

April	**pulls**	**hard**	**,**	**brother**	**,**	**April**	**pulls**	**very**	**hard**	**.**
四月	拉	难的	,	兄弟	,	四月	拉	非常	难的	.

兄弟，四月很努力，四月非常努力。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?

How	**do**	**you**	**know**	**that**	**?**
如何	做	你	知道	那	?

你怎么知道的?

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [pʊld] ['dɑːdɑː][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][den] . [-]

If	**he**	**didn't**	**,**	**he**	**would**	**never**	**have**	**pulled**	**Dada**	**outside**	**his**	**den**	**.**	**[**	**44**	**]**
如果	他	没有	,	他	会	绝不	有	拉	达达	外部	他的	丹	.	[	-	]

如果他没有那样做，他就不会把达达从他的巢穴里拉出来。[44]

[wel] , [aɪ] [dɪ'kler] .

Well	**,**	**I**	**declare**	**.**
出色地	,	我	宣布	.

好吧，我宣布。

[hɪr] [ɪz]['dɑːdɑː] , ['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ] - [boʊt][ʌv; əv]['mɔːrəl] - ['mæksəmz] , [toʊd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt]

Here	**is**	**Dada**	**,**	**our**	**cargo**	**-**	**boat**	**of**	**moral**	**-**	**maxims**	**,**	**towed**	**against**	**the**	**current**
这里	是	达达	,	我们的	货物	-	船	的	道德	-	格言	,	被拖走	反对	这	当前的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pen][ænd; ənd][ɪŋk] .

of	**his**	**own**	**pen**	**and**	**ink**	**.**
的	他的	自己的	笔	和	墨水	.

这就是达达，我们载着道德格言的货船，逆着他自己的笔墨潮流而行。

['tʃændrə]

Chandra
钱德拉

钱德拉

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [gɪv] ['eɪprəl][ɔːl][ðə; ði]['kredɪt][fɔːr; fər] [ðæt] .

But	**you**	**mustn't**	**give**	**April**	**all**	**the**	**credit**	**for**	**that**	**.**
但	你	不得	给	四月	全部	这	信用	为了	那	.

但你不能把所有功劳都归于艾普丽尔。

[fɔːr; fər][aɪ] , ['tʃændrə] ,

For	**I**	**,**	**Chandra**	**,**
为了	我	,	钱德拉	,

因为我，钱德拉，

[hæv; həv]['hɪd(ə)n][ðə; ði] ['jeloʊ] [liːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt] [bʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌdz]

have	**hidden**	**the**	**yellow**	**leaves**	**of**	**his**	**manuscript**	**book**	**among**	**the**	**young**	**buds**
有	隐	这	黄色的	树叶	的	他的	手稿	书	之中	这	年轻的	花蕾

[ʌv; əv][ðə; ði]['paɪəl]['fɔːrɪst] ,

of	**the**	**pial**	**forest**	**,**
的	这	软脑膜	森林	,

他把手稿的泛黄书页藏在了黄杨树林的嫩芽之中。

[ænd; ənd]['dɑːdɑː][ɪz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**Dada**	**is**	**out**	**looking**	**for**	**it**	**.**
和	达达	是	出去	寻找	为了	它	.

达达正在外面寻找它。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [bʊk] ['bænɪʃt] !
The manuscript book banished !
这 手稿 书 被放逐 !

手稿被禁!

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] !
What a good riddance !
什么 一个 好的 摆脱 !

真是摆脱了一个大麻烦!

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [strɪp] [ɔ:f] ['dɑ:dɑ:z] [greɪ] [fɪ'lɒsəfərz] [kloʊk] ['ɔ:lsoʊ] .
We ought to strip off Dada's grey philosopher's cloak also .
我们 应该 到 条 离开 达达的 灰色的 哲学家的 披风 还 .

我们也应该脱掉达达主义那件灰色的哲学家外衣。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] , [ðə; ði] ['veri] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ju:θ] ,
Yes , the very dust of the earth is tingling with youth ,
是的 , 这 非常 灰尘 的 这 地球 是 刺痛感 和 青年 ,

是的，就连大地上的尘埃都散发着青春的气息。

[ænd; ənd] [jet] [ðeəz; ðəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['dɑ:dɑ:z] ['bɑ:di] . [
and yet there's not a single touch of Spring in the whole of Dada's body . [
和 然而 有 不是 一个 单身的 触碰 的 春天 在 这 所有的 的 达达的 身体 . [
-]
45]
-]

然而，达达主义的整个身体里却丝毫没有春天的气息。[45]

['dɑ:dɑ:]
Dada
达达

达达

[oʊ] , [du:] [stɑ:p] [ðɪs] ['fu:lɪŋ] .
Oh , do stop this fooling .
哦 , 做 停止 这 愚弄 .

哦，别再胡闹了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [jɔ:r'selvz] !
What a nuisance you are making of yourselves !
什么 一个 滋扰 你 是 制作 的 你们自己 !

你们真是给自己惹麻烦!

[wi:; wi] [ɑ:nt] ['tʃɪldrən] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
We aren't children any longer .
我们 不是 孩子们 任何 更长 .

我们不再是孩子了。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

['dɑ:dɑ:] , [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] [ɪz] ['skersli] [les] [ðæn; ðən] [jɔ:rz] ;
Dada , the age of this earth is scarcely less than yours ;
达达 , 这 年龄 的 这 地球 是 几乎 较少的 比 你的 ;

达达，地球的年龄几乎和你的地球一样小;

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [freʃ] .

and	yet	it	is	not	ashamed	to	look	fresh	.
和	然而	它	是	不是	羞愧	到	看	新鲜的	.

但它并不羞于展现清新靓丽的形象。

[ˈdɑːdɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈstrʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈkwɑːtreɪnz][ʌv; əv] [jɔːrz] ,

Dada	,	you	are	always	struggling	with	those	quatrains	of	yours	,
达达	,	你	是	总是	挣扎	和	那些	四行诗	的	你的	,

达达，你总是为你的那些四行诗而苦恼，

[fʊl] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [ðæt] [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz] [deθ] ,

full	of	advice	that	is	as	old	as	death	,
满的	的	建议	那	是	作为	老的	作为	死亡	,

充满了与死亡一样古老的忠告，

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɑːr; ər][ˈevər] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [nuː] .

while	the	earth	and	the	water	are	ever	striving	to	be	new	.
尽管	这	地球	和	这	水	是	曾经	努力	到	是	新的	.

而大地和水则不断努力焕发新生。

[ˈdɑːdɑː] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [ˈraɪtɪŋ] [vəːsiz] [laɪk] [ðæt] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]

Dada	,	how	in	the	world	can	you	go	on	writing	verses	like	that	,	sitting	in	your
达达	,	如何	在	这	世界	能	你	去	在	写作	诗句	喜欢	那	,	坐着	在	你的

[den] ?

den	?
丹	?

爸爸，你怎么能坐在书房里写出这样的诗呢?

[ˈdɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dəunt] [ˈkʌltɪveɪt] [ˈpoʊətri] , [æz; əz][æn; ən] [ˈæmətər] [ˈgɑːrdnər] [ˈkʌltiveits] [ˈflaʊərz]

Well	,	you	see	,	I	don't	cultivate	poetry	,	as	an	amateur	gardener	cultivates	flowers
出色地	,	你	看	,	我	不	培育	诗	,	作为	一个	业余	园丁	耕种	花朵

.

:

.

你看，我培养诗歌的方式，不像业余园丁培育花卉那样。

[maɪ][ˈpoʊəmz][hæv; həv] [ˈsʌbstəns] [ænd; ənd] [weɪt] [ɪn][ðem; ðəm] . [-]

My	poems	have	substance	and	weight	in	them	.	[	46	]
我的	诗歌	有	物质	和	重量	在	他们	.	[	-	]

我的诗歌内容充实而有分量。[46]

[jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [ˈtɜːnɪps] , [wɪtʃ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Yes	,	they	are	like	the	turnips	,	which	cling	to	the	ground	.
是的	,	他们	是	喜欢	这	萝卜	,	哪个	黏着	到	这	地面	.

是的，它们就像萝卜一样，紧紧地扎根在地上。

[ˈdɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[wel] , [ðen] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] — —

Well	,	then	,	listen	to	me	—	—
出色地	,	然后	,	听	到	我	—	—

那么，听我说——

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
How awful !
如何 可怕 !

太糟糕了!

[hɪəz] ['dɑːdɑː]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'mʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kwɑːtreɪnz] .
Here's Dada going to run amuck with his quatrains .
这里是 达达 去 到 跑步 横冲直撞 和 他的 四行诗 .

达达主义又要开始他的四行诗狂飙了。

[oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] !
Oh dear , oh dear !
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 !

哦，天哪，哦，天哪!

[ðə; ðiː]['kwɑːtreɪnz][ɑːr; ər][let] [luːs] .
The quatrains are let loose .
这 四行诗 是 让 松动的 .

四行诗被释放出来。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['hoʊldɪŋ][ðem; ðəm][ɪn] .
There's no holding them in .
有 不 保持 他们 在 .

根本无法阻止他们。

[tuː; tə][ɔːl] ['pæsər] - [baɪ][aɪ] [gɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] ['dɑːdɑːz]['kwɑːtreɪnz][hæv; həv] [gɔːn] [mæd] , [ænd; ənd]
To all passers - by I give notice that Dada's quatrains have gone mad , and
到 全部 过路人 - 经过 我 给 注意 那 达达的 四行诗 有 已消失 疯狂的 , 和
[ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'mʌk] .
are running amuck .
是 跑步 横冲直撞 .

我在此通知所有路人，达达主义的四行诗已经疯了，正在肆意妄为。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

['dɑːdɑː] !
Dada !
达达 !

爸爸!

[dəunt] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðer; ðər][fʌn] .
Don't take any notice of their fun .
不 拿 任何 注意 的 他们的 乐趣 .

不要理会他们的玩乐。

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['riːdɪŋ] .
Go on with your reading .
去 在 和 你的 阅读 .

继续阅读。

[ɪf] [noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][sər'vaɪv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] .
If no one else can survive it , I think I can .
如果 不 一 别的 能 存活 它 , 我 思考 我 能 .

如果其他人都活不下来，我想我可以。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] [laɪk] [ðiːz] ['fɛloʊz] .
I am not a coward like these fellows .
我 是 不是 一个 懦夫 喜欢 这些 伙伴们 .

我可不像他们那样是个懦夫。

[kʌm] [ɑːn] , [ðen] , ['dɑːdɑː] .

Come	**on**	**,**	**then**	**,**	**Dada**	**.**
来	在	,	然后	,	达达	.

来吧，达达。

[wiː; wi][wəʊnt] [-]

We	**won't**	**[**	**47**	**]**
我们	惯于	[	-	]

我们不会[47]

[biː; bi] ['kaʊədz] .

be	**cowards**	**.**
是	懦夫	.

做懦夫吧。

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [graʊnd] , [ænd; ənd][nɑːt] [jiːld] [æn; ən] [ɪntʃ] , [bʌt; bət]['oʊnli]['lɪs(ə)n] .

We	**will**	**keep**	**our**	**ground**	**,**	**and**	**not**	**yield**	**an**	**inch**	**,**	**but**	**only**	**listen**	**.**
我们	将要	保持	我们的	地面	,	和	不是	屈服	一个	英寸	,	但	仅有的	听	.

我们将坚守阵地，寸步不让，只听从指挥。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [spɪr] - [θrʌsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːtreɪnz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [brest] , [nɑːt][ɑːn]

We	**will**	**receive**	**the**	**spear**	**-**	**thrusts**	**of**	**the**	**quatrains**	**on**	**our**	**breast**	**,**	**not**	**on**
我们	将要	收到	这	矛	-	推力	的	这	四行诗	在	我们的	胸部	,	不是	在

['aʊər; ɑːr] [bæk] .

our	**back**	**.**
我们的	后退	.

我们将胸膛承受四行诗的矛刺，而不是背脊承受矛刺。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['pɪtiz] [seɪk] , ['dɑːdɑː] , [gɪv] [ˌjuː 'es]['oʊnli][wʌn] — [nɑːt] [mɔːr] .

But	**for**	**pity's**	**sake**	**,**	**Dada**	**,**	**give**	**us**	**only**	**one**	**—**	**not**	**more**	**.**
但	为了	可惜	清酒	,	达达	,	给	我们	仅有的	一	—	不是	更多的	.

但看在达达的份上，就给我们一个吧——不要更多了。

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

['veri] [wel] .

Very	**well**	**.**
非常	出色地	.

很好。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] :

Now	**listen**	**:**
现在	听	:

现在请听：

[ɪf] [bæm'buːz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['oʊnli]['ɪntuː] [fluːts] ,

If	**bamboos**	**were**	**made**	**only**	**into**	**flutes**	**,**
如果	竹子	是	制成	仅有的	进入	长笛	,

如果竹子只能用来制作笛子，

[ðeɪ] [wʊd] [druːp] [ænd; ənd][daɪ][wɪð; wɪθ] ['veri] [ʃeɪm] ,

They	**would**	**droop**	**and**	**die**	**with**	**very**	**shame**	**,**
他们	会	下垂	和	死	和	非常	耻辱	,

他们会垂头丧气地死去，感到无比羞愧。

[ðeɪ] [hoʊld][ðer; ðər] ['hedz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

They	**hold**	**their**	**heads**	**high**	**in**	**the**	**sky**	**,**
他们	抓住	他们的	头部	高的	在	这	天空	,

它们昂首挺胸，仰望天空。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['veriəsli,'væriəsli]['juːsf(ə)l] .

Because	**they**	**are**	**variously**	**useful**	**.**
因为	他们	是	各种各样的	有用	.

因为它们用途广泛。

[pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [dəunt] [læf] .

Please	**,**	**gentlemen**	**,**	**don't**	**laugh**	**.**
请	,	先生们	,	不	笑	.

各位先生，请不要笑。

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [waɪl] [aɪ][ɪk'spleɪn] .

Have	**patience**	**while**	**I**	**explain**	**.**
有	耐心	尽管	我	解释	.

请耐心听我解释。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] — —

The	**meaning**	**is**	**—**	**—**
这	意义	是	—	—

意思是——

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] ?

The	**meaning**	**?**
这	意义	?

意思是?

[wʌt] ?

What	**?**
什么	?

什么?

[mʌst; məst][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] ['fɑːloʊ][ðə; ði] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [-]

Must	**the**	**infantry**	**charge**	**of**	**meaning**	**follow**	**the**	**cannonading**	**[**	**48**	**]**
必须	这	步兵	收费	的	意义	跟随	这	炮击	[	-	]

步兵冲锋的意义必须遵循炮击[48]

[ʌv; əv][jʊr; jər]['kwɑːtreɪnz] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][raʊt] ?

of	**your**	**quatrains**	**,**	**to**	**complete**	**the**	**rout**	**?**
的	你的	四行诗	,	到	完全的	这	路线	?

你的四行诗，用来完成路线吗?

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[dʒʌst][wʌn][wɜːrd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] .

Just	**one**	**word**	**to**	**make**	**you**	**understand**	**.**
只是	一	单词	到	制作	你	理解	.

一句话就能让你明白。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bæm'buːz] [wɜːr; wər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['nɔɪzi] ['ɪnstrʊmənts] —

It	**means**	**,**	**that**	**if**	**the**	**bamboos**	**were**	**no**	**better**	**than**	**those**	**noisy**	**instruments**	**—**
它	方法	,	那	如果	这	竹子	是	不	更好的	比	那些	嘈杂	仪器	—

—

—

—

这意味着，如果竹制乐器并不比那些嘈杂的乐器好多少——

[noʊ] , ['dɑːdɑː] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

No	**,**	**Dada**	**,**	**we**	**must**	**not**	**understand**	**.**
不	,	达达	,	我们	必须	不是	理解	.

不，达达，我们不能理解。

[aɪ][dɪˈfaɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes][ˌʌndərˈstænd] .

I	defy	you	to	make	us	understand	.
我	违抗	你	到	制作	我们	理解	.

我倒要看看你能否让我们理解。

['dɑːdɑː] ,

Dada	,
达达	,

达达，

[ɪf] [juː; jʊ][juːz] [fɔːrs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes][ˌʌndərˈstænd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][juːz] [fɔːrs] [tuː; tə] [fɔːrs] [ɑːrˈselvz]

if	you	use	force	to	make	us	understand	we	shall	use	force	to	force	ourselves
如果	你	使用	力量	到	制作	我们	理解	我们	将	使用	力量	到	力量	我们自己

[nɑːt][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] .

not	to	understand	.
不是	到	理解	.

如果你用武力让我们理解，我们也会用武力强迫自己不去理解。

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[ðə; ðiˌ][dʒɪst][ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['kwɑːtreɪn][ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ðiˌ][wɜːrld] , [ðen]

The	gist	of	the	quatrain	is	this	,	that	if	we	do	no	good	to	the	world	,	then
这	要旨	的	这	四行诗	是	这	,	那	如果	我们	做	不	好的	到	这	世界	,	然后
一	一																	
二	二																	
一	一																	

这首四行诗的要旨是，如果我们不对世界做出任何贡献，那么——

[ðen] [ðə; ðiˌ][wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] .

Then	the	world	will	be	very	greatly	relieved	.
然后	这	世界	将要	是	非常	非常	松了口气	.

到那时，全世界都会松一口气。

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [vɜːrs] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrər] : [-]

There	is	another	verse	that	makes	it	clearer	:	[	49	]
那里	是	其他	诗	那	制作	它	更清晰	:	[	-	]

还有一节经文更清楚地说明了这一点：[49]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [stɑːrz][ɪn][ðə; ðiˌ] ['mɪdnaɪt] [skaɪ] ,

There	are	numerous	stars	in	the	midnight	sky	,
那里	是	很多的	明星	在	这	午夜	天空	,

午夜的夜空中繁星密布。

[wɪtʃ] [hæŋ] [ɪn][ðə; ðiˌ] [er] [fɔːr; fər][noʊ] ['pɜːrpəs] ;

Which	hang	in	the	air	for	no	purpose	;
哪个	悬挂	在	这	空气	为了	不	目的	;

它们毫无意义地悬浮在空中；

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

If	they	would	only	come	down	to	earth	,
如果	他们	会	仅有的	来	向下	到	地球	,

如果他们能脚踏实地就好了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] ['laɪtɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

For	the	street	lighting	they	might	be	useful	.
为了	这	街道	灯光	他们	可能	是	有用	.

它们或许可以用于路灯照明。

[aɪ] [siː] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['klɪrər] ['aʊər; ɑːr] ['miːnɪŋ] .

I	see	we	must	make	clearer	our	meaning	.
我	看	我们	必须	制作	更清晰	我们的	意义	.

看来我们必须把意思表达得更清楚一些。

[kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Catch	him	.
抓住	他	.

抓住他。

[lets] [reɪz] [hɪm; ɪm][ʌp] , ['ʃoʊldər] [haɪ] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] .

Let's	raise	him	up	,	shoulder	high	,	and	take	him	back	to	his	den	.
我们来吧	增加	他	向上	,	肩膀	高的	,	和	拿	他	后退	到	他的	丹	.

让我们把他举到肩膀高，然后把他带回他的窝里。

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə] - [deɪ] ?

Why	are	you	so	excited	to	-	day	?
为什么	是	你	所以	兴奋的	到	-	天	?

你今天为什么这么兴奋?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː] ?

Have	you	any	particular	business	to	do	?
有	你	任何	特别的	商业	到	做	?

你有什么具体的事情要办吗?

[jes] , [wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] , — ['veri] ['ɜːrdʒənt] [ɪn'diːd] .

Yes	,	we	have	very	urgent	business	,	—	very	urgent	indeed	.
是的	,	我们	有	非常	紧迫的	商业	,	—	非常	紧迫的	的确	.

是的，我们有非常紧急的事情要处理——确实非常紧急。

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] [ə'baʊt] ?

What	is	your	business	about	?
什么	是	你的	商业	关于	?

你的公司是做什么的?

[wiː; wi][ɑːr; ər][aʊt][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ][pleɪ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] . [-]

We	are	out	to	seek	a	play	for	our	Spring	festival	.	[	50	]
我们	是	出去	到	寻找	一个	玩	为了	我们的	春天	节日	.	[	-	]

我们正在为春季戏剧节寻找一部剧目。[50]

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[pleɪ] !

Play	!
玩	!

玩!

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [pleɪ] !
Day **and** **night** **,** **play** **!**
天 和 夜晚 , 玩 !

日夜不停地玩!

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] , [maɪ] [frendz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][wɜːrk] ,
We are free , my friends , from the fear of work ,
我们 是 自由的 , 我的 朋友们 , 从 这 害怕 的 工作 ,

朋友们，我们已经摆脱了对工作的恐惧。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wɜːrk][ɪz] [pleɪ] , — [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][laɪf] .
For we know that work is play , — the play of life .
为了 我们 知道 那 工作 是 玩 , — 这 玩 的 生活 .

因为我们知道工作就是玩耍，——是生活的玩耍。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪ] , [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [tɔːs] , [bɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ;
It is Play , to fight and toss , between life and death ;
它 是 玩 , 到 斗争 和 折腾 , 之间 生活 和 死亡 ;

这是游戏，是生死之间的搏斗和较量;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪ] [ðæt] [ˈflæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [hɑːrt] ;
It is Play that flashes in the laughter of light in the infinite heart ;
它 是 玩 那 闪光灯 在 这 笑声 的 光 在 这 无限 心 ;

那是玩耍，它在无限的心灵深处闪耀着光芒般的笑声;

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɔrz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd]['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [siː] .
It roars in the wind , and surges in the sea .
它 咆哮 在 这 风 , 和 涌动 在 这 海 .

它在风中咆哮，在海中翻腾。

[oʊ] , [hɪr] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] .
Oh , here comes our Leader .
哦 , 这里 来 我们的 领导者 .

哦，我们的领袖来了。

['brʌðərz] — ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] , ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] .
Brothers — our Leader , our Leader .
兄弟 — 我们的 领导者 , 我们的 领导者 .

兄弟们——我们的领袖，我们的领袖。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[həˈləu] !
Hallo !
你好 !

你好!

[wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [juː; jʊ] [meɪk] !
What a noise you make !
什么 一个 噪音 你 制作 !

你发出的声音真大!

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ?
Was it that which made you come out of doors ?
曾是 它 那 哪个 制成 你 来 出去 的 门 ?

是这件事让你走出了户外吗?

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[jes] . [-]
Yes . [51]
是的 . [-]

是的。[51]

[wel] , [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['pɜːrpəs] .
Well , we did it for that very purpose .
出色地 , 我们 做过 它 为了 那 非常 目的 .

我们这样做正是出于这个目的。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'dɔːrz] ?
You don't want me to remain indoors ?
你 不 想 我 到 保持 室内 ?

你不想让我待在室内吗?

[waɪ] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'dɔːrz] ?
Why remain indoors ?
为什么 保持 室内 ?

为什么要待在室内?

[ðɪs] ['aʊtər] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn]
This outer world has been made with a lavish expenditure of sun and moon
这 外 世界 有 到过 制成 和 一个 奢华的 支出 的 太阳 和 月亮
[ænd; ənd] [stɑːrz] .
and stars .
和 明星 .

这个外在世界是用太阳、月亮和星星的大量能量创造出来的。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪv] ['gɑːdz] [feɪs] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ]
Let us enjoy it , and then we can save God's face for indulging in such
让 我们 享受 它 , 和 然后 我们 能 节省 神的 脸 为了 沉溺于 在 这样的
[ɪk'strævəgəns] .
extravagance .
奢侈 .

让我们尽情享受吧，这样我们才能不让上帝因为如此奢侈的挥霍而感到难堪。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [dɪ'skʌsɪŋ] ?
What were you discussing ?
什么 是 你 讨论 ?

你们刚才在讨论什么?

[ðɪs] :
This :
这 :

这:

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[pleɪ] [bluːmz] [ɪn] ['flaʊər] [ænd; ənd]['raɪpənz][ɪn] [fruːt]
Play blooms in flower and ripens in fruit
玩 花朵 在 花 和 成熟 在 水果

玩耍时会开花结果。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [juːθ] .
In the sunshine of eternal youth .
在 这 阳光 的 永恒 青年 .

在永葆青春的阳光下。

[pleɪ] [bəːsts] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [blʌd] - [red] ['faɪər] , [ænd; ənd] [lɪks] ['ɪntuː] ['æʃɪz] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [ænd; ənd]
Play bursts up in the blood - red fire , and licks into ashes the decaying and
玩 爆发 向上 在 这 血 - 红色的 火 , 和 舔 进入 灰烬 这 腐烂的 和
[ðə; ði] [ded] . [-]
the dead . [52]
这 死的 . [-]

嬉戏在血红的火焰中爆发，将腐烂和死亡舔舐成灰烬。[52]

['aʊər; ɑːr]['dɑːdɑːz][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪ] .
Our Dada's objection was about this play .
我们的 达达的 异议 曾是 关于 这 玩 .

我们达达反对的正是这部戏剧。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ?
Shall I tell you the reason why ?
将 我 告诉 你 这 原因 为什么 ?

要我告诉你原因吗?

[jes] , ['dɑːdɑː] , [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃænt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Yes , Dada , you may tell us , but we shan't promise to listen .
是的 , 达达 , 你 可能 告诉 我们 , 但 我们 不会 承诺 到 听 .

是的，达达，您可以告诉我们，但我们不保证会听。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] :
Here it is :
这里 它 是 :

这里是:

[taɪm] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][wɜːrk] ,
Time is the capital of work ,
时间 是 这 首都 的 工作 ,

时间是工作的资本。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ɪz][ɪts] [ˌdifæl'keʃən] .
And Play is its defalcation .
和 玩 是 它是 挪用公款 .

而《Play》则是对它的贬低。

[pleɪ] ['raɪfəlz][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪsts] [ɪts] [spɔɪl] ,

Play	rifles	the	house	,	and	then	wastes	its	spoil	,
玩	步枪	这	房子	,	和	然后	废物	它是	剧透	,

用步枪扫射房子，然后浪费战利品。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði][waɪz][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] .

Therefore	the	wise	call	it	worse	than	useless	.
所以	这	明智的	称呼	它	更糟	比	无用	.

因此，智者称其比无用更糟。

['tʃændrə]

Chandra

钱德拉

钱德拉

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] , ['dɑ:dɑ:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] .

But	surely	,	Dada	,	you	are	talking	nonsense	.
但	一定	,	达达	,	你	是	说	废话	.

但是，达达，你说的肯定是胡说八道。

[taɪm] [ɪt'self][ɪz] [pleɪ] .

Time	itself	is	Play	.
时间	本身	是	玩	.

时间本身就是一种游戏。

[ɪts]['oʊnli]['ɑ:bdʒekt][ɪz]['pɑ:] - [taɪm] .

Its	only	object	is	Pas	-	time	.
它是	仅有的	目的	是	帕斯	-	时间	.

它的唯一目的就是消磨时间。

['dɑ:dɑ:]

Dada

达达

达达

[ðen] [wʌt] [ɪz][wɜ:rk] ? [-]

Then	what	is	Work	?	[	53	]
然后	什么	是	工作	?	[	-	]

那么，什么是工作？[53]

['tʃændrə]

Chandra

钱德拉

钱德拉

[wɜ:rk][ɪz][ðə; ði][dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] .

Work	is	the	dust	raised	by	the	passing	of	Time	.
工作	是	这	灰尘	提高	经过	这	通过	的	时间	.

工作是时间流逝扬起的尘埃。

['dɑ:dɑ:]

Dada

达达

达达

['li:dər] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌju: 'es][jʊr; jər] ['ænsər] .

Leader	,	you	must	give	us	your	answers	.
领导者	,	你	必须	给	我们	你的	答案	.

领导，你必须给我们答复。

['li:dər]

Leader

领导者

领导者

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[aɪ]['nevər] [gɪv] ['ænsər] .
I **never** **give** **answers** **.**
我 绝不 给 答案 .

我从不给出答案。

[aɪ] [liːd] [ɑːn][frʌm; frəm][wʌn]['kwestʃən] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
I **lead** **on** **from** **one** **question** **to** **another** **.**
我 带领 在 从 一 问题 到 其他 .

我从一个问题引向另一个问题。

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['liːdərʃɪp] .
That **is** **my** **leadership** **.**
那 是 我的 领导 .

这就是我的领导力。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

['evriθɪŋ] [els] [hæz; həz][ɪts]['limits] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'baʊndɪd] .
Everything **else** **has** **its** **limits** **,** **but** **your** **childishness** **is** **absolutely** **unbounded** **.**
一切 别的 有 它是 限制 , 但 你的 童心 是 绝对地 无界 .

其他一切都有其限度，但你的幼稚却毫无限度。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ?
Do **you** **know** **the** **reason** **?**
做 你 知道 这 原因 ?

你知道原因吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] .
It **is** **because** **we** **are** **really** **nothing** **but** **children** **.**
它 是 因为 我们 是 真的 没有什么 但 孩子们 .

那是因为我们其实都还是孩子。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [hæz; həz][ɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɪk'sept] [ðə; ði][tʃaɪld] .
And **everything** **else** **has** **its** **limitations** **except** **the** **child** **.**
和 一切 别的 有 它是 限制 除了 这 孩子 .

除了孩子之外，其他一切都有其局限性。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[wəʊnt][juː; jʊ]['evər] [ə'teɪn] [eɪdʒ] ? [-]
Won't **you** **ever** **attain** **Age** **?** **[** **54** **]**
惯于 你 曾经 达到 年龄 ? [-]

你难道永远也到不了老年吗？[54]

[noʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [ə'teɪn] [eɪdʒ] .
No **,** **we** **shall** **never** **attain** **Age** **.**
不 , 我们 将 绝不 达到 年龄 .

不，我们永远不会老去。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ][oʊld] , [bʌt; bət]['nevər] [ə'teɪn] [eɪdʒ] .
We **shall** **die** **old** **,** **but** **never** **attain** **Age** **.**
我们 将 死 老的 , 但 绝不 达到 年龄 .

我们将老死，但永远不会达到耄耋之年。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[wen] [wi:; wi] [mi:t] [eɪdʒ] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki]
When we meet Age , we shall shave his head , and put him on a donkey
什么时候 我们 见面 年龄 , 我们 将 刮胡子 他的 头 , 和 放 他 在 一个 驴
,
,
,

当我们见到阿吉时，我们要剃光他的头发，让他骑上驴。

[ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][ə'krɔ:s][ðə; ði]['rɪvər] .
and send him across the river .
和 发送 他 穿过 这 河 .

把他送过河。

[oʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [jɔ:r'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər][eɪdʒ][ɪz][bɔ:ld] .
Oh , you can save yourself the trouble of shaving his head for Age is bald .
哦 , 你 能 节省 你自己 这 麻烦 的 剃须 他的 头 为了 年龄 是 秃 .

哦，你完全可以省去给他剃光头的麻烦，因为年纪大了，头发都掉光了。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

['aʊər; ɑ:r] [her] [ʃæl; ʃəl]['nevər][tɜ:rn] [greɪ] ,
Our hair shall never turn grey ,
我们的 头发 将 绝不 转动 灰色的 ,

我们的头发永远不会变白。

['nevər] .
Never .
绝不 .

绝不。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][blæŋk][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , [noʊ] [breɪk] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][roʊd] ,
There is no blank in this world for us , no break in our road ,
那里 是 不 空白的 在 这 世界 为了 我们 , 不 休息 在 我们的 路 ,

在这个世界上，对我们来说没有空白，我们的道路上没有中断。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən][ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] ['fɑ:loʊ] ,
It may be an illusion that we follow ,
它 可能 是 一个 错觉 那 我们 跟随 ,

这或许只是我们所追随的一种错觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl]['nevər] [pleɪ] [ˌju: 'es] [fɔ:ls] ,
But it shall never play us false ,
但 它 将 绝不 玩 我们 错误的 ,

但它永远不会欺骗我们。

['nevər] .
Never .
绝不 .

绝不。

([ðə; ði] ['li:dər] [sɪŋz] .)
(The Leader sings .)
(这 领导者 唱歌 .)

（领唱者歌唱。）

['aʊər; ɑːr] [her] [ʃæl; ʃəl]['nevər][tɜːrn] [greɪ] ,
Our **hair** **shall** **never** **turn** **grey** **,**
我们的 头发 将 绝不 转动 灰色的 ,

我们的头发永远不会变白。

['nevər] . [-]
Never **.** **[** **55** **]**
绝不 . [-]

绝不。[55]

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [daʊt] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [ʃʌt] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə]['pɑːndər] .
We **will** **never** **doubt** **the** **world** **and** **shut** **our** **eyes** **to** **ponder** **.**
我们 将要 绝不 怀疑 这 世界 和 关闭 我们的 眼睛 到 思考 .

我们绝不会怀疑这个世界，也不会闭上眼睛沉思。

['nevər] .
Never **.**
绝不 .

绝不。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][groʊp][ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪnd] .
We **will** **not** **grope** **in** **the** **maze** **of** **our** **mind** **.**
我们 将要 不是 摸索 在 这 迷宫 的 我们的 头脑 .

我们不会在自己思维的迷宫中摸索。

[wiː; wi] [floʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
We **flow** **with** **the** **flood** **of** **things** **,** **from** **the** **mountain** **to** **the** **sea** **,**
我们 流动 和 这 洪水 的 事物 , 从 这 山 到 这 海 ,

我们随万物之流，从山到海，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər][biː; bi][lɔːst][ɪn][ðə; ði]['dezərt][sænd] ,
We **will** **never** **be** **lost** **in** **the** **desert** **sand** **,**
我们 将要 绝不 是 丢失的 在 这 沙漠 沙 ,

我们永远不会迷失在沙漠的沙砾中。

['nevər] .
Never **.**
绝不 .

绝不。

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] , [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] , [ðæt]['dɑːdɑː] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [goʊ][tuː; tə] [ðæt] [oʊld][mæn] ,
We **can** **tell** **,** **by** **his** **looks** **,** **that** **Dada** **will** **some** **day** **go** **to** **that** **Old** **Man** **,**
我们 能 告诉 , 经过 他的 看起来 , 那 达达 将要 一些 天 去 到 那 老的 男人 ,

从他的外表来看，我们可以断定达达总有一天会去见那位老人。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] .
to **receive** **his** **lessons** **.**
到 收到 他的 课程 .

接受他的指导。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[wɪtʃ] [oʊld][mæn] ?
Which **Old** **Man** **?**
哪个 老的 男人 ?

哪位老人?

[ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['ædəm] .
The **Old** **Man** **of** **the** **line** **of** **Adam** **.**
这 老的 男人 的 这 线 的 亚当 .

亚当后裔中的老人。

[hi:; hi] [dwelz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd]['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv]['daɪɪŋ] .

He	dwells	in	a	cave	,	and	never	thinks	of	dying	.
他	居住地	在	一个	洞穴	,	和	绝不	思考	的	垂死	.

他住在山洞里，从没想过死亡。

['li:dər]

Leader

领导者

领导者

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ?

Where	did	you	learn	about	him	?
在哪里	做过	你	学习	关于	他	?

你从哪里得知他的消息?

[oʊ] , ['evri] [wʌn] [tɔ:ks] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊks] ['ɔ:lsoʊ] . [-]

Oh	,	every	one	talks	about	him	,	And	it	is	in	the	books	also	.	[	56	]
哦	,	每一个	一	会谈	关于	他	,	和	它	是	在	这	图书	还	.	[	-	]

哦，每个人都在谈论他，书里也有记载。[56]

['li:dər]

Leader

领导者

领导者

[wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [lʊk] [laɪk] ?

What	does	he	look	like	?
什么	做	他	看	喜欢	?

他长什么样?

[sʌm; səm] [seɪ] [hi:; hi][ɪz] [waɪt] , [laɪk][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] .

Some	say	he	is	white	,	like	the	skull	of	a	dead	man	.
一些	说	他	是	白色的	,	喜欢	这	颅骨	的	一个	死的	男人	.

有人说他皮肤是白色的，像死人的头骨一样。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][dɑ:rk] , [laɪk][ðə; ði] ['sɑ:kɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɛlɪtənz] [aɪ] .

And	some	say	he	is	dark	,	like	the	socket	of	a	skeleton's	eye	.
和	一些	说	他	是	黑暗的	,	喜欢	这	插座	的	一个	骨骼的	眼睛	.

有人说他肤色黝黑，像骷髅的眼窝一样。

[bʌt; bət] ['hævnt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] ['eni] [nu:z] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['li:dər] ?

But	haven't	you	heard	any	news	of	him	,	Leader	?
但	还没有	你	听到	任何	消息	的	他	,	领导者	?

领导，您难道没有听到他的任何消息吗?

['li:dər]

Leader

领导者

领导者

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] .

I	don't	believe	in	him	at	all	.
我	不	相信	在	他	在	全部	.

我根本不相信他。

[wel] , [ðæt] [goʊz] [ɪn'taɪərli] [ə'genst] ['kɜ:rənt] [ə'pɪnjən] .

Well	,	that	goes	entirely	against	current	opinion	.
出色地	,	那	去	完全	反对	当前的	观点	.

嗯，这完全违背了目前的观点。

[ðæt] [oʊld][mæn][ɪz] [mɔ:r] [ɪg'zɪstənt][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

That	Old	Man	is	more	existent	than	anything	else	.
那	老的	男人	是	更多的	存在的	比	任何事物	别的	.

那个老人的存在感比任何事物都强。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n] .

He	lives	within	the	ribs	of	creation	.
他	生活	之内	这	肋骨	的	创建	.

他居住在造物的肋骨之中。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pʌndɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [hæv; həv][noʊ] [ɪgˈzɪstəns] .

According	to	our	Pundit	,	it	is	we	who	have	no	existence	.
根据	到	我们的	评论员	,	它	是	我们	WHO	有	不	存在	.

根据我们这位专家的说法，我们才是不存在的。

[juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɔːr][ɑːr; ər][nɑːt] .

You	can't	be	certain	whether	we	are	,	or	are	not	.
你	不能	是	肯定	无论	我们	是	,	或者	是	不是	.

你无法确定我们是不是。

['tʃændrə]

Chandra
钱德拉

钱德拉

[wiː; wi] ?

We	?
我们	?

我们?

[oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [brænd] [nuː] [-]

Oh	,	we	are	too	brand	new	[	57	]
哦	,	我们	是	也	品牌	新的	[	-	]

哦，我们太新了[57]

[ˌɔːltəˈgeðər] .

altogether	.
共	.

共。

[wiː; wi] ['hævnt] [jet] [gɑːt]['aʊər; ɑːr][krəˈdenʃ(ə)lz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi][ɪgˈzɪst] .

We	haven't	yet	got	our	credentials	to	prove	that	we	exist	.
我们	还没有	然而	得到	我们的	证书	到	证明	那	我们	存在	.

我们还没有拿到证明我们存在的凭证。

['liːdər]

Leader
领导者

领导者

[hæv; həv][juː; jʊ] ['riːəli] [gɔːn] [ænd; ənd]['oʊpənd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌndɪts] ?

Have	you	really	gone	and	opened	communication	with	the	Pundits	?
有	你	真的	已消失	和	打开	沟通	和	这	评论员	?

你真的已经和专家们展开沟通了吗?

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[wʌt] [hɑːrm][ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] , ['liːdər] ?

What	harm	is	there	in	that	,	Leader	?
什么	伤害	是	那里	在	那	,	领导者	?

领导，这样做有什么害处呢?

['liːdər]

Leader
领导者

领导者

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [peɪl] , [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [ɪn] [ˈɔːtəm] .

You	will	become	pale	,	like	the	white	mist	in	autumn	.
你	将要	变得	苍白	,	喜欢	这	白色的	薄雾	在	秋天	.

你会变得面色苍白，如同秋天的白雾。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [liːst] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪl] [ˌdɪsəˈpɪr] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [maɪnd] .

Even	the	least	colour	of	blood	will	disappear	from	your	mind	.
甚至	这	至少	颜色	的	血	将要	消失	从	你的	头脑	.

即使最细微的血色也会从你的脑海中消失。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

I	have	a	suggestion	.
我	有	一个	建议	.

我有个建议。

[wʌt] , [ˈliːdər] ?

What	,	Leader	?
什么	,	领导者	?

领导，什么事?

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[ˈliːdər]

Leader
领导者

领导者

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪ] ?

You	were	looking	out	for	a	play	?
你	是	寻找	出去	为了	一个	玩	?

你在找话剧吗?

[jes] , [jes] , [wiː; wi] [gɑːt] [kwaɪt] [ˈfræntɪk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Yes	,	yes	,	we	got	quite	frantic	about	it	.
是的	,	是的	,	我们	得到	相当	疯狂的	关于	它	.

是的，是的，我们当时为此非常焦虑。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [soʊ] [ˈvɪgərəsli] ,

We	thought	it	over	so	vigorously	,
我们	想法	它	超过	所以	大力	,

我们对此进行了非常深入的思考。

[ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kɔːrt] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] . [-]

that	people	had	to	run	to	the	King's	court	to	lodge	a	complaint	.	[	58	]
那	人们	有	到	跑步	到	这	国王学院	法庭	到	小屋	一个	抱怨	.	[	-	]

人们不得不跑到国王的法庭去申诉。[58]

[ˈliːdər]

Leader
领导者

领导者

[wel] , [aɪ] [kæn; kən] [səˈdʒest] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [nuː] .

Well	,	I	can	suggest	a	play	which	will	be	new	.
出色地	,	我	能	建议	一个	玩	哪个	将要	是	新的	.

我可以推荐一部新剧。

[wʌt] ? — [wʌt] ? — [tel] [ˌjuː ˈes] .

What	?	—	What	?	—	Tell	us	.
什么	?	—	什么	?	—	告诉	我们	.

什么？——什么？——告诉我们。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[goʊ][ænd; ənd]['kæptʃər][ðə; ði][oʊld][mæn] .
Go and capture the Old Man .
去 和 捕获 这 老的 男人 .

去抓住那个老头。

[ðæt][ɪz][nuː] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][wiː; wi]['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ɪf] [its][ə; eɪ][pleɪ] .
That is new , no doubt , but we very much doubt if it's a play .
那 是 新的 , 不 怀疑 , 但 我们 非常 很多 怀疑 如果 它是 一个 玩 .

这无疑是新的，但我们非常怀疑这是否是一场戏剧。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I am sure you won't be able to do it .
我 是 当然 你 惯于 是 有能力的 到 做 它 .

我相信你肯定做不到。

[nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
Not do it ?
不是 做 它 ?

不做?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .
We shall .
我们 将 .

我们会的。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[noʊ] , ['nevər] .
No , never .
不 , 绝不 .

不，绝不。

[wel] [ðen] , [sə'poʊz] [wiː; wi][duː]['kæptʃər][hɪm; ɪm] , [wʌt] [wɪl][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ?
Well then , suppose we do capture him , what will you give us ?
出色地 然后 , 认为 我们 做 捕获 他 , 什么 将要 你 给 我们 ?

那么，假设我们真的抓住了他，你们会给我们什么?

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ək'sept][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [prɪ'septər] .
I shall accept you as my preceptor .
我 将 接受 你 作为 我的 导师 .

我将认你为我的导师。

[prɪ'septər] !
Preceptor !
导师 !

导师!

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [-]
You **want** **to** **make** **us** **[** **59** **]**
你 想 到 制作 我们 [-]

你想让我们[59]

[greɪ] , [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd][oʊld] , [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][taɪm] .
grey **,** **and** **cold** **,** **and** **old** **,** **before** **our** **time** **.**
灰色的 , 和 寒冷的 , 和 老的 , 前 我们的 时间 .

灰暗、寒冷、古老，远在我们出生之前。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ?
Then **,** **what** **do** **you** **want** **me** **to** **do** **?**
然后 , 什么 做 你 想 我 到 做 ?

那你想让我怎么做?

[ɪf] [wiː; wi] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [jʊr; jər] ['liːdərʃɪp] .
If **we** **capture** **him** **,** **then** **we** **shall** **take** **away** **your** **leadership** **.**
如果 我们 捕获 他 , 然后 我们 将 拿 离开 你的 领导 .

如果我们抓住了他，那么我们就能夺走你的领导权。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That **will** **be** **a** **great** **relief** **to** **me** **.**
那 将要 是 一个 伟大的 宽慰 到 我 .

那对我来说将是莫大的安慰。

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl][maɪ][boʊnz] [aʊt][ʌv; əv][dʒɔɪnt] [ɔːl'redi] .
You **have** **made** **all** **my** **bones** **out** **of** **joint** **already** **.**
你 有 制成 全部 我的 骨头 出去 的 联合的 已经 .

你已经把我的骨头都弄乱了。

['veri] [wel] , [ðen] [its] [ɔːl] ['setld] ?
Very **well** **,** **then** **it's** **all** **settled** **?**
非常 出色地 , 然后 它是 全部 定居 ?

很好，那一切都定下来了?

[jes] , ['setld] .
Yes **,** **settled** **.**
是的 , 定居 .

是的，已定。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ðɪ][nekst] [fʊl] [muːn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
We **shall** **bring** **him** **to** **you** **by** **the** **next** **full** **moon** **of** **Spring** **.**
我们 将 带来 他 到 你 经过 这 下一个 满的 月亮 的 春天 .

我们将在下一个春季满月之前把他带到你那里。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
But **what** **are** **we** **going** **to** **do** **with** **him** **?**
但 什么 是 我们 去 到 做 和 他 ?

但我们该如何处置他呢?

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][let][hɪm; ɪm][dʒɔɪn][ɪn][jʊr; jər] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .

You	shall	let	him	join	in	your	Spring	Festival	.
你	将	让	他	加入	在	你的	春天	节日	.

你应该让他参加你们的春节庆典。

[oʊ][noʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [aʊt'reɪdʒəs] . [-]

Oh	no	,	that	will	be	outrageous	.	[	60	]
哦	不	,	那	将要	是	令人愤慨	.	[	-	]

哦不，那太离谱了。[60]

[ðen] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] ['flaʊərz] [wɪl] [rʌn][tuː; tə] [siːd] [æt; ət][wʌns] .

Then	the	mango	flowers	will	run	to	seed	at	once	.
然后	这	芒果	花朵	将要	跑步	到	种子	在	一次	.

然后芒果花就会立刻结籽。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʊkuː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [aulz] .

And	all	the	cuckoos	will	become	owls	.
和	全部	这	杜鹃鸟	将要	变得	猫头鹰	.

所有的杜鹃鸟都会变成猫头鹰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [wɪl] [goʊ][ə'baʊt] [ri'saitɪŋ] ['sænskrɪt] [və:siz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] [hʌm][wɪð; wɪθ]

And	the	bees	will	go	about	reciting	Sanskrit	verses	,	making	the	air	hum	with
和	这	蜜蜂	将要	去	关于	背诵	梵文	诗句	,	制作	这	空气	哼	和

[em] [ænd; ənd][en] .

m's	and	n's	.
多发性硬化症	和	n 的	.

蜜蜂们会吟诵梵文诗句，让空气中弥漫着m和n的嗡嗡声。

['liːdər]

Leader
领导者

领导者

[ænd; ənd][jʊr; jər] [skʌl] [wɪl] [biː; bi][soʊ][tɑːp] - ['hevi] [wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns] ,

And	your	skull	will	be	so	top	-	heavy	with	prudence	,
和	你的	颅骨	将要	是	所以	顶部	-	重的	和	谨慎	,

你的头骨会因为过于谨慎而变得头重脚轻。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] .

that	it	will	be	difficult	for	you	to	keep	on	your	feet	.
那	它	将要	是	难的	为了	你	到	保持	在	你的	脚	.

你会很难保持站立。

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !

How	awful	!
如何	可怕	!

太糟糕了！

['liːdər]

Leader
领导者

领导者

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ruː'mætɪks] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][dʒɔɪnts] .

And	you	will	have	rheumatics	in	all	your	joints	.
和	你	将要	有	风湿症	在	全部	你的	关节	.

你全身关节都会患上风湿病。

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !

How	awful	!
如何	可怕	!

太糟糕了！

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ['eldər] [-]
And **you** **will** **become** **your** **own** **elder** **[** **61** **]**
和 你 将要 变得 你的 自己的 长老 [-]

你将成为自己的长者[61]

['brʌðərz] , ['pʊlɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [ɪrz] [tuː; tə][set] [jɔːr'selvz] [raɪt] .
brothers **,** **pulling** **your** **own** **ears** **to** **set** **yourselves** **right** **.**
兄弟 , 拉 你的 自己的 耳朵 到 放 你们自己 正确的 .

兄弟们，揪自己的耳朵来纠正自己吧。

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
How **awful** **!**
如何 可怕 !

太糟糕了!

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[ænd; ənd] — —
And **—** **—**
和 — —

和 -

[noʊ] [mɔːr] " ['ændz] .
No **more** **"** **ands** **.**
不 更多的 " 和 .

不再有“and”。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [sə'rendər] .
" **We** **are** **ready** **to** **surrender** **.**
" 我们 是 准备好 到 投降 .

我们准备投降。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'bændən]['aʊər; ɑːr] [geɪm] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
We **will** **abandon** **our** **game** **of** **capturing** **the** **Old** **Man** **.**
我们 将要 放弃 我们的 游戏 的 捕捉 这 老的 男人 .

我们将放弃抓捕老人的游戏。

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [tɪl] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] .
We **will** **put** **it** **off** **till** **the** **cold** **weather** **.**
我们 将要 放 它 离开 直到 这 寒冷的 天气 .

我们将推迟到天气转冷的时候再进行。

[ɪn] [ðɪs] ['sprɪŋtaɪm] , [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
In **this** **Springtime** **,** **your** **company** **will** **be** **enough** **for** **us** **.**
在 这 春天 , 你的 公司 将要 是 足够的 为了 我们 .

在这个春天，有你们的陪伴就足够了。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[ɑː] , [aɪ] [siː] !
Ah **,** **I** **see** **!**
啊 , 我 看 !

啊，我明白了!

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɑːt][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][jʊr; jər][boʊnz] .

You	have	already	got	the	chill	of	the	Old	Man	in	your	bones	.
你	有	已经	得到	这	寒意	的	这	老的	男人	在	你的	骨头	.

你已经感受到老人的寒意了。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪmptəmz] ?

What	are	the	symptoms	?
什么	是	这	症状	?

有哪些症状?

['liːdər]

Leader
领导者

领导者

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][ɪn'θuːziæzəm] .

You	have	no	enthusiasm	.
你	有	不	热情	.

你毫无热情。

[juː; jʊ] [-]

You	[	62	]
你	[	-	]

你[62]

[bæk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [stɑːrt] .

back	out	at	the	very	start	.
后退	出去	在	这	非常	开始	.

又回到了起点。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl] ?

Why	don't	you	make	a	trial	?
为什么	不	你	制作	一个	审判	?

为什么不做个试验呢?

['veri] [wel] .

Very	well	.
非常	出色地	.

很好。

[ə'griːd] .

Agreed	.
同意	.

同意。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ]['æftər][ðə; ði][oʊld][mæn] .

Let	us	go	after	the	Old	Man	.
让	我们	去	后	这	老的	男人	.

我们去追那个老人吧。

[wiː; wi] [wɪl] [plʌk] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] [her] , [wer'evər] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] .

We	will	pluck	him	out	,	like	a	grey	hair	,	wherever	we	find	him	.
我们	将要	采摘	他	出去	,	喜欢	一个	灰色的	头发	,	无论	我们	寻找	他	.

无论在哪里发现他，我们都会像拔掉一根白头发一样把他拔出来。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][æn; ən][ə'dept][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['plʌkɪŋ] [aʊt] .

But	**the**	**Old**	**Man**	**is**	**an**	**adept**	**in**	**the**	**business**	**of**	**plucking**	**out**	**.**
但	这	老的	男人	是	一个	熟练	在	这	商业	的	拔毛	出去	.

但这位老人很擅长挑拣。

[hɪz; ɪz][best] ['wepən] [ɪz][ðə; ði][hoʊ] .

His	**best**	**weapon**	**is**	**the**	**hoe**	**.**
他的	最好的	武器	是	这	锄	.

他最厉害的武器是锄头。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [traɪ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðæt] .

You	**needn't**	**try**	**to**	**frighten**	**us**	**like**	**that**	**.**
你	不必	尝试	到	吓唬	我们	喜欢	那	.

你没必要那样吓唬我们。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][aʊt][fɔːr; fər] [əd'ventʃər] , [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [bɪ'haɪnd][ɔːl] [fɪrz] , [ɔːl]

When	**we**	**are**	**out**	**for**	**adventure**	**,**	**we**	**must**	**leave**	**behind**	**all**	**fears**	**,**	**all**
什么时候	我们	是	出去	为了	冒险	,	我们	必须	离开	在后面	全部	恐惧	,	全部

['kwɑːtreɪnz] ,

quatrains	**,**
四行诗	,

当我们外出冒险时，必须抛开所有的恐惧，所有的诗句。

[ɔːl] ['pʌndɪts] , [ænd; ənd][ɔːl] ['skrɪptʃər] .

all	**Pundits**	**,**	**and**	**all**	**Scriptures**	**.**
全部	评论员	,	和	全部	经文	.

所有专家，以及所有经文。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)

(	**They**	**sing**	**.**	**)**
(	他们	唱歌	.	)

（他们唱歌。）

[wiː; wi][ɑːr; ər][aʊt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ]

We	**are**	**out**	**on**	**our**	**way**
我们	是	出去	在	我们的	方式

我们正在路上

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪr] [nɑːt][ðə; ði] ['rɑːbər] , [ðə; ði][oʊld][mæn] .

And	**we**	**fear**	**not**	**the**	**Robber**	**,**	**the**	**Old**	**Man**	**.**
和	我们	害怕	不是	这	强盗	,	这	老的	男人	.

我们不怕强盗，也不怕老人。

['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ɪz] [streɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːd] , [-]

Our	**path**	**is**	**straight**	**,**	**it**	**is**	**broad**	**,**	**[**	**63**	**]**
我们的	小路	是	直的	,	它	是	广阔	,	[	-	]

我们的道路笔直宽阔，[63]

['aʊər; ɑːr]['bɜːrd(ə)n][ɪz] [laɪt] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkɪt] [ɪz] [ber] ,

Our	**burden**	**is**	**light**	**,**	**for**	**our**	**pocket**	**is**	**bare**	**,**
我们的	负担	是	光	,	为了	我们的	口袋	是	裸	,

我们负担轻，因为我们身无分文。

[huː] [kæn; kən][rɑːb][ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɑːli] ?

Who	**can**	**rob**	**us**	**of**	**our**	**folly**	**?**
WHO	能	抢	我们	的	我们的	蠢事	?

谁能夺走我们的愚行?

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɪz][noʊ][rest] , [nɔːr] [iːz] , [nɔːr] [preɪz] , [nɔːr] [sək'ses] ,

For	us	there	is	no	rest	,	nor	ease	,	nor	praise	,	nor	success	,
为了	我们	那里	是	不	休息	,	也不	舒适	,	也不	称赞	,	也不	成功	,

对我们来说，没有安宁，没有轻松，没有赞扬，也没有成功。

[wiː; wi] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz][raɪz][ænd; ənd][fɔːl] ,

We	dance	in	the	measure	of	fortune's	rise	and	fall	,
我们	舞蹈	在	这	措施	的	命运的	上升	和	落下	,

我们随着命运的起伏起伏起舞，

[wiː; wi] [pleɪ] ['aʊər; ɑːr] [geɪm] , [ɔːr][wɪn][ɔːr] [luːz] ,

We	play	our	game	,	or	win	or	lose	,
我们	玩	我们的	游戏	,	或者	赢	或者	失去	,

我们玩自己的游戏，要么赢要么输。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪr] [nɑːt][ðə; ði] ['rɑːbər] . [-]

And	we	fear	not	the	Robber	.	[	65	]
和	我们	害怕	不是	这	强盗	.	[	-	]

我们不怕强盗。[65]

[ækt] [iː]

ACT	II
行为	二

第二幕

[sɔːŋ] - ['preljuːd]

SONG	-	PRELUDE
歌曲	-	序幕

歌曲序曲

[['sprɪŋz] ['herəldz] [traɪ][tuː; tə][rɑːb] ['wɪntər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][eɪdʒ] .]

[	Spring's	Heralds	try	to	rob	Winter	of	his	outfit	of	age	.	]
[	春天	先驱者	尝试	到	抢	冬天	的	他的	全套服装	的	年龄	.	]

【春天的使者试图抢走冬天的成年装束。】

[rɪr] [steɪdʒ] ['laɪtɪd] [ʌp] , [dis'kləuzɪŋ] [oʊld] ['wɪntər] [tiːzd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]

Rear	stage	lighted	up	,	disclosing	Old	Winter	teased	by	the	boys	and	girls
后部	阶段	照明	向上	,	披露	老的	冬天	戏弄	经过	这	男孩们	和	女孩们

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['sprɪŋz] ['herəldz] .

representing	Spring's	Heralds	.
代表	春天	先驱者	.

舞台后方灯光亮起，露出了被代表春天使者的男孩女孩们戏弄的"老冬"。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herəldz] [ʌv; əv] [sprɪŋ]

Song	of	the	Heralds	of	Spring
歌曲	的	这	先驱者	的	春天

春之使者之歌

[wiː; wi] [siːk] ['aʊər; ɑːr] ['pleɪˌmeɪts] ,

We	seek	our	playmates	,
我们	寻找	我们的	玩伴	,

我们寻找玩伴，

['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][frʌm; frəm][ɔːl]['kɔːrnərz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːrnɪŋ] .

Waking	them	up	from	all	corners	before	it	is	morning	.
醒来	他们	向上	从	全部	角落	前	它	是	早晨	.

天还没亮，就从四面八方把他们吵醒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

春季循环(The Cycle of Spring)
第3/5页

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɪn] [bɜːrd] ['sɔŋz] ,
We **call** **them** **in** **bird** **songs** **,**
我们 称呼 他们 在 鸟 歌曲 ,

我们在鸟鸣声中称它们为.....

['bekən] [ðem; ðəm] [ɪn] ['nɑːdɪŋ] ['bræntʃɪz] .
Beckon **them** **in** **nodding** **branches** **.**
招手 他们 在 点头 分支 .

摇曳的枝条仿佛在召唤它们。

[wiː; wi] [spred] ['aʊər; ɑːr] [spel] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [klaʊdz] . [-]
We **spread** **our** **spell** **for** **them** **in** **the** **splendour** **of** **clouds** **.** **[** **66** **]**
我们 传播 我们的 拼写 为了 他们 在 这 辉煌 的 云 . [-]

我们在云雾缭绕中为他们施展魔法。[66]

[wiː; wi] [læf] [æt; ət] ['sɑːləm] [deθ]
We **laugh** **at** **solemn** **Death**
我们 笑 在 庄严 死亡

我们嘲笑庄严的死亡

[tɪl] [hiː; hi] [dʒɔɪnz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['læftər] .
Till **he** **joins** **in** **our** **laughter** **.**
直到 他 加入 在 我们的 笑声 .

直到他也加入我们的笑声。

[wiː; wi] [ter; tɪ(ə)r] ['oʊpən] ['taɪmz] [pɜːrs] ,
We **tear** **open** **Time's** **purse** **,**
我们 撕 打开 时间 钱包 ,

我们撕开《时代》杂志的钱包，

['teɪkɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['plʌndər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
Taking **back** **his** **plunder** **from** **him** **.**
采取 后退 他的 掠夺 从 他 .

从他手中夺回他的掠夺物。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [oʊ] ['wɪntər] .
You **shall** **lose** **your** **heart** **to** **us** **,** **O** **Winter** **.**
你 将 失去 你的 心 到 我们 , 哦 冬天 .

冬啊，你终将为我们倾倒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gliːm] [ɪn] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [liːvz]
It **will** **gleam** **in** **the** **trembling** **leaves**
它 将要 闪耀 在 这 发抖 树叶

它将在颤动的树叶间闪耀。

[ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː] ['flaʊərz] .
And **break** **into** **flowers** **.**
和 休息 进入 花朵 .

然后化作花朵。

[sɔːŋ] [ʌv; əv] ['wɪntər]
Song **of** **Winter**
歌曲 的 冬天

冬之歌

[liːv] [ˌem ˈiː] , [let][ˌem ˈiː][goʊ] .
Leave me , let me go .
离开 我 , 让 我 去 .

离开我，放我走。

[aɪ][seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [bliːk] [nɔːrθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [ʃɔːr] .
I sail for the bleak North , for the peace of the frozen shore .
我 帆 为了 这 苍凉 北 , 为了 这 和平 的 这 冷冻 支撑 .

我扬帆驶向荒凉的北方，去寻找冰封海岸的宁静。

[jʊr; jər] ['læftər] [ɪz] [ʌn'taɪmli] , [maɪ] [frendz] .
Your laughter is untimely , my friends .
你的 笑声 是 不合时宜 , 我的 朋友们 .

朋友们，你们的笑声来得不合时宜。

[juː; jʊ][tɜːrn][maɪ] [ˌfer'wel] [tjuːnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['welkəm] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkʌmər] ,
You turn my farewell tunes into the welcome song of the Newcomer ,
你 转动 我的 告别 曲调 进入 这 欢迎 歌曲 的 这 新人 ,

你把我的告别曲变成了迎接新人的欢迎曲，

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [drɔː] [ˌem ˈiː] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
And all things draw me back again into the dancing ring of their hearts .
和 全部 事物 画 我 后退 再次 进入 这 跳舞 戒指 的 他们的 心 .

万物又将我拉回他们舞动的心灵深处。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herəldz] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
Song of the Heralds of Spring
歌曲 的 这 先驱者 的 春天

春之使者之歌

['laɪfs] [spaɪz] [ɑːr; ər][wiː; wi] , ['ləːkiŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] ['evriwer] . [-]
Life's spies are we , lurking in ambush everywhere . [67]
生活的 间谍 是 我们 , 潜伏 在 伏击 到处 . [-]

我们自己就是生活的间谍，潜伏在各处伺机而动。[67]

[wiː; wi] [weɪt] [tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər][læst] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['wɪðərd] ['aʊərz][tuː; tə]['skætər]
We wait to rob you of your last savings of withered hours to scatter
我们 等待 到 抢 你 的 你的 最后的 节省 的 干枯 小时 到 分散
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['weɪwərd] ['waɪndz] .
them in the wayward winds .
他们 在 这 任性的 风 .

我们等着夺走你最后的积蓄——那些枯萎的时光，然后让它们随风飘散。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][baɪnd][juː; jʊ][ɪn] ['flaʊər] [tʃeɪnz] [wer] [sprɪŋ] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] ,
We shall bind you in flower chains where Spring keeps his captives ,
我们 将 绑定 你 在 花 链条 在哪里 春天 保持 他的 俘虏 ,

我们将用鲜花锁链将你们束缚，就像春天囚禁他的俘虏那样。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] ['kæri] [jʊr; jər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [juːθ] ['hɪd(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [greɪ] [rægz] .
For we know you carry your jewels of youth hidden in your grey rags .
为了 我们 知道 你 携带 你的 珠宝 的 青年 隐 在 你的 灰色的 破布 .

因为我们知道，你把青春的珍宝藏在灰白的衣衫里。

([nuːn])
(Noon)
(中午)

（中午）

[[ðə; ði] [rɪr] [steɪdʒ][ɪz] ['daːkənd] .
[The rear stage is darkened .
[这 后部 阶段 是 变暗 .

后舞台一片漆黑。

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [jʊθs] ['entərz][ɑːn][ðə; ði][meɪn][steɪdʒ] .

The	**band**	**of**	**Youths**	**enters**	**on**	**the**	**main**	**stage**	**.**
这	乐队	的	青年	进入	在	这	主要的	阶段	.

青年乐队登台亮相。

[noʊ]['æktʃuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['nesəseri] — [ðɪs] ['biːɪŋ] [left][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

No	**actual**	**change**	**in**	**the**	**scenery**	**is**	**necessary**	**—**	**this**	**being**	**left**	**to**	**the**	**imagination**
不	实际的	改变	在	这	风景	是	必要的	—	这	存在	左边	到	这	想像力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .]

of	**the**	**audience**	**.**	**]**
的	这	观众	.	]

场景无需实际改变——这完全留给观众想象。

['ferimən] !

Ferryman	**!**
摆渡人	!

摆渡人!

['ferimən] !

Ferryman	**!**
摆渡人	!

摆渡人!

['oʊpən][jʊr; jər] [dɔːr] .

Open	**your**	**door**	**.**
打开	你的	门	.

打开门。

['ferimən]

Ferryman
摆渡人

摆渡人

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

What	**do**	**you**	**want**	**?**
什么	做	你	想	?

你想要什么?

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði][oʊld][mæn] . [-]

We	**want**	**the**	**Old**	**Man**	**.**	**[**	**68**	**]**
我们	想	这	老的	男人	.	[	-	]

我们想要老人。[68]

['ferimən]

Ferryman
摆渡人

摆渡人

[wɪtʃ] [oʊld][mæn] ?

Which	**old**	**man**	**?**
哪个	老的	男人	?

哪个老人?

[nɑːt] [wɪtʃ] [oʊld][mæn] .

Not	**which**	**old**	**man**	**.**
不是	哪个	老的	男人	.

不是哪个老人。

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði][oʊld][mæn] .

We	**want**	**the**	**Old**	**Man**	**.**
我们	想	这	老的	男人	.

我们想要那个老人。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who **is** **he** **?**
WHO 是 他 ?

他是谁?

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][oʊld][mæn] .
The **true** **and** **original** **Old** **Man** **.**
这 真的 和 原来的 老的 男人 .

真正的、原汁原味的老人。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[oʊ] ! [aɪ][ˌʌndər'stænd] .
Oh **!** **I** **understand** **.**
哦 ! 我 理解 .

哦！我明白了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?
What **do** **you** **want** **him** **for** **?**
什么 做 你 想 他 为了 ?

你想要他做什么?

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
For **our** **Spring** **Festival** **.**
为了 我们的 春天 节日 .

为了庆祝我们的春节。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ?
For **your** **Spring** **Festival** **?**
为了 你的 春天 节日 ?

你的春节礼物?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [mæd] ?
Are **you** **become** **mad** **?**
是 你 变得 疯狂的 ?

你疯了吗?

[nɑːt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] .
Not **a** **sudden** **becoming** **.**
不是 一个 突然 成为 .

并非突然转变。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
We **have** **been** **like** **this** **from** **the** **beginning** **.**
我们 有 到过 喜欢 这 从 这 开始 .

我们从一开始就是这样。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn][laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][end] . [-]
And **we** **shall** **go** **on** **like** **this** **to** **the** **end** **.** **[** **69** **]**
和 我们 将 去 在 喜欢 这 到 这 结尾 . [-]

我们将一直这样下去，直到最后。[69]

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[ðə; ði]['paɪpər] [paɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] , ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] .
The Piper pipes in the centre , hidden from sight .
这 派珀 管道 在 这 中心 , 隐 从 视线 .

位于中心的风笛管，隐藏在视线之外。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['fræntɪk] , [wiː; wi] [dæns] .
And we become frantic , we dance .
和 我们 变得 疯狂的 , 我们 舞蹈 .

我们变得疯狂，我们跳舞。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wɪnd] , [siːzd] [wɪð; wɪθ] ['frenzi] ,
The March wind , seized with frenzy ,
这 行进 风 , 查获 和 狂热 ,

三月的风，狂怒地刮着，

[rʌnz] [ænd; ənd] [riːlz] , [ænd; ənd] [sweɪz] [wɪð; wɪθ] ['nɔɪzi] ['brænʧɪz] .
Runs and reels , and sways with noisy branches .
跑步 和 卷轴 , 和 摇摆 和 嘈杂 分支 .

奔跑、摇晃，树枝发出嘈杂的声响。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːrz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrl] [ʌv; əv] ['ræptʃər] .
The sun and stars are drawn in the whirl of rapture .
这 太阳 和 明星 是 绘制 在 这 旋转 的 狂喜 .

太阳和星星都被卷入了狂喜的漩涡中。

[naʊ] , ['ferimən] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
Now , Ferryman , give us news of the Old Man .
现在 , 摆渡人 , 给 我们 消息 的 这 老的 男人 .

摆渡人，快给我们带来老人的消息。

[juː; jʊ] [plaɪ] [jʊr; jər] [boʊt] [frʌm; frəm] [wʌn] ['lændɪŋ] [steɪʤ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
You ply your boat from one landing stage to another .
你 胶合板 你的 船 从 一 降落 阶段 到 其他 .

你驾驶着你的船从一个码头驶向另一个码头。

['ʃʊrli] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] — —
Surely you know where — —
一定 你 知道 在哪里 — —

你肯定知道在哪里——

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæθ] .
My business is limited only to the path .
我的 商业 是 有限的 仅有的 到 这 小路 .

我的生意仅限于这条路。

[bʌt; bət] [huːz] [pæθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]
But whose path it is , and what it means , I have no occasion to
[ɪn'kwaɪər] .
enquire .
但 谁 小路 它 是 , 和 什么 它 方法 , 我 有 不 场合 到
查询 .

但这条路是谁的，它意味着什么，我没有必要去探究。

[fɔːr; fər][maɪ][goʊl][ɪz][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [steɪdʒ] , [nɑːt][ðə; ði] [haʊs] .
For my goal is the landing - stage , not the house .
为了 我的 目标 是 这 降落 - 阶段 , 不是 这 房子 .

我的目标是着陆平台，而不是房子。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] , [let][ˌjuː 'es][traɪ][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] . [-]
Let us go , let us try all the ways . [70]
让 我们 去 , 让 我们 尝试 全部 这 方式 . [-]

让我们走吧，让我们尝试所有方法。[70]

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[ðə; ði]['paɪpər][paɪps][ɪn][ðə; ði]['sentər] , ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [saɪt] .
The Piper pipes in the centre , hidden from sight .
这 派珀 管道 在 这 中心 , 隐 从 视线 .

位于中心的风笛管，隐藏在视线之外。

[ɑː] , [ðə; ði]['tɜːrbjələnt] [tuːn] , [tuː; tə] [huːz] [taɪm][ðə; ði] ['oʊʃnz] [dæns] ,
Ah , the turbulent tune , to whose time the oceans dance ,
啊 , 这 湍流 调 , 到 谁 时间 这 海洋 舞蹈 ,

啊，那汹涌澎湃的旋律，海洋都为之起舞。

[ænd; ənd] [dæns] ['aʊər; ɑːr] ['hiːvɪŋ] ['hɑːrts] .
And dance our heaving hearts .
和 舞蹈 我们的 起伏 心 .

让我们随着心跳起舞。

[flɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] ['bəːdənz] [ænd; ənd] ['kɛrz] , ['brʌðər] ,
Fling away all burdens and cares , brother ,
一扔 离开 全部 负担 和 关心 , 兄弟 ,

兄弟，抛开所有的负担和忧虑吧。

[duː][nɑːt][biː; bi] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pæθ] ,
Do not be doubtful of your path ,
做 不是 是 疑 的 你的 小路 ,

不要怀疑你所走的道路，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] [weiks] [ʌp][ʌv; əv][ɪt'self]
For the path wakes up of itself
为了 这 小路 醒来 向上 的 本身

因为道路会自行觉醒。

['ʌndər] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [steps] [ʌv; əv] ['friːdəm] .
Under the dancing steps of freedom .
在下面 这 跳舞 步骤 的 自由 .

在自由的舞步下。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .
There comes the Watchman .
那里 来 这 守望者 .

守望者来了。

[æsk][hɪm; ɪm] .
Ask **him** **.**
问 他 .

问问他。

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weɪˌfeərəz] .
I **know** **about** **the** **way** **;** **but** **he** **knows** **about** **the** **wayfarers** **.**
我 知道 关于 这 方式 ; 但 他 知道 关于 这 旅行者 .

我知道道路，但他知道行路的人。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

你是谁?

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] .
We **are** **just** **what** **you** **see** **.**
我们 是 只是 什么 你 看 .

我们就是你所看到的。

[ðæts] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [dɪ'skrɪpʃn] . [-]
That's **our** **only** **description** **.** **[** **71** **]**
那就是 我们的 仅有的 描述 . [-]

这是我们唯一的描述。[71]

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
But **what** **do** **you** **want** **?**
但 什么 做 你 想 ?

但你想要什么?

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði][oʊld][mæn] .
We **want** **the** **Old** **Man** **.**
我们 想 这 老的 男人 .

我们想要那个老人。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[wɪtʃ] [oʊld][mæn] ?
Which **old** **man** **?**
哪个 老的 男人 ?

哪个老人?

[ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l][oʊld][mæn] .
That **eternal** **Old** **Man** **.**
那 永恒 老的 男人 .

那位永恒的老人。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[haʊ] [əb'sɜːrd] !
How absurd !
如何 荒诞 !

真是荒谬!

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz]['æftər][juː; jʊ] .
While you are seeking him , he is after you .
尽管 你 是 寻求 他 , 他 是 后 你 .

当你寻找他的时候，他已经在寻找你了。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[hiː; hi][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] ['wɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊld] [blʌd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][hɑːt] [juːθ] .
He is fond of warming his cold blood with the wine of hot youth .
他 是 喜爱 的 变暖 他的 寒冷的 血 和 这 葡萄酒 的 热的 青年 .

他喜欢用青春的醇香温暖自己冰冷的血液。

[wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɔːrm] [ɪ'nʌf] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
We'll give him a warm enough reception .
出色地 给 他 一个 温暖的 足够的 接待 .

我们会给予他足够热烈的接待。

[ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][ɪz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
All we want is to see him .
全部 我们 想 是 到 看 他 .

我们只想见他。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ?
Have you seen him ?
有 你 已见 他 ?

你见过他吗?

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[maɪ] [wɑːtʃ] [ɪz][æt; ət] [naɪt] .
My watch is at night .
我的 手表 是 在 夜晚 .

我的手表显示晚上。

[aɪ] [siː] [maɪ] [-]
I see my [72]
我 看 我的 [-]

我看到我的[72]

['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][dəunt] [noʊ] [ðer; ðər] [fitʃər] .
people , but don't know their features .
人们 , 但 不 知道 他们的 特征 .

认识这些人，但不知道他们的特征。

[bʌt; bət] , [lʊk] [hɪr] , ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kɪdnæpər] ;
But , look here , every one knows that he is the great kidnapper ;
但 , 看 这里 , 每一个 一 知道 那 他 是 这 伟大的 绑匪 ;

但是，你看，每个人都知道他是那个臭名昭著的绑架犯;

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]['kɪdnæp][hɪm; ɪm] !

and	you	want	to	kidnap	him	!
和	你	想	到	绑架	他	!

你想绑架他!

[its] [ˌmɪd'sʌmər] ['mædnəs] .

It's	midsummer	madness	.
它是	盛夏	疯狂	.

这是盛夏的疯狂时刻。

[ðə; ði]['siːkrət][ɪz][aʊt] .

The	secret	is	out	.
这	秘密	是	出去	.

秘密已经公开了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][mæd] .

It	doesn't	take	long	to	discover	that	we	are	mad	.
它	不	拿	长的	到	发现	那	我们	是	疯狂的	.

很快我们就会发现自己疯了。

['wɑːtʃmən]

Watchman

守望者

守望者

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .

I	am	the	Watchman	.
我	是	这	守望者	.

我是守望者。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][aɪ] [siː] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

The	people	I	see	passing	along	the	road	are	all	very	much	alike	.
这	人们	我	看	通过	沿着	这	路	是	全部	非常	很多	同样	.

我沿路看到的人都非常相似。

['ðerfɔːr] , [wen] [aɪ] [siː] ['eniθɪŋ] [kwɪr] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [straɪks] [ˌem 'iː] .

Therefore	,	when	I	see	anything	queer	,	it	always	strikes	me	.
所以	,	什么时候	我	看	任何事物	酷儿	,	它	总是	罢工	我	.

因此，每当我看到奇怪的东西，都会感到很惊讶。

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Just	listen	to	him	.
只是	听	到	他	.

听他的。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] [seɪ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [ðæt]

All	the	respectable	people	of	our	neighbourhood	say	just	the	same	thing	—	that
全部	这	可敬	人们	的	我们的	邻里	说	只是	这	相同的	事物	—	那

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kwɪr] .

we	are	queer	.
我们	是	酷儿	.

我们社区所有体面的人都这么说——我们是同性恋。

[jes] , [wɪə(r)] [kwɪr] .

Yes	,	we're	queer	.
是的	,	是	酷儿	.

是的，我们是同性恋。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðæt] .

There's	no	mistake	about	that	.
有	不	错误	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['ʌtər] ['tʃaɪldɪʃnəs] . [-]
But all this is utter childishness . [73]
但 全部 这 是 说出 童心 . [-]

但这完全是幼稚的行为。[73]

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
Do you hear that ?
做 你 听到 那 ?

你听到了吗?

[its] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['aʊər; ɑːr]['dɑːdɑː] [sez] .
It's exactly what our Dada says .
它是 确切地 什么 我们的 达达 说道 .

这跟我们爸爸说的一模一样。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldɪʃnəs] [θruː] [ˌʌnri'membəd] ['eɪdʒɪz] .
We have been going on with our childishness through unremembered ages .
我们 有 到过 去 在 和 我们的 童心 通过 被遗忘的 年龄 .

我们一直像孩子一样，不知从何而来。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kən'fɜːrmd] ['tʃɪldrən] .
And now we have become confirmed children .
和 现在 我们 有 变得 确认的 孩子们 .

现在我们已经正式成为孩子了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['liːdər] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['vetərən] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .
And we have a leader , who is a perfect veteran in childhood .
和 我们 有 一个 领导者 , WHO 是 一个 完美的 老将 在 童年 .

我们有一位领导人，他从小就是个老兵。

[hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['rekləsli] , [ðæt] [hiː; hi][drɑːps][ɔːf][hɪz; ɪz][eɪdʒ][æt; ət] ['evri] [step][hiː; hi][rʌnz]
He rushes along so recklessly , that he drops off his age at every step he runs
他 冲刺 沿着 所以 鲁莽地 , 那 他 滴 离开 他的 年龄 在 每一个 步 他 跑步
.
:
.

他奔跑得如此鲁莽，以至于每跑一步，他的年龄就减少一分。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
And who are you ?
和 WHO 是 你 ?

你是谁?

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['bʌtərflaɪz] , [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'kuːn] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
We are butterflies , freed from the cocoon of Age .
我们 是 蝴蝶 , 自由 从 这 茧 的 年龄 .

我们是破茧而出的蝴蝶，挣脱了年龄的束缚。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[mæd] .
Mad .
疯狂的 .

疯狂的。

['reɪvɪŋ] [mæd] .
Raving mad .
狂言 疯狂的 .

疯了。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[ðen] [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][ɔ:l][du:] [naʊ] ? [-]
Then what will you all do now ? [74]
然后 什么 将要 你 全部 做 现在 ? [-]

那么你们现在打算怎么办？[74]

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] — —
We shall go — —
我们 将 去 — —

我们将启程——

['wɑ:tʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ðæt] [wi:; wi] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] .
That we haven't decided .
那 我们 还没有 决定 .

我们还没有决定。

['wɑ:tʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ju:; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][goʊ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [wer] [tu:; tə][goʊ] ?
You have decided to go , but not where to go ?
你 有 决定 到 去 , 但 不是 在哪里 到 去 ?

你已经决定要走了，但是还没决定去哪里?

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['setld] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] .
Yes , that will be settled as we go along .
是的 , 那 将要 是 定居 作为 我们 去 沿着 .

是的，这个问题我们会边走边解决。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这意味着什么?

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðɪs] [sɔːŋ] .
It means this song .
它 方法 这 歌曲 .

意思是这首歌。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wiː; wi] [muːv] [ænd; ənd] [muːv] [wɪ'ðaʊt] [rest] , [-]
We move and move without rest , [75]
我们 移动 和 移动 没有 休息 , [-]

我们不停地奔波，不停地奔波，[75]

[wiː; wi] [muːv] [waɪl] [ðə; ði] ['wɔndərəz] - [stɑːrz] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [feɪd] .
We move while the wanderers ' stars shine in the sky and fade .
我们 移动 尽管 这 流浪者 - 明星 闪耀 在 这 天空 和 褪色 .

我们继续前行，而流浪者的星辰在夜空中闪耀，又渐渐消逝。

[wiː; wi] [pleɪ] [ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]
We play the tune of the road
我们 玩 这 调 的 这 路

我们奏响公路的旋律

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [lɪmz] ['skætər] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] ['muːvmənt] ,
While our limbs scatter away the laughter of movement ,
尽管 我们的 四肢 分散 离开 这 笑声 的 移动 ,

当我们的四肢散开，笑声也随之消散时，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['meni] - ['kʌlərd] ['mænt(ə)l][ʌv; əv] [juːθ] ['flʌtəz] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [er] .
And our many - coloured mantle of youth flutters about in the air .
和 我们的 许多 - 有色 地幔 的 青年 颤动 关于 在 这 空气 .

我们五彩缤纷的青春之袍在空中飘扬。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][jʊr; jər] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈkwestʃənz] [baɪ] [ˈsɔŋz] ?
Is it your custom to answer questions by songs ?
是 它 你的 风俗 到 回答 问题 经过 歌曲 ?

你们有用歌曲回答问题的习惯吗?

[ˈtʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] , [ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ˈænsər] [bɪˈkʌmz] [tuː] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] .
Yes , otherwise the answer becomes too unintelligible .
是的 , 否则 这 回答 变成 也 无法理解 .

是的，否则答案就太难以理解了。

[ˈwɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈsɔŋz] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ?
Then you think your songs intelligible ?
然后 你 思考 你的 歌曲 可理解的 ?

那你觉得你的歌通俗易懂吗?

[ˈtʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] , [kwaɪt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kənˈteɪn] [ˈmjuːzɪk] . [-]
Yes , quite , because they contain music . [76]
是的 , 相当 , 因为 他们 包含 音乐 . [-]

是的，的确如此，因为它们包含音乐。[76]

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wiː; wi] [muːv] [ænd; ənd] [muːv] [wɪˈðaʊt] [rest] .
We move and move without rest .
我们 移动 和 移动 没有 休息 .

我们不停地奔波，没有一丝休息。

[wɜːrld] , [ðə; ði][ˈroʊvər] , [lʌvz] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
World , the Rover , loves his comrades of the road .
世界 , 这 路虎 , 爱 他的 同志们 的 这 路 .

世界，这辆漫游车，热爱它的公路伙伴。

[hɪz; ɪz][kɔːl] [kʌmz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
His call comes across the sky .
他的 称呼 来 穿过 这 天空 .

他的呼喊声响彻云霄。

[ðə; ði] [ˈsiːznz] [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ˈstruːɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] .
The seasons lead the way , strewing the path with flowers .
这 季节 带领 这 方式 , 散落 这 小路 和 花朵 .

四季更迭，鲜花铺满道路。

[ˈwɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['biːɪŋ] ['evər] [breɪks] [aʊt] ['sɪŋɪŋ] , [laɪk] [ðɪs] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

No	**ordinary**	**being**	**ever**	**breaks**	**out**	**singing**	**,**	**like**	**this**	**,**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**talking**	**.**
不	普通的	存在	曾经	休息	出去	歌唱	,	喜欢	这	,	在	这	中间	的	说	.

普通人绝不会像这样，在说话的时候突然唱歌。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ə'gen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [faʊnd] [aʊt] .

Again	**we**	**are**	**found**	**out**	**.**
再次	我们	是	成立	出去	.

我们又被发现了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['biːɪŋs] .

We	**are**	**no**	**ordinary**	**beings**	**.**
我们	是	不	普通的	生物	.

我们并非普通人。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][noʊ][wɜːrk][tuː; tə][duː] ?

Have	**you**	**got**	**no**	**work**	**to**	**do**	**?**
有	你	得到	不	工作	到	做	?

你没工作可做吗?

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] . [-]

No	**,**	**we**	**are**	**on**	**a**	**holiday**	**.**	**[**	**77**	**]**
不	,	我们	是	在	一个	假期	.	[	-	]

不，我们正在度假。[77]

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[lest] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['weɪstɪd] .

Lest	**our**	**time**	**should**	**all**	**be**	**wasted**	**.**
免得	我们的	时间	应该	全部	是	浪费	.

免得我们的时间都白费了。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[aɪ][dəunt][kwaɪt][ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] .

I	don't	quite	understand	you	.
我	不	相当	理解	你	.

我不太明白你的意思。

['tʃændrə]

Chandra

钱德拉

钱德拉

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] .

Then	we	shall	be	obliged	to	sing	again	.
然后	我们	将	是	有义务	到	唱歌	再次	.

那么我们就不得不再次唱歌了。

['wɑːtʃmən]

Watchman

守望者

守望者

[nəʊ] , [nəʊ] .

No	,	no	.
不	,	不	.

不，不。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

There's	no	need	to	do	that	.
有	不	需要	到	做	那	.

没必要那样做。

[aɪ][dəunt][həʊp][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][juː; jʊ]['eni] ['betər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [sɪŋ] .

I	don't	hope	to	understand	you	any	better	,	even	if	you	do	sing	.
我	不	希望	到	理解	你	任何	更好的	,	甚至	如果	你	做	唱歌	.

即使你唱歌，我也不指望能更了解你。

['tʃændrə]

Chandra

钱德拉

钱德拉

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ðɪ][həʊp][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌjuː 'es] .

Everybody	has	given	up	the	hope	of	understanding	us	.
大家	有	给定	向上	这	希望	的	理解	我们	.

所有人都放弃了理解我们的希望。

['wɑːtʃmən]

Watchman

守望者

守望者

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [θɪŋz] [get][ɑːn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ðɪs] ? [-]

But	how	can	things	get	on	with	you	,	if	you	behave	like	this	?	[	78	]
但	如何	能	事物	得到	在	和	你	,	如果	你	表现	喜欢	这	?	[	-	]

但如果你这样行事，事情又怎能顺利进行呢？[78]

['tʃændrə]

Chandra

钱德拉

钱德拉

[əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

Oh	,	there's	no	need	for	things	to	get	on	with	us	,
哦	,	有	不	需要	为了	事物	到	得到	在	和	我们	,

哦，我们之间没必要这样。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [get][ɑːn] .

so	long	as	we	ourselves	get	on	.
所以	长的	作为	我们	我们自己	得到	在	.

只要我们自己相处融洽就行。

['wɑːtʃmən]

Watchman
守望者

守望者

[mæd] !

Mad	!
疯狂的	!

疯狂的!

[kwaɪt] [mæd] !

Quite	mad	!
相当	疯狂的	!

真是疯了!

['reɪvɪŋ] [mæd] !

Raving	mad	!
狂言	疯狂的	!

简直疯了!

['tʃændrə]

Chandra
钱德拉

钱德拉

[waɪ] , [hɪr] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr]['dɑːdɑː] .

Why	,	here	comes	our	Dada	.
为什么	,	这里	来	我们的	达达	.

瞧，我们的爸爸来了。

['dɑːdɑː] , [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][læg][bɪ'haɪnd] ?

Dada	,	what	made	you	lag	behind	?
达达	,	什么	制成	你	落后	在后面	?

爸爸，是什么让你落后了?

['tʃændrə]

Chandra
钱德拉

钱德拉

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?

Don't	you	know	?
不	你	知道	?

你不知道吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['sʌbstəns] [ɪn][ˌjuː 'es] .

We	are	free	as	the	wind	,	because	we	have	no	substance	in	us	.
我们	是	自由的	作为	这	风	,	因为	我们	有	不	物质	在	我们	.

我们像风一样自由，因为我们体内没有物质。

[bʌt; bət]['dɑːdɑː][ɪz][laɪk][ðə; ði][reɪn] - [klaʊd][ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

But	Dada	is	like	the	rain	-	cloud	of	August	.
但	达达	是	喜欢	这	雨	-	云	的	八月	.

但达达主义就像八月的雨云。

[hiː; hi][mʌst; məst][stɑːp] , ['evri] [naʊ][ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [ˌʌn'bɜːrdn] [hɪm'self] .

He	must	stop	,	every	now	and	then	,	to	unburden	himself	.
他	必须	停止	,	每一个	现在	和	然后	,	到	表白	他自己	.

他必须时不时停下来，倾诉自己的烦恼。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? [-]
Who **are** **you** **?** **[** **79** **]**
WHO 是 你 ? [-]

你是谁？[79]

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ferimən] .
I **am** **the** **Ferryman** **.**
我 是 这 摆渡人 .

我是摆渡人。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
And **who** **are** **you** **?**
和 WHO 是 你 ?

你是谁?

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .
I **am** **the** **Watchman** **.**
我 是 这 守望者 .

我是守望者。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I **am** **delighted** **to** **see** **you** **.**
我 是 高兴极了 到 看 你 .

见到你我很高兴。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
I **want** **to** **read** **you** **something** **that** **I** **have** **written** **.**
我 想 到 读 你 某物 那 我 有 书面 .

我想读一篇我写的文章给你听。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] ['frɪvələs] , [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['lesnz; 'lesənz] .
It **contains** **nothing** **frivolous** **,** **but** **only** **the** **most** **important** **lessons** **.**
它 包含 没有什么 轻浮 , 但 仅有的 这 最多 重要的 课程 .

它不包含任何无关紧要的内容，只包含最重要的教训。

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

非常好。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
Let us have it then .
让 我们 有 它 然后 .

那就给我们吧。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

['aʊər; ɑːr]['mæstər] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd]
Our master used to tell us that there are plenty of men to say good
我们的 掌握 用过的 到 告诉 我们 那 那里 是 很多 的 男人 到 说 好的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

我们的师父常说，说好话的人多的是。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
but very few to listen .
但 非常 很少 到 听 .

但很少有人会听。

[ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [-]
That requires [80]
那 需要 [-]

这需要[80]

[streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd] .
strength of mind .
力量 的 头脑 .

坚强的意志。

[naʊ] , [goʊ][ɑːn] , [sɜːr] , [goʊ][ɑːn] .
Now , go on , Sir , go on .
现在 , 去 在 , 先生 , 去 在 .

好了，先生，请继续。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[aɪ] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːfəsərz] ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .
I saw , in the street , one of the King's officers dragging along a merchant .
我 锯 , 在 这 街道 , 一 的 这 国王学院 警官 拖拽 沿着 一个 商人 .

我在街上看到国王的一名官员拖着一个商人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
The King had made up a false charge , in order to get his money .
这 国王 有 制成 向上 一个 错误的 收费 , 在 命令 到 得到 他的 钱 .

国王为了骗取钱财，捏造了一项虚假的罪名。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
This gave me an inspiration .
这 给予 我 一个 灵感 .

这给了我灵感。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ]['nevər] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪn'spaɪərd][baɪ][sʌm; səm]

You	must	know	that	I	never	write	a	single	line	which	is	not	inspired	by	some
你	必须	知道	那	我	绝不	写	一个	单身的	线	哪个	是	不是	灵感	经过	一些

['æktʃuəl][fækt] .

actual	fact	.
实际的	事实	.

你必须知道，我写的每一个字都是基于真实事件创作的。

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][maɪ] [vəːsiz] [tuː; tə][ðə; ði][test][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [striːts] [ænd; ənd]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]

You	can	put	my	verses	to	the	test	in	the	open	streets	and	markets
你	能	放	我的	诗句	到	这	测试	在	这	打开	街道	和	市场

一 一
二 二
二 二

你可以在街头巷尾和集市上检验我的诗句——

['ferimən]

Ferryman
摆渡人

摆渡人

[pliːz] , [sɜːr] , [duː][let][ˌjuː 'es] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .

Please	,	Sir	,	do	let	us	hear	what	you	have	written	.
请	,	先生	,	做	让	我们	听到	什么	你	有	书面	.

先生，请您让我们听听您写了些什么。

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[ðə; ði]['ʃʊgər] - [keɪn] ['fɪlɪŋ] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][dʒuːs]

The	sugar	-	cane	filling	itself	with	juice
这	糖	-	甘蔗	填充	本身	和	汁

甘蔗汁液充盈着自身

[ɪz] [tʃuːd] [ænd; ənd] [sʌkt] [draɪ][baɪ][ɔːl] ['begərz] .

Is	chewed	and	sucked	dry	by	all	beggars	.
是	咀嚼	和	真烂	干燥	经过	全部	乞丐	.

被所有乞丐嚼碎吮吸干。

[oʊ] ['fuːlɪʃ] [men] , [teɪk] [jʊr; jər]['les(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] ;

O	foolish	men	,	take	your	lesson	from	this	;
哦	愚蠢	男人	,	拿	你的	课	从	这	;

愚蠢的人们啊，从这件事中吸取教训吧！

[ðoʊz] [triːz] [ɑːr; ər] [seɪvd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['fruːtf(ə)l] . [-]

Those	trees	are	saved	,	which	are	fruitful	.	[	81	]
那些	树木	是	已保存	,	哪个	是	卓有成效	.	[	-	]

那些结果实的树木得以保留。[81]

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - [keɪn] [gets]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

You	will	understand	that	the	sugar	-	cane	gets	into	trouble	,	simply	because	it
你	将要	理解	那	这	糖	-	甘蔗	获得	进入	麻烦	,	简单地	因为	它

[traɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɪts][dʒuːs] .

tries	to	keep	its	juice	.
尝试	到	保持	它是	汁	.

你会明白甘蔗遇到麻烦的原因，仅仅是因为它试图保持汁液。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi][ɪz][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [triː] [ðæt] ['friːli] ['gɪvz] [fruːt] .

But	nobody	is	so	foolish	as	to	kill	the	tree	that	freely	gives	fruit	.
但	无人	是	所以	愚蠢	作为	到	杀	这	树	那	自由	给予	水果	.

但没有人会愚蠢到去砍掉那棵不断结出果实的树。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[wʌt] ['splendɪd] ['raɪtɪŋ] , ['ferimən] !
What splendid writing , Ferryman !
什么 灿烂 写作 , 摆渡人 !

费里曼，你的文笔真棒！

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[jes] , ['wɑːtʃmən] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [greɪt] ['lesnz; 'lesənz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
Yes , Watchman , it contains great lessons for us .
是的 , 守望者 , 它 包含 伟大的 课程 为了 我们 .

是的，《守望者》，它蕴含着对我们非常重要的教训。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [fuːd] [fɔːr; fər] [θɔːt] .
It gives me food for thought .
它 给予 我 食物 为了 想法 .

这引发了我很多思考。

[ɪf] ['oʊnli] [aɪ] [hæd; həd] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] , [ðə; ði] [skraɪb] !
If only I had here our neighbour , the Scribe !
如果 仅有的 我 有 这里 我们的 邻居 , 这 隶 !

要是我的邻居，文士，也能在这里就好了！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [daʊn] .
I should like to take this down .
我 应该 喜欢 到 拿 这 向下 .

我想把它撤下来。

[duː] [send] [raʊnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] .
Do send round to tell the people of the place to assemble .
做 发送 圆形的 到 告诉 这 人们 的 这 地方 到 集合 .

务必派人通知当地居民集合。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[bʌt; bət] , ['ferimən] , [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .
But , Ferryman , you promised to come out with us .
但 , 摆渡人 , 你 承诺 到 来 出去 和 我们 .

但是，摆渡人，你答应过要和我们一起出去。

[jet] , [ɪf] [wʌns] ['dɑːdɑː] [-]
Yet , if once Dada [82]
然而 , 如果 一次 达达 [-]

然而，如果曾经是达达[82]

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kwoʊt] [hɪz; ɪz] ['kwɑːtreɪnz] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] — —
begins to quote his quatrains , there will be — —
开始 到 引用 他的 四行诗 , 那里 将要 是 — —

开始引用他的四行诗，将会出现——

['ferimən]
Ferryman
摆渡人

摆渡人

[goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Go **along** **with** **you** **.**
去 沿着 和 你 .

跟着你。

[nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mædnəs] [hɪr] .
None **of** **your** **madness** **here** **.**
没有任何 的 你的 疯狂 这里 .

这里容不下你的疯狂。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [naʊ] [ɪn] ['hævɪŋ] [met]['aʊər; ɑːr]['mæstər] .
We **are** **fortunate** **now** **in** **having** **met** **our** **master** **.**
我们 是 幸运 现在 在 拥有 遇见 我们的 掌握 .

我们现在很幸运，遇到了我们的主人。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɜːrdz] .
Let **us** **improve** **the** **occasion** **with** **good** **words** **.**
让 我们 提升 这 场合 和 好的 字 .

让我们用美好的话语来美化这次场合。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['getɪŋ] [oʊld] .
We **are** **all** **of** **us** **getting** **old** **.**
我们 是 全部 的 我们 获得 老的 .

我们都在变老。

[huː] [noʊz] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] ?
Who **knows** **when** **we** **shall** **die** **?**
WHO 知道 什么时候 我们 将 死 ?

谁知道我们何时会死?

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] .
All **the** **more** **reason** **why** **you** **should** **cultivate** **our** **company** **.**
全部 这 更多的 原因 为什么 你 应该 培育 我们的 公司 .

这就是您更应该与我们公司建立合作关系的原因。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz][faɪnd] [ə'nʌðər] ['dɑːdɑː] .
You **can** **always** **find** **another** **Dada** **.**
你 能 总是 寻找 其他 达达 .

你总能找到另一个达达。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns][wiː; wi][ɑːr; ər] [ded] ,
But **when** **once** **we** **are** **dead** **,**
但 什么时候 一次 我们 是 死的 ,

但是当我们死后，

[gɑːd] [wɪl] ['nevər] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['blʌndər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [əb'sɜːrdəti] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
God **will** **never** **repeat** **the** **blunder** **of** **another** **absurdity** **like** **us** **again** **.**
上帝 将要 绝不 重复 这 错误 的 其他 荒谬 喜欢 我们 再次 .

上帝绝不会再让像我们这样荒谬的人重蹈覆辙。

(['entər] ['ɔɪlmæn] .)
(**Enter** **Oilman** **.** **)**
(进入 石油大亨 .)

(石油大亨出场。)

['ɔɪlmæn]
Oilman
石油大亨

石油大亨

[hoʊ] ! ['wɑːtʃmən] . [-]
Ho **!** **Watchman** **.** **[** **83** **]**
何 ! 守望者 . [-]

嗬！守望者。[83]

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[huː] [ɪz][ðer; ðər] ?
Who **is** **there** **?**
WHO 是 那里 ?

谁在那里?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɔɪlmæn] ?
Is **that** **the** **Oilman** **?**
是 那 这 石油大亨 ?

那是石油大亨吗?

['ɔɪlmæn]
Oilman
石油大亨

石油大亨

[ðə; ði][tʃaɪld][aɪ][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [læst] [naɪt] .
The **child** **I** **was** **bringing** **up** **was** **kidnapped** **last** **night** **.**
这 孩子 我 曾是 带来 向上 曾是 被绑架 最后的 夜晚 .

我抚养的孩子昨晚被绑架了。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[baɪ] [huːm] ?
By **whom** **?**
经过 谁 ?

由谁?

['ɔɪlmæn]
Oilman
石油大亨

石油大亨

[baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn] .
By **the** **Old** **Man** **.**
经过 这 老的 男人 .

老人家。

[jʊθs]
Youths
青年

青年

[['təˈgeðər] .]
[**Together** **.** **]**
[一起 .]

[一起。]

[oʊld][mæn] ?
Old **Man** **?**
老的 男人 ?

老头?

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
You **don't** **mean** **it** **.**
你 不 意思是 它 .

你不是认真的。

[oʊld][mæn] ?
Old **Man** **?**
老的 男人 ?

老头?

['ɔɪlmæn]
Oilman
石油大亨

石油大亨

[jes] , ['sɜ:rz] , [ðə; ði][oʊld][mæn] ; [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ][glæd] ?
Yes **,** **Sirs** **,** **the** **Old** **Man** **;** **what** **makes** **you** **so** **glad** **?**
是的 , 先生们 , 这 老的 男人 ; 什么 制作 你 所以 高兴的 ?

是的，先生们，老先生；是什么让您如此高兴?

[oʊ] , [ðæts] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv]['aʊərz] .
Oh **,** **that's** **a** **bad** **habit** **of** **ours** **.**
哦 , 那就是 一个 坏的 习惯 的 我们的 .

哦，这是我们的一个坏习惯。

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] [glæd][fɔːr; fər][noʊ]['riːz(ə)n] [wət'evər] . [-]
We **become** **glad** **for** **no** **reason** **whatever** **.** **[** **84** **]**
我们 变得 高兴的 为了 不 原因 任何 . [-]

我们无缘无故地感到高兴。[84]

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[[ə'saɪd] .]
[**Aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[mæd] !
Mad **!**
疯狂的 !

疯狂的!

['reɪvɪŋ] [mæd] !
Raving **mad** **!**
狂言 疯狂的 !

简直疯了!

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði][oʊld][mæn] ?
Have **you** **seen** **the** **Old** **Man** **?**
有 你 已见 这 老的 男人 ?

你见过那位老人吗?

['ɔɪlmæn]
Oilman
石油大亨

石油大亨

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [læst] [naɪt] .

I	think	I	saw	him	in	the	distance	last	night	.
我	思考	我	锯	他	在	这	距离	最后的	夜晚	.

我昨晚好像在远处看到了他。

[fɜːrst] [juːθ]

First	Youth
第一的	青年

第一青年

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?

What	did	he	look	like	?
什么	做过	他	看	喜欢	?

他长什么样?

['ɔɪlmæn]

Oilman
石油大亨

石油大亨

[blæk] .

Black	.
黑色的	.

黑色的。

[mɔːr] [blæk] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [hɪr] , [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .

More	black	than	our	brother	here	,	the	Watchman	.
更多的	黑色的	比	我们的	兄弟	这里	,	这	守望者	.

比我们这位守望者兄弟还要黑。

[blæk] [æz; əz] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [tuː] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] .

Black	as	night	,	with	two	eyes	on	his	breast	shining	like	two	glow	-	worms	.
黑色的	作为	夜晚	,	和	二	眼睛	在	他的	胸部	灼灼	喜欢	二	辉光	-	蠕虫	.

全身漆黑如夜，胸前两只眼睛像萤火虫一样闪闪发光。

[ðæt] [wəʊnt][suːt][ˌjuː 'es] .

That	won't	suit	us	.
那	惯于	套装	我们	.

那不适合我们。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwərd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .

That	would	be	awkward	for	our	Spring	Festival	.
那	会	是	尴尬的	为了	我们的	春天	节日	.

那对我们的春节来说就太尴尬了。

['tʃændrə]

Chandra
钱德拉

钱德拉

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk]

We	shall	have	to	change	our	date	from	the	full	moon	to	the	dark
我们	将	有	到	改变	我们的	日期	从	这	满的	月亮	到	这	黑暗的

[muːn] . [-]

moon	.	[	85	]
月亮	.	[	-	]

我们必须将日期从满月改为新月。[85]

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrk] [muːn] [hæz; həz][noʊ][end][ʌv; əv] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] .

For	the	dark	moon	has	no	end	of	eyes	on	her	breast	.
为了	这	黑暗的	月亮	有	不	结尾	的	眼睛	在	她	胸部	.

因为黑暗的月亮胸前布满了无数的眼睛。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['duːɪŋ] ['waɪzli] .

But	**I**	**warn**	**you**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**you**	**are**	**not**	**doing**	**wisely**	**.**
但	我	警告	你	,	我的	朋友们	,	你	是	不是	正在做	明智地	.

但我警告你们，我的朋友们，你们这样做并不明智。

[noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] .

No	**,**	**we**	**are**	**not**	**.**
不	,	我们	是	不是	.

不，我们不是。

[wiː; wi][ɑːr; ər][faʊnd] [aʊt] [ə'gen] .

We	**are**	**found**	**out**	**again**	**.**
我们	是	成立	出去	再次	.

我们又被发现了。

[wiː; wi]['nevər][duː] ['eniθɪŋ] ['waɪzli] .

We	**never**	**do**	**anything**	**wisely**	**.**
我们	绝不	做	任何事物	明智地	.

我们做事从来不讲道理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɑːntreri][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hæbɪt] .

It	**is**	**contrary**	**to**	**our**	**habit**	**.**
它	是	相反	到	我们的	习惯	.

这违背了我们的习惯。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[duː][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk] ?

Do	**you**	**take**	**this**	**to**	**be**	**a**	**joke**	**?**
做	你	拿	这	到	是	一个	开玩笑	?

你觉得这是个玩笑吗?

[aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪndʒərəs] .

I	**warn**	**you**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**it**	**is**	**dangerous**	**.**
我	警告	你	,	我的	朋友们	,	它	是	危险的	.

朋友们，我警告你们，这很危险。

['deɪndʒərəs] ?

Dangerous	**?**
危险的	?

危险的?

[ðæts] [ðə; ði][best][dʒoʊk][ʌv; əv][ɔːl] .

That's	**the**	**best**	**joke**	**of**	**all**	**.**
那就是	这	最好的	开玩笑	的	全部	.

这是所有笑话里最好笑的。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)

(	**They**	**sing**	**.**	**)**
(	他们	唱歌	.	)

（他们唱歌。）

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['niːðər] [tuː] [gʊd] [nɔːr][waɪz] ,

We	**are**	**neither**	**too**	**good**	**nor**	**wise**	**,**
我们	是	两者都不	也	好的	也不	明智的	,

我们既不算太好，也不算太聪明。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði]['merɪt][wiː; wi][hæv; həv] .

That	is	all	the	merit	we	have	.
那	是	全部	这	优点	我们	有	.

这就是我们所拥有的全部优点。

['aʊər; ɑːr] ['kæləmni] [spredz] [frʌm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd] ,

Our	calumny	spreads	from	land	to	land	,
我们的	诽谤	传播	从	土地	到	土地	,

我们的诽谤从一个地方蔓延到另一个地方，

[ænd; ənd]['deɪndʒər][dɔːgz]['aʊər; ɑːr][steps] .

And	danger	dogs	our	steps	.
和	危险	狗	我们的	步骤	.

危险如影随形。

[wiː; wi] [teɪk] [greɪt] [ker] [tuː; tə][fər'get] [wʌt] [ɪz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] , [-]

We	take	great	care	to	forget	what	is	taught	us	,	[	86	]
我们	拿	伟大的	关心	到	忘记	什么	是	教授	我们	,	[	-	]

我们非常小心地忘记别人教给我们的东西[86]

[wiː; wi] [seɪ] [θɪŋz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] ,

We	say	things	different	from	the	book	,
我们	说	事物	不同的	从	这	书	,

我们说的话和书上写的不一样。

['brɪŋɪŋ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] ,

Bringing	upon	us	trouble	,
带来	之上	我们	麻烦	,

给我们带来麻烦，

[ænd; ənd] [rɪ'bjuːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] .

And	rebuke	from	the	learned	.
和	训斥	从	这	学习	.

并向有学问的人提出责备。

['wɑːtʃmən]

Watchman
守望者

守望者

[ɑː] , [sɜːr] , [juː; jʊ][spoʊk] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['liːdər] .

Ah	,	Sir	,	you	spoke	about	some	Leader	.
啊	,	先生	,	你	辐	关于	一些	领导者	.

啊，先生，您刚才提到了某个领导人。

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?

Where	is	he	?
在哪里	是	他	?

他在哪儿?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kept] [juː; jʊ][ɪn]['ɔːrdər] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

He	could	have	kept	you	in	order	,	if	he	were	with	you	.
他	可以	有	保留	你	在	命令	,	如果	他	是	和	你	.

如果他当时在你身边，他或许能管住你。

[hiː; hi]['nevər] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn]['ɔːrdər] .

He	never	stays	with	us	,	lest	he	should	have	to	keep	us	in	order	.
他	绝不	停留	和	我们	,	免得	他	应该	有	到	保持	我们	在	命令	.

他从不和我们住在一起，免得他得管束我们。

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] ['lɔːntʃɪz] [ˌjuː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [slɪps] [ɔːf] .

He	simply	launches	us	on	our	way	,	and	then	slips	off	.
他	简单地	发射	我们	在	我们的	方式	,	和	然后	滑倒	离开	.

他只是把我们送上路，然后就溜走了。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ðæts] [ə; eɪ] [pʊr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] .
That's a poor idea of leadership .
那就是 一个 贫穷的 主意 的 领导 .

这是一种糟糕的领导方式。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[hiː; hi][ɪz]['nevər] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] .
He is never concerned about his leadership .
他 是 绝不 担心的 关于 他的 领导 .

他从不担心自己的领导地位。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] .
That is why we recognize him as our Leader .
那 是 为什么 我们 认出 他 作为 我们的 领导者 .

这就是我们尊他为领袖的原因。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ]['veri] ['iːzi] [tæsk] . [-]
Then he has got a very easy task . [87]
然后 他 有 得到 一个 非常 简单的 任务 . [-]

那么他就得到了一项非常简单的任务。[87]

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] [liːd] [men] .
It is no easy task to lead men .
它 是 不 简单的 任务 到 带领 男人 .

领导男人并非易事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm] .
But it is easy enough to drive them .
但 它 是 简单的 足够的 到 驾驶 他们 .

但是驾驶它们却很容易。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [gʊd] [nɔːr][waɪz] ,
We are not too good nor wise ,
我们 是 不是 也 好的 也不 明智的 ,

我们既不善良也不睿智，

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði]['merɪt][wiː; wi][hæv; həv] .
That is all the merit we have .
那 是 全部 这 优点 我们 有 .

这就是我们所拥有的全部优点。

[ɪn][ə; eɪ] ['lʌkləs] ['moʊmənt][wi:; wi][wɜ:r; wər][bɔ:rn] ,

In	a	luckless	moment	we	were	born	,
在	一个	倒霉的	片刻	我们	是	出生	,

我们出生在一个不幸的时刻，

[wen] [ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv]['wɪzdəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪmɪst] .

When	the	star	of	wisdom	was	the	dimmest	.
什么时候	这	星星	的	智慧	曾是	这	最暗	.

当智慧之星最黯淡的时候。

[wi:; wi][kæn; kən][hoʊp][fɔ:r; fər][noʊ]['prɑ:fɪt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [əd'ventʃəz] ,

We	can	hope	for	no	profit	from	our	adventures	,
我们	能	希望	为了	不	利润	从	我们的	冒险	,

我们不能指望从我们的冒险中获利。

[wi:; wi] [mu:v] [ɑ:n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][mʌst; məst] .

We	move	on	,	because	we	must	.
我们	移动	在	,	因为	我们	必须	.

我们必须继续前进。

['dɑ:dɑ:] , [kʌm] [ɑ:n] .

Dada	,	come	on	.
达达	,	来	在	.

爸爸，快点。

[let] [ju: 'es][goʊ] .

Let	us	go	.
让	我们	去	.

我们走吧。

['wɑ:tʃmən]

Watchman

守望者

守望者

[noʊ] , [noʊ] , [sɜ:r] .

No	,	no	,	Sir	.
不	,	不	,	先生	.

不，不，先生。

[dəunt][ju:; jʊ][get] [jɔ:r'self] ['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

Don't	you	get	yourself	into	mischief	in	their	company	.
不	你	得到	你自己	进入	恶作剧	在	他们的	公司	.

你最好别在他们面前惹是生非。

['ferimən]

Ferryman

摆渡人

摆渡人

[ju:; jʊ] [ri:d] [jʊr; jər] [və:siz] , [sɜ:r] , [tu:; tə][ju: 'es] .

You	read	your	verses	,	Sir	,	to	us	.
你	读	你的	诗句	,	先生	,	到	我们	.

先生，请您为我们朗诵您的诗篇。

['aʊər; ɑ:r] ['neɪbərz] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [su:n] .

Our	neighbours	will	be	here	soon	.
我们的	邻居	将要	是	这里	很快	.

我们的邻居很快就要来了。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli] ['prɑfɪtid] . [-]

They	will	be	greatly	profited	.	[	88	]
他们	将要	是	非常	获利	.	[	-	]

他们将获得巨大的利益。[88]

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ][step][frʌm; frəm] [hɪr] .
I'm not going to move a step from here .
我是 不是 去 到 移动 一个 步 从 这里 .

我不会离开这里一步。

[ðen] [let][ˌjuː 'es] [muːv] .
Then let us move .
然后 让 我们 移动 .

那我们继续前进吧。

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [striːt] [kɑːnt] [ber] [ˌjuː 'es] .
The men in the street can't bear us .
这 男人 在 这 街道 不能 熊 我们 .

街上的男人们无法忍受我们。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['ræt(ə)l][ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .
That's because we rattle them too much .
那就是 因为 我们 嘎嘎作响 他们 也 很多 .

那是因为我们让他们太紧张了。

[juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv]['hjuːmən] [biːz] , [ðeɪ] [smel] [ðə; ði] ['hʌni] [ʌv; əv]['dɑːdɑːz]['kwɑːtreɪnz] .
You hear the hum of human bees , they smell the honey of Dada's quatrains .
你 听到 这 哼 的 人类 蜜蜂 , 他们 闻 这 蜂蜜 的 达达的 四行诗 .

你听见人类蜜蜂的嗡嗡声，他们闻到达达主义四行诗的蜂蜜味。

[jʊθs]
Youths
青年

青年

[[tə'geðər] .]
[Together .]
[一起 .]

[一起。]

[ðeɪ] [kʌm] !
They come !
他们 来 !

他们来了!

[ðeɪ] [kʌm] !
They come !
他们 来 !

他们来了!

(['entər] ['vɪlɪdʒ] [foʊk] .)
(Enter Village folk .)
(进入 村庄 民间 .)

（村民们入场。）

['vɪlɪdʒər]
Villager
村民

村民

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] ?

Is	**it**	**true**	**that**	**there**	**is**	**going**	**to**	**be**	**a**	**reading**	**?**
是	它	真的	那	那里	是	去	到	是	一个	阅读	?

真的会有朗读会吗?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	**are**	**you**	**?**
WHO	是	你	?

你是谁?

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] ?

Are	**you**	**going**	**to**	**read**	**?**
是	你	去	到	读	?

你打算读书吗?

[noʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[wiː; wi] [kə'mɪt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ətroʊtsi] [-]

We	**commit**	**all**	**kinds**	**of**	**atroci**	**[**	**89**	**]**
我们	犯罪	全部	种类	的	暴行	[	-	]

我们犯下了各种暴行[89]

[taɪz] , [bʌt; bət][nɑːt] [ðæt] .

ties	**,**	**but**	**not**	**that**	**.**
领带	,	但	不是	那	.

关系，但不是那种关系。

[ðɪs] [wʌn]['merɪt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][sæl'veɪʃ(ə)n] .

This	**one**	**merit**	**will**	**bring**	**us**	**salvation**	**.**
这	一	优点	将要	带来	我们	救恩	.

这一项功德将使我们得救。

['vɪlɪdʒər]

Villager
村民

村民

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [seɪ] ?

What	**do**	**they**	**say**	**?**
什么	做	他们	说	?

他们说了什么?

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['ridlz] .

They	**seem**	**to**	**be**	**talking**	**in**	**riddles**	**.**
他们	似乎	到	是	说	在	谜语	.

他们似乎在说谜语。

['tʃændrə]

Chandra
钱德拉

钱德拉

[wiː; wi]['oʊnli] [seɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stænd] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

We	**only**	**say**	**things**	**which**	**we**	**perfectly**	**understand**	**ourselves**	**,**	**and**	**they**	**are**
我们	仅有的	说	事物	哪个	我们	完美	理解	我们自己	,	和	他们	是

['ridlz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

riddles	**to**	**you**	**.**
谜语	到	你	.

我们只说我们自己完全理解的事情，而对你们来说，这些事情就像谜语一样。

['dɑːdɑː] [riˈpiːts] [tuː; tə][juː; jʊ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ˌʌndərˈstænd] ['pɜːrfɪktli] [ænd; ənd] [ðiːz] [saʊnd]

Dada	**repeats**	**to**	**you**	**things**	**which**	**you**	**understand**	**perfectly**	**and**	**these**	**sound**
达达	重复	到	你	事物	哪个	你	理解	完美	和	这些	声音

[tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

to	**you**	**the**	**very**	**essence**	**of**	**wisdom**	**.**
到	你	这	非常	本质	的	智慧	.

达达重复着一些你完全理解的事情，而这些事情在你听来正是智慧的精髓。

([bɔɪ] ['entərz] .)

(	**Boy**	**enters**	**.**	**)**
(	男生	进入	.	)

（男孩入场。）

[bɔɪ]

Boy

男生

男生

[aɪ] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

I	**couldn't**	**catch**	**him**	**.**
我	不能	抓住	他	.

我没能抓住他。

[huːm] ?

Whom	**?**
谁	?

谁?

[bɔɪ]

Boy

男生

男生

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] .

The	**Old**	**Man**	**,**	**whom**	**you**	**are**	**seeking**	**.**
这	老的	男人	,	谁	你	是	寻求	.

你所寻找的那位老人。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ? [-]

Have	**you**	**seen**	**him**	**?**	**[**	**90**	**]**
有	你	已见	他	?	[	-	]

你见过他吗? [90]

[bɔɪ]

Boy

男生

男生

[jes] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][baɪ][ɪn][ə; eɪ][kɑːr] .

Yes	**,**	**I**	**thought**	**I**	**saw**	**him**	**going**	**by**	**in**	**a**	**car**	**.**
是的	,	我	想法	我	锯	他	去	经过	在	一个	车	.

是的，我好像看到他开车经过了。

[wer] ?

Where	**?**
在哪里	?

在哪里?

[ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ?

In	**what**	**direction**	**?**
在	什么	方向	?

往哪个方向?

[bɔɪ]
Boy
男生

男生

[aɪ] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [ɪg'zæktli] .
I couldn't make out exactly .
我 不能 制作 出去 确切地 .

我看不清楚。

[ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wiːlz] [ɪz] [stɪl] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
The dust raised by his wheels is still whirling in the air .
这 灰尘 提高 经过 他的 车轮 是 仍然 旋转 在 这 空气 .

他的车轮扬起的尘土仍在空中飞舞。

[ðen] [let] [juː 'es] [goʊ] .
Then let us go .
然后 让 我们 去 .

那就放我们走吧。

[hiː; hi] [hæz; həz] [fɪld] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð; wɪθ] [ded] [liːvz] .
He has filled the sky with dead leaves .
他 有 已填 这 天空 和 死的 树叶 .

他用枯叶填满了天空。

[[ðeɪ] [goʊ] [aʊt] .
[They go out .
[他们 去 出去 .

他们出去了。

['wɑːtʃmən]
Watchman
守望者

守望者

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mæd] !
They are mad !
他们 是 疯狂的 !

他们疯了!

[kwaɪt] [mæd] !
Quite mad !
相当 疯狂的 !

真是疯了!

['reɪvɪŋ] [mæd] ! [-]
Raving mad ! [91]
狂言 疯狂的 ! [-]

疯了! [91]

[ækt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
ACT III
行为 三、

第三幕

[sɔːŋ] - ['preljuːd]
SONG - PRELUDE
歌曲 - 序幕

歌曲序曲

[['wɪntər] [ɪz] ['biːɪŋ] [ʌn'mæskt] — [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [juːθ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [dis'kləuzd] .]
[Winter is being unmasked — his hidden youth about to be disclosed .]
[冬天 是 存在 揭开面纱 — 他的 隐 青年 关于 到 是 披露 .]

【温特的真面目即将揭晓——他隐藏的青春即将被揭露。】

[ðə; ði] [rɪr] [steɪdʒ] ['laɪtɪd] [ʌp] , [dis'kləuzɪŋ] ['wɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['herəldz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

The	**rear**	**stage**	**lighted**	**up**	**,**	**disclosing**	**Winter**	**and**	**the**	**Heralds**	**of**	**Spring**	**.**
这	后部	阶段	照明	向上	,	披露	冬天	和	这	先驱者	的	春天	.

后舞台灯光亮起，冬日与春之使者乐队登场。

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herəldz] [ʌv; əv] [sprɪŋ]

Song	**of**	**the**	**Heralds**	**of**	**Spring**
歌曲	的	这	先驱者	的	春天

春之使者之歌

[haʊ] [greɪv] [hi:; hi] [lʊks] , [haʊ] ['læfəbli] [oʊld] ,

How	**grave**	**he**	**looks**	**,**	**how**	**laughably**	**old**	**,**
如何	严重	他	看起来	,	如何	可笑地	老的	,

他神情多么严肃，看起来又多么老态可笑。

[haʊ] ['sɑ:ləmli] ['kwaɪət] [ə'mʌŋ] [deθ] [ˌprepə'reɪʃnz] !

How	**solemnly**	**quiet**	**among**	**death**	**preparations**	**!**
如何	庄严地	安静的	之中	死亡	准备工作	!

临终之际，竟有如此肃穆的寂静!

[kʌm] , [frendz] , [help] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [hoʊm] .

Come	**,**	**friends**	**,**	**help**	**him**	**to**	**find**	**himself**	**before**	**he**	**reaches**	**home**	**.**
来	,	朋友们	,	帮助	他	到	寻找	他自己	前	他	到达	家	.

朋友们，在他回家之前，帮他找回自我吧。

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['pɪlgrəmz] [roʊb] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ju:θ] , [-]

Change	**his**	**pilgrim's**	**robe**	**into**	**the**	**dress**	**of**	**the**	**singing**	**youth**	**,**	**[**	**92**	**]**
改变	他的	朝圣者的	长袍	进入	这	裙子	的	这	歌唱	青年	,	[	-	]

把他的朝圣者长袍换成歌唱青年的服装[92]

[snætʃ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [bæg] [ʌv; əv] [ded] [θɪŋz]

Snatch	**away**	**his**	**bag**	**of**	**dead**	**things**
抢夺	离开	他的	包	的	死的	事物

抢走他那袋死物

[ænd; ənd] [kən'faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

And	**confound**	**his**	**calculations**	**.**
和	混杂	他的	计算	.

并打乱他的计划。

([ə'nʌðər] [gru:p] [sɪŋz] .)

(	**Another**	**group**	**sings**	**.**	**)**
(	其他	团体	唱歌	.	)

（另一组人唱歌。）

[ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [wen] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['bænɪʃt] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn]

The	**time**	**comes**	**when**	**the**	**world**	**shall**	**know**	**that**	**you're**	**not**	**banished**	**in**	**your**	**own**
这	时间	来	什么时候	这	世界	将	知道	那	你是	不是	被放逐	在	你的	自己的

['ʃæˌdoʊz] ;

shadows	**;**
阴影	;

总有一天，世人会知道，你并没有被困在自己的阴影里;

[jʊr; jər] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl] [bɜ:rst] [ɪn] ['tɔrənts]

Your	**heart**	**shall**	**burst**	**in**	**torrents**
你的	心	将	爆裂	在	种子

你的心将如决堤的洪水般涌出

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ;

Out	**of**	**the**	**clasp**	**of**	**the**	**ice**	**;**
出去	的	这	搭扣	的	这	冰	;

从冰封的缝隙中挣脱出来;

[ænd; ənd][jʊr; jər] [nɔːrθ] [wɪnd][tɜːrn][ɪts] [feɪs]
And your North wind turn its face
和 你的 北 风 转动 它是 脸

北风转向

[ə'genst] [ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flɪtɪŋ] ['fæntəmz] .
Against the haunts of the flitting phantoms .
反对 这 闹鬼的地方 的 这 飞掠 幻影 .

远离飘忽不定的幽灵出没之处。

[ðer; ðər] [saʊndz] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [drʌm] ,
There sounds the magician's drum ,
那里 声音 这 魔术师的 鼓 ,

魔术师的鼓声响起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [weɪts] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ɪn][hɪz; ɪz] [glæns] ,
And the sun waits with laughter in his glance ,
和 这 太阳 等待 和 笑声 在 他的 瞥一眼 ,

太阳带着笑意注视着我们，

[tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [greɪ] [tɜːrn]['ɪntuː] [griːn] .
To see your grey turn into green .
到 看 你的 灰色的 转动 进入 绿色的 .

见证你的灰色变成绿色。

(['iːvnɪŋ])
(Evening)
(晚上)

（晚上）

[[ðə; ði] [rɪr] [steɪdʒ][ɪz] ['daːkənd] ; [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][meɪn][steɪdʒ] [dɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪnəs]
[The rear stage is darkened ; the light on the main stage dimmed to the greyness
[这 后部 阶段 是 变暗 ; 这 光 在 这 主要的 阶段 调暗 到 这 灰色
[ʌv; əv][dɑːrk] .] [-]
of dark .] [93]
的 黑暗的 .] [-]

[后舞台变暗；主舞台的灯光也暗了下来。][93]

[bænd][ʌv; əv] [jʊθs]
Band of Youths
乐队 的 青年

青年乐队

[ðeɪ] [ɔːl][kraɪ] , " [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
They all cry , " There , there , " and when we look for it ,
他们 全部 哭 , " 那里 , 那里 , " 和 什么时候 我们 看 为了 它 ,

他们都喊着"在那儿，在那儿"，而当我们寻找的时候，

[wiː; wi][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dʌst] [ænd; ənd][draɪ] [liːvz] .
we find nothing but dust and dry leaves .
我们 寻找 没有什么 但 灰尘 和 干燥 树叶 .

我们找到的只有灰尘和枯叶。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg][ɑːn][hɪz; ɪz][kɑːr] [θruː] [ðə; ði][klaʊd] .
I thought I had a glimpse of the flag on his car through the cloud .
我 想法 我 有 一个 一瞥 的 这 旗帜 在 他的 车 通过 这 云 .

我好像透过云层瞥见了他车上的旗帜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [træk] .
It is difficult to follow his track .
它 是 难的 到 跟随 他的 追踪 .

很难追踪他的行踪。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [iːst] : [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [west] .

Now	it	seems	East	:	now	it	seems	West	.
现在	它	似乎	东方	:	现在	它	似乎	西方	.

现在看起来像东方，现在看起来像西方。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd] , ['tʃeɪsɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

And	so	we	are	tired	,	chasing	shadows	all	day	long	.
和	所以	我们	是	疲劳的	,	追逐	阴影	全部	天	长的	.

于是我们疲惫不堪，整天都在追逐虚幻的影子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .

And	the	day	has	been	lost	.
和	这	天	有	到过	丢失的	.

今天就这么白过了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

I	tell	you	the	truth	.
我	告诉	你	这	真相	.

我告诉你实话。

[fɪr] [kʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['paːsiz] .

Fear	comes	more	and	more	into	my	mind	,	as	the	day	passes	.
害怕	来	更多的	和	更多的	进入	我的	头脑	,	作为	这	天	通过	.

随着时间推移，恐惧感越来越强烈。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

We	have	made	a	mistake	.
我们	有	制成	一个	错误	.

我们犯了个错误。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ['wɪspəd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] , " ['brɑːvoʊ] , [mɑːrtʃ] [ɑːn] .

The	morning	light	whispered	in	our	ears	,	"	Bravo	,	march	on	.
这	早晨	光	低声说道	在	我们的	耳朵	,	"	Bravo	,	行进	在	.

晨光在我们耳边轻声说道："好样的，继续前进。"

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪt] [ɪz] ['mɑːkɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [ðæt] .

"	And	now	,	the	evening	light	is	mocking	us	for	that	.
"	和	现在	,	这	晚上	光	是	嘲讽	我们	为了	那	.

"而现在，夕阳却在嘲笑我们。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] .

I	am	afraid	we	have	been	deceived	.
我	是	害怕的	我们	有	到过	受骗	.

恐怕我们被骗了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['greɪtər] [rɪ'spekt] [-]

I	am	beginning	to	feel	greater	respect	[	94	]
我	是	开始	到	感觉	更大的	尊重	[	-	]

我开始感到更加尊重[94]

[fɔːr; fər]['dɑːdɑːz]['kwɑːtreɪnz][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

for	Dada's	quatrains	than	before	.
为了	达达的	四行诗	比	前	.

比以前更适合达达主义的四行诗。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [suːn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [kəm'poʊzɪŋ] ['kwɑːtreɪnz] .

We	shall	all	be	soon	sitting	down	on	the	ground	composing	quatrains	.
我们	将	全部	是	很快	坐着	向下	在	这	地面	构成	四行诗	.

我们很快都会坐在地上创作四行诗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] [wɪl] [kʌm] , ['swɔːrmɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

And	then	the	whole	neighbourhood	will	come	,	swarming	round	us	.
和	然后	这	所有的	邻里	将要	来	,	蜂拥而至	圆形的	我们	.

然后整个街坊邻居都会过来，蜂拥而至。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [get] [sʌtʃ] [ɪ'mens] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['wɪzdəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər]

And	they	will	get	such	immense	benefit	from	our	wisdom	that	they	will	never
和	他们	将要	得到	这样的	巨大	益处	从	我们的	智慧	那	他们	将要	绝不

[liːv] [ˌjuː 'es] .

leave	us	.
离开	我们	.

他们将从我们的智慧中获得巨大的好处，以至于他们永远不会离开我们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['set(ə)l] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['boʊldər] , [koʊld] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] .

And	we	shall	settle	down	like	a	great	big	boulder	,	cold	and	immovable	.
和	我们	将	定居	向下	喜欢	一个	伟大的	大的	巨石	,	寒冷的	和	不可移动的	.

我们将像一块巨大的岩石一样沉入海底，冰冷而不可移动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [klɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [wiː; wi] [sɪt] [ðer; ðər] , [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] .

And	they	will	cling	to	us	,	as	we	sit	there	,	like	a	thick	fog	.
和	他们	将要	黏着	到	我们	,	作为	我们	坐	那里	,	喜欢	一个	厚的	多雾路段	.

当我们坐在那里时，它们会像浓雾一样紧紧缠绕着我们。

[wʌt] [wʊd] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [aɪ] ['wʌndər] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌjuː 'es] [naʊ]

What	would	our	Leader	think	of	us	,	I	wonder	,	if	he	could	hear	us	now
什么	会	我们的	领导者	思考	的	我们	,	我	想知道	,	如果	他	可以	听到	我们	现在

?

?
?

我想知道，如果我们的领袖现在能听到我们说话，他会怎么想?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] , [huː] [hæz; həz] [led] [ˌjuː 'es] [ə'streɪ] .

I	am	sure	it	is	our	Leader	,	who	has	led	us	astray	.
我	是	当然	它	是	我们的	领导者	,	WHO	有	引领	我们	误入歧途	.

我确信是我们的领导人把我们引入了歧途。

[hiː; hi] [meɪks] [ˌjuː 'es] [tɔɪl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'meɪnz] ['aɪd(ə)l] .

He	makes	us	toil	for	nothing	,	while	he	himself	remains	idle	.
他	制作	我们	辛劳	为了	没有什么	,	尽管	他	他自己	遗迹	闲置的	.

他让我们白白劳作，而他自己却游手好闲。

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Let	us	go	back	and	fight	with	him	.
让	我们	去	后退	和	斗争	和	他	.

我们回去和他决一死战吧。

[wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wəʊnt] [muːv] [ə; eɪ] [step] ['fɜːrðər] ,

We	will	tell	him	that	we	won't	move	a	step	further	,
我们	将要	告诉	他	那	我们	惯于	移动	一个	步	更远	,

我们会告诉他，我们不会再采取任何行动。

[bʌt; bət] [sɪt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [legz] [tʌkt] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] .

but	sit	with	our	legs	tucked	under	us	.
但	坐	和	我们的	腿	塞进去	在下面	我们	.

但我们坐着的时候要把腿蜷缩在身下。

[ðiːz] [legz] [ɑːr; ər] [-]

These	legs	are	[	95	]
这些	腿	是	[	-	]

这些腿是[95]

['retʃɪd] ['vægəˌbɔndz] .

wretched	vagabonds	.
可怜	流浪汉	.

可怜的流浪汉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['trʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

They	**are**	**always**	**trudging**	**the**	**road**	**.**
他们	是	总是	艰难跋涉	这	路	.

他们总是在路上艰难跋涉。

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [fæst] [bɪ'haɪnd] ['aʊər; ɑːr] [bæks] .

We	**will**	**keep**	**our**	**hands**	**fast**	**behind**	**our**	**backs**	**.**
我们	将要	保持	我们的	双手	快速地	在后面	我们的	背部	.

我们会把手牢牢地藏在背后。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ; [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] .

There	**is**	**no**	**mischief**	**in**	**the**	**back**	**;**	**all**	**the**	**trouble**	**is**	**in**	**the**	**front**	**.**
那里	是	不	恶作剧	在	这	后退	;	全部	这	麻烦	是	在	这	正面	.

后面没有捣蛋，所有的麻烦都在前面。

[ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [lɪmz] , [ðə; ði] [bæk] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['truːθfl] .

Of	**all**	**our**	**limbs**	**,**	**the**	**back**	**is**	**the**	**most**	**truthful**	**.**
的	全部	我们的	四肢	,	这	后退	是	这	最多	真实	.

在我们所有的肢体中，背部最能反映真实情况。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , " [laɪ] [daʊn] .

It	**says**	**to**	**us**	**,**	**"**	**Lie**	**down**	**.**
它	说道	到	我们	,	"	说谎	向下	.

它对我们说："躺下。"

" [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [jʌŋ] , [ðæt] ['brægərt] [brest] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [swel] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [end] ,

"	**When**	**we**	**are**	**young**	**,**	**that**	**braggart**	**breast**	**is**	**a**	**great**	**swell**	**;**	**but**	**,**	**in**	**the**	**end**	**,**
"	什么时候	我们	是	年轻的	,	那	自吹自擂者	胸部	是	一个	伟大的	膨胀	;	但	,	在	这	结尾	,

"年轻的时候，那种自夸的劲头令人兴奋；但是，最终，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bæk] .

we	**can**	**only**	**rely**	**on**	**our**	**back**	**.**
我们	能	仅有的	依靠	在	我们的	后退	.

我们只能依靠自己。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] [floʊz] [pæst] ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [kʌmz] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] .

The	**little**	**stream**	**that**	**flows**	**past**	**our**	**village**	**comes**	**to**	**my**	**mind**	**.**
这	小的	溪流	那	流量	过去的	我们的	村庄	来	到	我的	头脑	.

我脑海中浮现出流经我们村庄的小溪。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , " ['fɔːrwərd] !

That	**morning**	**we**	**thought**	**that**	**it**	**said**	**to**	**us**	**,**	**"**	**Forward**	**!**
那	早晨	我们	想法	那	它	说	到	我们	,	"	向前	!

那天早上我们觉得它对我们说："前进！"

['fɔːrwərd] !

Forward	**!**
向前	!

向前！

" [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [sed] [wʌz; wəz] , " [fɔːls] !

"	**But**	**what**	**it**	**really**	**said**	**was**	**,**	**"**	**False**	**!**
"	但	什么	它	真的	说	曾是	,	"	错误的	!

但它真正说的是："假的！"

[fɔːls] !

False	**!**
错误的	!

错误的！

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɔːl] [fɔːls] .

"	**The**	**world**	**is**	**all**	**false**	**.**
"	这	世界	是	全部	错误的	.

"这个世界全是虚假的。"

['aʊər; ɑːr] ['pʌndɪt] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] .

Our	Pundit	used	to	tell	us	that	.
我们的	评论员	用过的	到	告诉	我们	那	.

我们的专家过去常这么说。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌndɪt] , [wen] [wiː; wi][get] [bæk] . [-]

We	shall	go	straight	to	the	Pundit	,	when	we	get	back	.	[	96	]
我们	将	去	直的	到	这	评论员	,	什么时候	我们	得到	后退	.	[	-	]

我们回去后会直接去找专家。[96]

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər][stɜːr][wʌn][step][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌndɪts] ['skrɪptʃər] .

We	shall	never	stir	one	step	outside	the	limit	of	the	Pundit's	Scriptures	.
我们	将	绝不	搅拌	一	步	外部	这	限制	的	这	专家们	经文	.

我们绝不会越过智者的经典界限。

[wʌt] [ə; eɪ] [mis'teik] [wiː; wi] [meɪd] .

What	a	mistake	we	made	.
什么	一个	错误	我们	制成	.

我们犯了个多么大的错误啊!

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] ['muːvɪŋ] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hə'roʊɪk] .

We	thought	that	moving	itself	was	something	heroic	.
我们	想法	那	移动	本身	曾是	某物	英勇	.

我们当时认为搬家本身就是一件很英勇的事。

[bʌt; bət] ['riːəli] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] , [ðæt] [ɪz][hə'roʊɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

But	really	not	to	move	,	that	is	heroic	,	because	it	is	defying	the	whole
但	真的	不是	到	移动	,	那	是	英勇	,	因为	它	是	反抗	这	所有的

['muːvɪŋ] [wɜːrld] .

moving	world	.
移动	世界	.

但真正保持不动，这才是英雄之举，因为这等于是在对抗整个运转的世界。

[breɪv] ['reblz; rɪ'bel] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [muːv] .

Brave	rebels	that	we	are	,	we	shall	not	move	.
勇敢的	叛军	那	我们	是	,	我们	将	不是	移动	.

我们是勇敢的反叛者，我们绝不退缩。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][sɪt] [stɪl] , [ænd; ənd]['nevər] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .

We	shall	have	the	audacity	to	sit	still	,	and	never	move	an	inch	.
我们	将	有	这	大胆	到	坐	仍然	,	和	绝不	移动	一个	英寸	.

我们将胆敢保持静止，一动不动。

" [laɪf] [ænd; ənd] [juːθ] [ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] , " [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [sez] .

"	Life	and	youth	are	fleeting	,	"	the	Scripture	says	.
"	生活	和	青年	是	转瞬即逝	,	"	这	圣经	说道	.

圣经上说："生命和青春转瞬即逝。"

[let] [laɪf][ænd; ənd] [juːθ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [muːv] .

Let	life	and	youth	go	to	the	dogs	,	we	shall	not	move	.
让	生活	和	青年	去	到	这	狗	,	我们	将	不是	移动	.

任凭生命和青春凋零，我们绝不离开。

" ['aʊər; ɑːr][maɪndz][ænd; ənd] [welθ] [ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] , " [ædz] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

"	Our	minds	and	wealth	are	fleeting	,	"	adds	the	Scripture	.
"	我们的	思想	和	财富	是	转瞬即逝	,	"	添加	这	圣经	.

圣经还说："我们的思想和财富都是转瞬即逝的。"

" [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][sɪt] [stɪl] , " [seɪ] [wiː; wi] .

"	Give	them	up	and	sit	still	,	"	say	we	.
"	给	他们	向上	和	坐	仍然	,	"	说	我们	.

"放弃它们，静静坐着，"我们说。

[let] [ju: 'es][gou] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔint] [frʌm; frəm] [witʃ] [wi:; wi]['sta:rtid] .
Let us go back to the point from which we started .
让 我们 去 后退 到 这 观点 从 哪个 我们 开始 .

让我们回到最初的起点。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [mu:v] .
But that would be to move .
但 那 会 是 到 移动 .

但那样就意味着搬家。

[wʌt] [ðen] ? [-]
What then ? [97]
什么 然后 ? [-]

然后呢？[97]

[ðer; ðər][sit] [daʊn] , [wer] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] .
There sit down , where we have come to .
那里 坐 向下 , 在哪里 我们 有 来 到 .

我们就在这里坐下吧。

[ænd; ənd][let][ju: 'es][i'mædʒin] [ðæt] [ðer; ðər][wi:; wi][hæd; həd] [bin] [bi'fɔ:r] [wi:; wi]['evər] [keim] [ðer; ðər] .
And let us imagine that there we had been before we ever came there .
和 让 我们 想象 那 那里 我们 有 到过 前 我们 曾经 来了 那里 .

让我们想象一下，在我们来到这里之前，我们就已经在那里了。

[jes] , [jes] , [ðæt] [wil] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r][maindz] [stil] .
Yes , yes , that will keep our minds still .
是的 , 是的 , 那 将要 保持 我们的 思想 仍然 .

是啊，是啊，那样能让我们静下心来。

[if] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [els] ,
If we know that we have come from somewhere else ,
如果 我们 知道 那 我们 有 来 从 某处 别的 ,

如果我们知道我们来自别处，

[ðen] [ðə; ði][maind] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['sʌmwer] [els] .
then the mind longs for that somewhere else .
然后 这 头脑 长 为了 那 某处 别的 .

然后，人的心就会在别处渴望那种感觉。

[ðæt] [lænd][ʌv; əv] ['sʌmwer] [els] [iz][ə; ei] ['veri] ['deindʒərəs] [pleis] .
That land of somewhere else is a very dangerous place .
那 土地 的 某处 别的 是 一个 非常 危险的 地方 .

那片遥远的地方非常危险。

[ðer; ðər][ðə; ði] [graʊnd] [mu:vz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [roʊdz] .
There the ground moves , and also the roads .
那里 这 地面 移动 , 和 还 这 道路 .

那里地面会移动，道路也会移动。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ju: 'es] — —
But as for us — —
但 作为 为了 我们 — —

但至于我们——

([ðei] [siŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wi:; wi] [kliŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [si:ts] [ænd; ənd]['nevər][stɜ:r] ,
We cling to our seats and never stir ,
我们 黏着 到 我们的 座位 和 绝不 搅拌 ,

我们紧紧抓住座位，一动不动。

[wiː; wi] [əˈlaʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [feɪd] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ]

We	allow	our	flowers	to	fade	in	peace	,	and	avoid	the	trouble	of	bearing
我们	允许	我们的	花朵	到	褪色	在	和平	,	和	避免	这	麻烦	的	轴承

[fruːt] .

fruit	.
水果	.

我们任由花朵平静地凋零，避免结果的麻烦。

[let] [ðə; ði] [ˈstɑːrlaɪt] [ˈbleɪz(ə)n] [ðer; ðər] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈfɑːli] ,

Let	the	starlights	blazon	their	eternal	folly	,
让	这	星光	纹章	他们的	永恒	蠢事	,

让星光照亮它们永恒的愚行吧。

[wiː; wi] [kwentʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [fleɪmz] .

We	quench	our	flames	.
我们	淬火	我们的	火焰	.

我们熄灭了火焰。

[let] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈrʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [rɔːr] , [-]

Let	the	forest	rustle	and	the	ocean	roar	,	[	98	]
让	这	森林	沙沙	和	这	海洋	吼	,	[	-	]

让森林沙沙作响，让海洋咆哮吧，[98]

[wiː; wi] [sɪt] [mjuːt] .

We	sit	mute	.
我们	坐	沉默的	.

我们默默地坐着。

[let] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌd] - [taɪd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] ,

Let	the	call	of	the	flood	-	tide	come	from	the	sea	,
让	这	称呼	的	这	洪水	-	潮	来	从	这	海	,

让涨潮的呼唤来自大海，

[wiː; wi] [rɪˈmeɪn] [stɪl] .

We	remain	still	.
我们	保持	仍然	.

我们保持静止。

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [ˈlæftər] ?

Do	you	hear	that	laughter	?
做	你	听到	那	笑声	?

你听到那笑声了吗?

[jes] , [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈlæftər] .

Yes	,	yes	,	it	is	laughter	.
是的	,	是的	,	它	是	笑声	.

是的，是的，那是笑声。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] !

What	a	relief	!
什么	一个	宽慰	!

真是松了一口气!

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ðæt] [saʊnd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [eɪdʒ] .

We	have	never	heard	that	sound	for	an	age	.
我们	有	绝不	听到	那	声音	为了	一个	年龄	.

我们很久没听到过这种声音了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

春季循环(The Cycle of Spring)
第4/5页

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊkɪŋ] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['læftər] .

We	had	been	choking	,	for	want	of	the	breath	of	laughter	.
我们	有	到过	窒息	,	为了	想	的	这	气息	的	笑声	.

我们因为笑不出来了而感到窒息。

[ðɪs] ['læftər] [kʌmz] [tuː; tə][juː 'es][laɪk][ðə; ði]['eɪprəl][reɪn] .

This	laughter	comes	to	us	like	the	April	rain	.
这	笑声	来	到	我们	喜欢	这	四月	雨	.

这笑声如同四月的雨水般降临。

[huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Whose	is	it	?
谁	是	它	?

这是谁的?

['kænɑːt] [juː; jʊ] [ges] ?

Cannot	you	guess	?
不能	你	猜测	?

你猜不到吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['tʃændrə] .

It	is	our	Chandra	.
它	是	我们的	钱德拉	.

这是我们的钱德拉。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [gɪft][ʌv; əv] ['læftər] [hiː; hi][hæz; həz] !

What	a	marvellous	gift	of	laughter	he	has	!
什么	一个	奇妙	礼物	的	笑声	他	有	!

他拥有多么美妙的笑声天赋啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['wɔːtərfɔːl] .

It	is	like	a	waterfall	.
它	是	喜欢	一个	瀑布	.

它就像瀑布一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['dæʃɪz] [ɔːl][ðə; ði] [blæk] [stoʊnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] .

It	dashes	all	the	black	stones	out	of	the	path	.
它	破折号	全部	这	黑色的	石头	出去	的	这	小路	.

它将路上的所有黑色石头都击飞了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['sʌnlaɪt] .

It	is	like	sunlight	.
它	是	喜欢	阳光	.

它就像阳光一样。

[ˌaɪ 'tiː][kʌts][ðə; ði][mɪst][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [sɔːrd] . [-]

It	cuts	the	mist	to	pieces	with	its	sword	.	[	99	]
它	削减	这	薄雾	到	件	和	它是	剑	.	[	-	]

它用剑将迷雾斩成碎片。[99]

[naʊ] [ɔːl]['deɪndʒər][ʌv; əv]['kwɑːtreɪn]['fiːvər][ɪz]['oʊvər] .

Now	all	danger	of	quatrain	fever	is	over	.
现在	全部	危险	的	四行诗	发烧	是	超过	.

现在四行诗热潮的危险已经过去了。

[let] [ˌjuː 'es] [get] [ʌp] .
Let us get up .
让 我们 得到 向上 .

我们起来吧。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
From this moment there will be nothing but work for us .
从 这 片刻 那里 将要 是 没有什么 但 工作 为了 我们 .

从现在起，我们将只剩下工作了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [sez] , " ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] ['fliːtɪŋ] ,
As the Scripture says , " Everything in this world is fleeting ,
作为 这 圣经 说道 , " 一切 在 这 世界 是 转瞬即逝 ,

正如圣经所说，“世上的一切都是虚空，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊnli] [laɪvz; lɪvz] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['duːti] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvz] [feɪm] .
and he only lives who does his duty and achieves fame .
和 他 仅有的 生活 WHO 做 他的 责任 和 实现 名声 .

只有尽职尽责、功成名就的人才能真正活着。

" [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [kwoʊtɪŋ] [ðæt] ?
" Why are you quoting that ?
" 为什么 是 你 引用 那 ?

你为什么要引用这句话?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwɑːtreɪn] ['fiːvər] ?
Are you still suffering from the quatrain fever ?
是 你 仍然 痛苦 从 这 四行诗 发烧 ?

你还在为四行诗而苦恼吗?

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [feɪm] ?
What do you mean by fame ?
什么 做 你 意思是 经过 名声 ?

你说的“名气”是什么意思?

[dʌz] [ðə; ði] ['rɪvər] [teɪk] ['eni] [hiːd] [ʌv; əv] [ɪts] [foʊm] ?
Does the river take any heed of its foam ?
做 这 河 拿 任何 注意 的 它是 泡沫 ?

河流会理会自己的泡沫吗?

[feɪm] [ɪz] [ðæt] [foʊm] [ɑːn] ['laɪfs] [striːm] .
Fame is that foam on life's stream .
名声 是 那 泡沫 在 生活的 溪流 .

名声就像人生河流上的泡沫。

(['entər] ['tʃændrə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['mɪnstrəl] .)
(Enter Chandra with a blind Minstrel .)
(进入 钱德拉 和 一个 瞎的 吟游诗人 .)

（钱德拉带着一位盲人吟游诗人上场。）

[wel] , ['tʃændrə] , [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [soʊ] [glæd] ?
Well , Chandra , what makes you so glad ?
出色地 , 钱德拉 , 什么 制作 你 所以 高兴的 ?

钱德拉，是什么让你这么高兴呢?

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
I have got the track of the Old Man .
我 有 得到 这 追踪 的 这 老的 男人 .

我找到了老人的踪迹。

[frʌm; frəm] [huːm] ?
From **whom** **?**
从 谁 ?

来自谁?

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[frʌm; frəm] [ðɪs] [oʊld] ['mɪnstrəl] .
From **this** **old** **Minstrel** **.**
从 这 老的 吟游诗人 .

来自这位老吟游诗人。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] . [-]
He **seems** **to** **be** **blind** **.** **[** **100** **]**
他 似乎 到 是 瞎的 . [-]

他好像是盲人。[100]

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][roʊd] .
Yes **,** **that** **is** **why** **he** **has** **not** **got** **to** **seek** **the** **road** **.**
是的 , 那 是 为什么 他 有 不是 得到 到 寻找 这 路 .

是的，这就是他不必去寻找出路的原因。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What **do** **you** **say** **?**
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [juː 'es] [raɪt] ?
Shall **you** **be** **able** **to** **lead** **us** **right** **?**
将 你 是 有能力的 到 带领 我们 正确的 ?

你能带领我们走上正轨吗?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But **how** **?**
但 如何 ?

但是如何做到呢?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['futsteps] .
Because **I** **can** **hear** **the** **footsteps** **.**
因为 我 能 听到 这 脚步声 .

因为我能听到脚步声。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [ɪrz] , [bʌt; bət] — —

We	also	have	ears	,	but	—	—
我们	还	有	耳朵	,	但	—	—

我们也有耳朵，但是——

['mɪnstrəl]

Minstrel

吟游诗人

吟游诗人

[aɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] ['biːɪŋ] .

I	hear	with	my	whole	being	.
我	听到	和	我的	所有的	存在	.

我用全身心去聆听。

['tʃændrə]

Chandra

钱德拉

钱德拉

[ðeɪ] [ɔːl]['stɑːrtɪd][ʌp][wɪð; wɪθ] [fɪr] , [wen] [aɪ] [æskt] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld][mæn] .

They	all	started	up	with	fear	,	when	I	asked	about	the	Old	Man	.
他们	全部	开始	向上	和	害怕	,	什么时候	我	问	关于	这	老的	男人	.

当我问起老人时，他们都吓了一跳。

['oʊnli] [ðɪs] ['mɪnstrəl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [fɪr] .

Only	this	Minstrel	seemed	to	have	no	fear	.
仅有的	这	吟游诗人	似乎	到	有	不	害怕	.

只有这位吟游诗人似乎毫无畏惧。

[aɪ] [sə'poʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['kænɑːt] [siː] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'freɪd] . [-]

I	suppose	because	he	cannot	see	,	he	is	not	afraid	.	[	101	]
我	认为	因为	他	不能	看	,	他	是	不是	害怕的	.	[	-	]

我想是因为他看不见，所以他才不害怕。[101]

['mɪnstrəl]

Minstrel

吟游诗人

吟游诗人

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] ?

Do	you	know	why	I	have	no	fear	?
做	你	知道	为什么	我	有	不	害怕	?

你知道我为什么无所畏惧吗?

[wen] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][maɪ][laɪf][set] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] ,

When	the	sun	of	my	life	set	,	and	I	became	blind	,
什么时候	这	太阳	的	我的	生活	放	,	和	我	成为	瞎的	,

当我的生命之日西沉，我双目失明时，

[ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [rɪ'viːld] [ɔːl][ɪts] [laɪts] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðæt] [deɪ] ['fɔːrwərd] ,

the	dark	night	revealed	all	its	lights	,	and	,	from	that	day	forward	,
这	黑暗的	夜晚	揭晓	全部	它是	灯	,	和	,	从	那	天	向前	,

黑夜显露出所有的灯光，从那天起，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] .

I	have	been	no	more	afraid	of	the	dark	.
我	有	到过	不	更多的	害怕的	的	这	黑暗的	.

我不再害怕黑暗了。

[ðen] [let][juː 'es][goʊ] .

Then	let	us	go	.
然后	让	我们	去	.

那就放我们走吧。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [stɑ:r][ɪz][ʌp] .
The evening star is up .
这 晚上 星星 是 向上 .

晨星已经升起。

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[let] [ˌem 'i:] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [wɔ:k] [ɑ:n][æz; əz][aɪ] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] .
Let me sing , and walk on as I sing , and you follow me .
让 我 唱歌 , 和 走 在 作为 我 唱歌 , 和 你 跟随 我 .

让我歌唱，边唱边走，你跟随我。

[aɪ]['kænɑ:t][faɪnd][maɪ] [weɪ] , [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [sɪŋ] .
I cannot find my way , if I do not sing .
我 不能 寻找 我的 方式 , 如果 我 做 不是 唱歌 .

如果不唱歌，我就找不到路。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[maɪ] ['sɔŋz] [prɪ'si:d] , [aɪ] ['fɑ:loʊ] .
My songs precede , I follow .
我的 歌曲 先于 , 我 跟随 .

我的歌先于我，我追随。

([hi:; hi] [sɪŋz] .)
(He sings .)
(他 唱歌 .)

（他唱歌。）

['dʒentli] , [maɪ] [frend] , ['dʒentli] [wɔ:k] [tu:; tə][jʊr; jər]['saɪlənt] ['tʃeɪmbər] . [-]
Gently , my friend , gently walk to your silent chamber . [102]
轻轻地 , 我的 朋友 , 轻轻地 走 到 你的 沉默的 房间 . [-]

我的朋友，请轻轻地走向你寂静的房间。[102]

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [laɪt] ,
I know not the way , I have not the light ,
我 知道 不是 这 方式 , 我 有 不是 这 光 ,

我不知道那条路，我没有光。

[dɑ:rk][ɪz][maɪ][laɪf][ænd; ənd][maɪ][wɜ:rld] .
Dark is my life and my world .
黑暗的 是 我的 生活 和 我的 世界 .

我的生活和我的世界都笼罩在黑暗之中。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [steps] [tu:; tə] [gaɪd] [ˌem 'i:][ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] .
I have only the sound of your steps to guide me in this wilderness .
我 有 仅有的 这 声音 的 你的 步骤 到 指导 我 在 这 荒野 .

在这片荒野中，我只能依靠你的脚步声来指引方向。

['dʒentli] , [maɪ] [frend] , ['dʒentli] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][dɑ:rk] [ʃɔ:r] .
Gently , my friend , gently walk along the dark shore .
轻轻地 , 我的 朋友 , 轻轻地 走 沿着 这 黑暗的 支撑 .

朋友，请轻轻地沿着黑暗的海岸走去。

[let] [ðə; ði] [hɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [kʌm] [ɪn] ['wɪspər] ,

Let	the	hint	of	the	way	come	in	whisper	,
让	这	暗示	的	这	方式	来	在	耳语	,

让指引的线索轻声传来，

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ɪn] [ðə; ði] ['eɪprəl] [briːz] .

Through	the	night	,	in	the	April	breeze	.
通过	这	夜晚	,	在	这	四月	微风	.

一夜之间，在四月的微风中。

[aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['gɑːrlənd] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] . [-]

I	have	only	the	scent	of	your	garland	to	guide	me	in	this	wilderness	.	[	103	]
我	有	仅有的	这	香味	的	你的	花环	到	指导	我	在	这	荒野	.	[	-	]

我只有你花环的香味才能指引我走出这片荒野。[103]

[ækt] [ˌaɪ 'viː]

ACT	IV
行为	第四

第四幕

[sɔːŋ] - ['preljuːd]

SONG	-	PRELUDE
歌曲	-	序幕

歌曲序曲

[[ðer; ðər] ['entər] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌɪntrə'duːs] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ]

[	There	enter	a	troupe	of	young	things	,	and	they	introduce	themselves	in	a
[	那里	进入	一个	剧团	的	年轻的	事物	,	和	他们	介绍	他们自己	在	一个

[sɔːŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :]

song	as	follows	:	]
歌曲	作为	跟随	:	]

一群年轻人上场，他们用一首歌介绍自己：

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [juːθ]

The	Song	of	Returning	Youth
这	歌曲	的	返回	青年

归乡之歌

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [seɪ] " [gʊd] - [baɪ] ,

Again	and	again	we	say	"	Good	-	bye	,
再次	和	再次	我们	说	"	好的	-	再见	,

我们一次又一次地说"再见"，

" [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	To	come	back	again	and	again	.
"	到	来	后退	再次	和	再次	.

"一次又一次地回来。"

[oʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

Oh	,	who	are	you	?
哦	,	WHO	是	你	?

哦，你是谁?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['flaʊər] - .

I	am	the	flower	vakul	.
我	是	这	花	-	.

我是花之瓦库尔。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

And	who	are	you	?
和	WHO	是	你	?

你是谁?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['flaʊər] ['pɑːrəl] .

I	am	the	flower	parul	.
我	是	这	花	帕鲁尔	.

我是花朵帕鲁尔。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?

And	who	are	these	?
和	WHO	是	这些	?

这些人是谁?

[wiː; wi][ɑːr; ər]['mæŋgoʊ] ['blɔsəmz] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [laɪt] . [-]

We	are	mango	blossoms	landed	on	the	shore	of	light	.	[	104	]
我们	是	芒果	花朵	登陆	在	这	支撑	的	光	.	[	-	]

我们是落在光明之岸的芒果花。[104]

[wiː; wi] [læf] [ænd; ənd] [teɪk] [liːv] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['bekənz] [ˌjuː 'es] .

We	laugh	and	take	leave	when	the	time	beckons	us	.
我们	笑	和	拿	离开	什么时候	这	时间	招手	我们	.

时间到了，我们笑着告别。

[wiː; wi] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['evər] - [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

We	rush	into	the	arms	of	the	ever	-	returning	.
我们	匆忙	进入	这	武器	的	这	曾经	-	返回	.

我们奔向那永不归来的怀抱。

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

But	who	are	you	?
但	WHO	是	你	?

但你是谁?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['flaʊər] - .

I	am	the	flower	shimul	.
我	是	这	花	-	.

我是紫茉莉花。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

And	who	are	you	?
和	WHO	是	你	?

你是谁?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kɑːmɪniː] [bʌntʃ] ,

I	am	the	kamini	bunch	,
我	是	这	卡米尼	束	,

我是卡米尼帮的一员，

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?

And	who	are	these	?
和	WHO	是	这些	?

这些人是谁?

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒɔsliŋ] [kraʊd] [ʌv; əv] [nuː] [liːvz] .

We	are	the	jostling	crowd	of	new	leaves	.
我们	是	这	推搡	人群	的	新的	树叶	.

我们是熙熙攘攘的新叶。

[['wɪntər] [ɪz] [rɪ'viːld] [æz; əz] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt][baɪ][ðə; ði] ['kɔːrəs]

[	Winter	is	revealed	as	Spring	and	answers	to	the	questions	put	by	the	chorus
[	冬天	是	揭晓	作为	春天	和	答案	到	这	问题	放	经过	这	合唱

[ʌv; əv] [jʌŋ] [θɪŋz] .]

of	young	things	.	]
的	年轻的	事物	.	]

【冬天被揭示为春天，并回答了年轻人的合唱团提出的问题。】

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['bəːdənz] [drɑːpt]
The Song of Burdens Dropped
这 歌曲 的 负担 掉落

重担之歌落下

[duː][juː; jʊ] [oʊn] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [juːθ] ?
Do you own defeat at the hand of youth ?
做 你 自己的 击败 在 这 手 的 青年 ?

你是否承认败给了年轻气盛?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[hæv; həv][juː; jʊ][met][æt; ət][læst][ðə; ði] ['eɪdʒləs] [oʊld] , [huː] ['evər] [grəuz] [nuː] ?
Have you met at last the ageless Old , who ever grows new ?
有 你 遇见 在 最后的 这 永葆青春 老的 , WHO 曾经 生长 新的 ?

你最终见到那位永葆青春、不断焕发活力的老者了吗?

[jes] . [-]
Yes . [105]
是的 . [-]

是的。[105]

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] ['krʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['beri] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ]
Have you come out of the walls that crumble and bury those whom they
有 你 来 出去 的 这 墙壁 那 崩溃 和 埋葬 那些 谁 他们
['ʃeltər] ?
shelter ?
庇护所 ?

你是否走出了那些摇摇欲坠、掩埋着被它们庇护之人的高墙?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

([ə'nʌðər] [gruːp] [sɪŋz] .)
(Another group sings .)
(其他 团体 唱歌 .)

(另一组人唱歌。)

[duː][juː; jʊ] [oʊn] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][laɪf] ?
Do you own defeat at the hands of life ?
做 你 自己的 击败 在 这 双手 的 生活 ?

你是否承认自己败给了生活?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[hæv; həv][juː; jʊ] [pæst] [θruː] [deθ] [tuː; tə][stænd][æt; ət][læst] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Have you passed through death to stand at last face to face with the
有 你 通过了 通过 死亡 到 站立 在 最后的 脸 到 脸 和 这
['deθləs] ?
Deathless ?
永生 ?

你是否已穿越死亡，最终与不朽者面对面?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[hæv; həv][juː; jʊ] [delt] [ðə; ði] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['diːmən] [dʌst] , [ðæt] ['swɔləuz] [jʊr; jər]['sɪti] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ?
Have you dealt the blow to the demon dust , that swallows your city Immortal ?
有 你 已处理 这 吹 到 这 恶魔 灰尘 , 那 燕子 你的 城市 不朽 ?

你是否已经击退了吞噬你不朽之城的恶魔尘埃?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

(['sprɪŋz] ['flaʊərz] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɪŋ] .)
(Spring's flowers surround him and sing .)
(春天 花朵 环绕 他 和 唱歌 .)

（春天的花朵环绕着他，歌唱着。）

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [freʃ] ['bjuːti]
The Song of Fresh Beauty
这 歌曲 的 新鲜的 美丽

清新之歌

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [kaʊntɪŋ] ['moʊmənts] [tɪl] [juː; jʊ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['eɪprəl] ['mɔːrnɪŋ]
We waited by the wayside counting moments till you appeared in the April morning
我们 等待 经过 这 路边 计数 时刻 直到 你 出现 在 这 四月 早晨
. [-]
. [106]
. [-]

我们在路边等待，数着时间，直到四月的清晨你出现。[106]

[juː; jʊ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] - [bɔɪ] ['wɪnɪŋ] [laɪf][æt; ət] ['dɛθs] [geɪt] , —
You come as a soldier - boy winning life at death's gate , —
你 来 作为 一个 士兵 - 男生 获胜 生活 在 死亡人数 门 , —

你就像一个在死亡边缘赢得生命的战士少年，——

[oʊ] , [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Oh , the wonder of it .
哦 , 这 想知道 的 它 .

哦，真是太神奇了。

[wiː; wi]['lɪs(ə)n] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][jʊr; jər] [jʌŋ] [vɔɪs] .
We listen amazed at the music of your young voice .
我们 听 惊叹 在 这 音乐 的 你的 年轻的 嗓音 .

我们被你稚嫩的嗓音深深吸引。

[jʊr; jər]['mænt(ə)l][ɪz] [bloʊn] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [laɪk] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Your mantle is blown in the wind like the fragrance of the Spring .
你的 地幔 是 吹 在 这 风 喜欢 这 香味 的 这 春天 .

你的壁炉架随风飘扬，如同春天的芬芳。

[ðə; ði] [waɪt] [spreɪ] [ʌv; əv][mə'lɑːti] ['flaʊərz] [ɪn][jʊr; jər] [her] [ʃaɪnz] [laɪk][stɑːr] - ['klʌstərz] .
The white spray of malati flowers in your hair shines like star - clusters .
这 白色的 喷 的 马拉蒂 花朵 在 你的 头发 闪耀 喜欢 星星 - 集群 .

你头发上盛开的白色茉莉花，像繁星点点般闪耀。

[ə; eɪ]['faɪər] [bɜːrn] [θruː] [ðə; ði][veɪl][ʌv; əv][jʊr; jər][smaɪl] , —
A fire burns through the veil of your smile , —
一个 火 烧伤 通过 这 面纱 的 你的 微笑 , —

一团火焰穿透了你微笑的面纱，——

[oʊ] , [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Oh , the wonder of it .
哦 , 这 想知道 的 它 .

哦，真是太神奇了。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wer] [jʊr; jər]['ærəus][ɑːr; ər]['hɪd(ə)n] [wɪtʃ] [smaɪt] [deθ] ?
And who knows where your arrows are hidden which smite death ?
和 WHO 知道 在哪里 你的 箭头 是 隐 哪个 惩击 死亡 ?

谁知道你那些能斩杀死神的箭矢藏在哪里?

([naɪt])
(Night)
(夜晚)

（夜晚）

[[ðə; ði] [rɪr] [steɪʤ][ɪz] ['daːkənd] ,
[The rear stage is darkened ,
[这 后部 阶段 是 变暗 ,

舞台后方光线昏暗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][meɪn][steɪdʒ] [dɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['pɜːrp(ə)l] ['blæknəs] [ʌv; əv]
and the light on the main stage dimmed to the heavy purple blackness of
和 这 光 在 这 主要的 阶段 调暗 到 这 重的 紫色的 黑 的
['mɔːrnɪŋ] .] [-]
mourning .] [107]
丧 .] [-]

主舞台上的灯光渐渐暗了下来，变成了哀悼的浓重紫黑色。][107]

(['entər][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [jʊθs] .)
(Enter the Band of Youths .)
(进入 这 乐队 的 青年 .)

（一群年轻人上场。）

['tʃændrə] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][bɪ'haɪnd] .
Chandra has gone away again , leaving us behind .
钱德拉 有 已消失 离开 再次 , 离开 我们 在后面 .

钱德拉又走了，把我们留下了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [stɪl] .
It is difficult to keep him still .
它 是 难的 到 保持 他 仍然 .

很难让他安静下来。

[wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr][rest][baɪ] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][gets][hɪz; ɪz][baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] .
We get our rest by sitting down , but he gets his by walking on .
我们 得到 我们的 休息 经过 坐着 向下 , 但 他 获得 他的 经过 步行 在 .

我们通过坐着休息，但他通过走路休息。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][blaɪnd]['mɪnstrəl] ,
He has gone across the river with the blind minstrel ,
他 有 已消失 穿过 这 河 和 这 瞎的 吟游诗人 ,

他与盲吟游诗人一起过了河。

[ɪn] [huːz] [depθ] [ʌv; əv]['blaɪndnəs] ['tʃændrə] [ɪz] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [laɪt] .
in whose depth of blindness Chandra is seeking the invisible light .
在 谁 深度 的 失明 钱德拉 是 寻求 这 无形的 光 .

钱德拉在极度的盲目中寻找着那看不见的光明。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [kɔːlz][hɪm; ɪm][ðə; ði]['daɪvər] .
That is why our Leader calls him the Diver .
那 是 为什么 我们的 领导者 呼叫 他 这 潜水员 .

这就是为什么我们的领袖称他为"潜水员"的原因。

['aʊər; ɑːr][laɪf] [bɪ'kʌmz] ['ʌtərli] ['empti] , [wen] ['tʃændrə] [ɪz] [ə'weɪ] .

Our	life	becomes	utterly	empty	,	when	Chandra	is	away	.
我们的	生活	变成	完全地	空的	,	什么时候	钱德拉	是	离开	.

钱德拉不在的时候，我们的生活会变得无比空虚。

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] ?

Do	you	feel	as	though	something	was	in	the	air	?
做	你	感觉	作为	尽管	某物	曾是	在	这	空气	?

你有没有觉得空气中弥漫着某种异样的气氛?

[ðə; ði][skaɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [feɪs] , [laɪk][ə; eɪ] [frend] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] .

The	sky	seems	to	be	looking	into	our	face	,	like	a	friend	bidding	farewell	.
这	天空	似乎	到	是	寻找	进入	我们的	脸	,	喜欢	一个	朋友	投标	告别	.

天空仿佛在凝视着我们，像一位朋友在道别。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz] ['trɪklɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˌkæʒjʊə'rinər][groʊv] .

This	little	stream	of	water	is	trickling	through	the	casuarina	grove	.
这	小的	溪流	的	水	是	涓涓细流	通过	这	木麻黄	树林	.

这条小溪正潺潺流过木麻黄树林。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] . [-]

It	seems	like	the	tears	of	midnight	.	[	108	]
它	似乎	喜欢	这	眼泪	的	午夜	.	[	-	]

仿佛是午夜的眼泪。[108]

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'tentnɪs] .

We	have	never	gazed	upon	the	earth	before	with	such	intentness	.
我们	有	绝不	凝视	之上	这	地球	前	和	这样的	专注	.

我们从未如此专注地凝视过地球。

[wen] [wiː; wi] [rʌn] ['fɔːrwərd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [kiːp] [geɪzɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] ,

When	we	run	forward	at	full	speed	,	our	eyes	keep	gazing	in	front	of	us	,
什么时候	我们	跑步	向前	在	满的	速度	,	我们的	眼睛	保持	凝视	在	正面	的	我们	,

当我们全速向前奔跑时，我们的目光始终注视着前方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

and	we	see	nothing	on	either	side	of	us	.
和	我们	看	没有什么	在	任何一个	边	的	我们	.

我们两侧什么也看不到。

[ɪf] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt] [muːv] [ɑːn][ænd; ənd] ['vænɪʃ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [noʊ] ['bjuːti] ['eniwer] .

If	things	did	not	move	on	and	vanish	,	we	should	see	no	beauty	anywhere	.
如果	事物	做过	不是	移动	在	和	消失	,	我们	应该	看	不	美丽	任何地方	.

如果事物不向前发展、不消逝，我们就无法看到任何美。

[ɪf] [juːθ] [hæd; həd]['oʊnli][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['muːvmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd]

If	youth	had	only	the	heat	of	movement	,	it	would	get	parched	and
如果	青年	有	仅有的	这	热	的	移动	,	它	会	得到	干渴	和

['wɪðərd] .

withered	.
干枯	.

如果青春只有奔波的热情，它就会干涸枯萎。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['evər][ðə; ði]['hɪd(ə)n][ter; tɪ(ə)r] , [wɪtʃ] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [freʃ] .

But	there	is	ever	the	hidden	tear	,	which	keeps	it	fresh	.
但	那里	是	曾经	这	隐	撕	,	哪个	保持	它	新鲜的	.

但总有一滴隐藏的泪水，让它保持新鲜。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt]['oʊnli] " [aɪ][hæv; həv] , " [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] " [aɪ] [gɪv] .

The	cry	of	the	world	is	not	only	"	I	have	,	"	but	also	"	I	give	.
这	哭	的	这	世界	是	不是	仅有的	"	我	有	,	"	但	还	"	我	给	.

世界不仅在呐喊"我拥有"，也在呐喊"我给予"。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['dɔːnɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , " [aɪ][hæv; həv] " [wʌz; wəz] ['wedɪd] [tuː; tə] " [aɪ] [gɪv] .
" In the first dawning light of creation , " I have " was wedded to " I give .
" 在 这 第一的 黎明 光 的 创建 , " 我 有 " 曾是 已婚 到 " 我 给 .

在创世之初的曙光中，“我拥有”与“我给予”结合在了一起。

" [ɪf] [ðɪs] [bɑːnd][ʌv; əv]['juːniən][wɜːr; wər][tuː; tə][snæp] , [ðen] ['evriθɪŋ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]['ruːɪn] .
" If this bond of union were to snap , then everything would go to ruin .
" 如果 这 纽带 的 联盟 是 到 折断 , 然后 一切 会 去 到 废墟 .

“如果这种团结的纽带断裂，那么一切都将毁于一旦。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðæt] [blaɪnd] ['mɪnstrəl] [hæz; həz]['lændɪd][ˌjuː 'es][æt; ət][læst] .
I don't know where that blind Minstrel has landed us at last .
我 不 知道 在哪里 那 瞎的 吟游诗人 有 登陆 我们 在 最后的 .

我不知道那个瞎眼的吟游诗人最终把我们带到了哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðiːz] [stɑːrz][ɪn] [-]
It seems as though these stars in [109]
它 似乎 作为 尽管 这些 明星 在 [-]

似乎这些星星在[109]

[ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər][ðə; ði] [geɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] [aɪz] [wiː; wi][met][ɪn][ɔːl] [fər'gɑːtn]
the sky above us are the gazing of countless eyes we met in all forgotten
这 天空 多于 我们 是 这 凝视 的 无数 眼睛 我们 遇见 在 全部 被遗忘的
['eɪdʒɪz] .
ages .
年龄 .

我们头顶的天空，是无数双我们在早已被遗忘的时代里相遇的眼睛的凝视。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] , [θruː] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪspər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi]
It seems as if , through the flowers , there came the whisper of those we
它 似乎 作为 如果 , 通过 这 花朵 , 那里 来了 这 耳语 的 那些 我们
[hæv; həv] [fər'gɑːtn] ,
have forgotten ,
有 被遗忘的 ,

仿佛透过花朵，传来了那些我们遗忘之人的低语。

['seɪɪŋ] [rɪ'membər] [ˌjuː 'es] .
saying Remember us .
说 记住 我们 .

记住我们。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪl] [breɪk] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [sɪŋ] .
Our hearts will break if we do not sing .
我们的 心 将要 休息 如果 我们 做 不是 唱歌 .

如果我们不唱歌，我们会心碎的。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[dɪd][juː; jʊ] [liːv] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][jʊr; jər] [lʌv] , [maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [mɪs] [piːs] [θruː] [ɔːl][jʊr; jər]
Did you leave behind you your love , my heart , and miss peace through all your
做过 你 离开 在后面 你 你的 爱 , 我的 心 , 和 错过 和平 通过 全部 你的
[deɪz] ?
days ?
天 ?

你是否留下了你的爱、我的心，以及你生命中所有的宁静?

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][pæθ][juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [lɔːst][ænd; ənd] [fər'gɑːtn] , ['meɪkɪŋ][jʊr; jər][rɪ'tɜːrn] ['hoʊpləs]

And	is	the	path	you	followed	lost	and	forgotten	,	making	your	return	hopeless
和	是	这	小路	你	随后	丢失的	和	被遗忘的	,	制作	你的	返回	绝望

?

?

?

你所走过的路是否已经迷失和被遗忘，让你的回归变得毫无希望?

[aɪ][goʊ] ['roʊmɪŋ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [brʊks] - ['bæb(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ʌv; əv] [liːvz] .

I	go	roaming	listening	to	brooks	'	babble	,	to	the	rustle	of	leaves	.
我	去	漫游	聆听	到	布鲁克斯	-	潺潺	,	到	这	沙沙	的	树叶	.

我漫步街头，聆听溪水潺潺，树叶沙沙作响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] ,

And	it	seems	to	me	that	I	shall	find	the	way	,
和	它	似乎	到	我	那	我	将	寻找	这	方式	,

我觉得我一定能找到出路。

[ðæt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][lɔːst] [lʌv] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːrz] . [-]

that	reaches	the	land	of	lost	love	beyond	the	evening	stars	.	[	110	]
那	到达	这	土地	的	丢失的	爱	超过	这	晚上	明星	.	[	-	]

到达了晚星之外的失落爱情之地。[110]

[wʌt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [tuːn] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [sprɪŋ] .

What	a	strange	tune	is	this	,	that	comes	out	of	the	music	of	Spring	.
什么	一个	奇怪的	调	是	这	,	那	来	出去	的	这	音乐	的	春天	.

这是一首多么奇特的曲子啊，竟然是从春天的音乐中传出来的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [liːvz] .

It	seems	like	the	tune	of	yellow	leaves	.
它	似乎	喜欢	这	调	的	黄色的	树叶	.

听起来像是落叶的旋律。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [stɔːrd] [ʌp][ɪts] [terz] [ɪn]['siːkrət][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .

Spring	has	stored	up	its	tears	in	secret	for	us	all	this	while	.
春天	有	存储	向上	它是	眼泪	在	秘密	为了	我们	全部	这	尽管	.

春天一直以来都在悄悄地为我们积蓄泪水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'freɪd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ]

It	was	afraid	we	should	not	understand	it	,	because	we	were	so
它	曾是	害怕的	我们	应该	不是	理解	它	,	因为	我们	是	所以

['juːθfl] .

youthful	.
青春	.

它害怕我们因为年纪小而无法理解。

[ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd][tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][smaɪlz] .

It	wanted	to	beguile	us	with	smiles	.
它	通缉	到	欺骗	我们	和	微笑	.

它想用微笑来迷惑我们。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tə'naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .

But	we	shall	sleep	our	hearts	tonight	in	the	sadness	of	the	other	shore	.
但	我们	将	睡觉	我们的	心	今晚	在	这	悲伤	的	这	其他	支撑	.

但今夜，我们的心将在彼岸的悲伤中安眠。

[ɑː] , [ðə; ði] [dɪr] [ɜːrθ] !

Ah	,	the	dear	earth	!
啊	,	这	亲爱的	地球	!

啊，亲爱的地球!

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːrθ] !
The **beautiful** **earth** **!**
这 美丽的 地球 !

美丽的地球!

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] — [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz] , [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]
She **wants** **all** **that** **we** **have** **—** **the** **touch** **of** **our** **hands** **,** **the** **song** **of**
她 想要 全部 那 我们 有 — 这 触碰 的 我们的 双手 , 这 歌曲 的
['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .
our **hearts** **.**
我们的 心 .

她想要我们拥有的一切——我们双手的触碰，我们心中的歌声。

[ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [drɔː] [aʊt][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] , ['hɪd(ə)n]['iːv(ə)n][frʌm; frəm]
She **wants** **to** **draw** **out** **from** **us** **all** **that** **is** **within** **,** **hidden** **even** **from**
她 想要 到 画 出去 从 我们 全部 那 是 之内 , 隐 甚至 从
[ɑːr'selvz] .
ourselves **.**
我们自己 .

她想把我们内心深处所有隐藏的东西，甚至连我们自己都不知道的东西，都挖掘出来。

[ðɪs] [ɪz][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][faindz][aʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] ['oʊnli][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [-]
This **is** **her** **sorrow** **,** **that** **she** **finds** **out** **some** **things** **only** **to** **know** **that** **[** **111** **]**
这 是 她 悲哀 , 那 她 发现 出去 一些 事物 仅有的 到 知道 那 [-]

这就是她的悲伤，她发现了一些事情，却发现[111]

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [faʊnd] [ɔːl] .
she **has** **not** **found** **all** **.**
她 有 不是 成立 全部 .

她还没有找到全部。

[ʃiː; ʃi]['luːzɪz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ə'teinz] .
She **loses** **before** **she** **attains** **.**
她 失败 前 她 达到 .

她还没取得成就就失败了。

[ɑː] , [ðə; ði] [dɪr] [ɜːrθ] !
Ah **,** **the** **dear** **earth** **!**
啊 , 这 亲爱的 地球 !

啊，亲爱的地球!

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] .
We **shall** **never** **deceive** **you** **.**
我们 将 绝不 欺骗 你 .

我们绝不会欺骗你们。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kraʊn] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ]['gɑːrlənd] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [teɪk] [liːv] .
I **shall** **crown** **you** **with** **my** **garland** **,** **before** **I** **take** **leave** **.**
我 将 王冠 你 和 我的 花环 , 前 我 拿 离开 .

临别之际，我将为你戴上我的花环。

[juː; jʊ]['evər] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ɔːl][maɪ][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] .
You **ever** **spoke** **to** **me** **in** **all** **my** **joys** **and** **sorrows** **.**
你 曾经 辐 到 我 在 全部 我的 喜悦 和 悲伤 .

你总是在我快乐和悲伤的时候与我交谈。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] [wɪl] [breɪk] [ɪn] [spiːtʃ] .

And	now	,	at	the	end	of	the	day	,	my	own	heart	will	break	in	speech	.
和	现在	,	在	这	结尾	的	这	天	,	我的	自己的	心	将要	休息	在	演讲	.

而现在，在一天结束的时候，我的心也会在言语中破碎。

[wɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [tuːn] ,

Words	came	to	me	,	but	not	the	tune	,
字	来了	到	我	,	但	不是	这	调	,

歌词浮现在我的脑海里，但旋律却还没出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [aɪ]['nevər] [sæŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [rɪ'meɪnz] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][maɪ] [terz] .

and	the	song	that	I	never	sang	to	you	remains	hidden	behind	my	tears	.
和	这	歌曲	那	我	绝不	唱	到	你	遗迹	隐	在后面	我的	眼泪	.

那首我从未唱给你的歌，依然藏在我的泪水之后。

['brʌðər] , [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [baɪ] ?

Brother	,	did	you	notice	that	some	one	seemed	to	have	passed	by	?
兄弟	,	做过	你	注意	那	一些	一	似乎	到	有	通过了	经过	?

兄弟，你有没有注意到好像有人经过?

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪz] [ðɪs] ['pæsɪŋ] [baɪ] .

The	only	thing	you	feel	is	this	passing	by	.
这	仅有的	事物	你	感觉	是	这	通过	经过	.

你唯一能感觉到的就是这一切正在消逝。

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] ['weɪferər] . [-]

I	felt	the	touch	of	the	mantle	of	some	wayfarer	.	[	112	]
我	毛毡	这	触碰	的	这	地幔	的	一些	旅行者	.	[	-	]

我感觉到了某个旅人的斗篷。[112]

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['sʌmbɑːdi] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

We	came	out	to	capture	somebody	,	but	now	we	feel	the	longing	to	be
我们	来了	出去	到	捕获	某人	,	但	现在	我们	感觉	这	渴望	到	是

['kæptʃərd] [ɑːr'selvz] .

captured	ourselves	.
捕获	我们自己	.

我们原本是来捕捉别人的，但现在我们却渴望自己被捕捉。

[ɑː] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] .

Ah	,	here	comes	the	Minstrel	.
啊	,	这里	来	这	吟游诗人	.

啊，吟游诗人来了。

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ?

Where	have	you	brought	us	?
在哪里	有	你	带来	我们	?

你们把我们带到了哪里?

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪˌferɪŋ] [wɜːrld] ['tʌtʃɪz] [ˌjuː 'es] [hɪr] , — [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	breath	of	the	wayfaring	world	touches	us	here	,	—	the	breath	of	the
这	气息	的	这	远行者	世界	触摸	我们	这里	,	—	这	气息	的	这

['stɑːri] [skaɪ] .

starry	sky	.
繁星	天空	.

这里，我们感受到了漂泊世界的气息，——如同星空的气息。

[wiː; wi] [keɪm] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv] [pleɪ] .

We	came	seeking	a	new	form	of	play	.
我们	来了	寻求	一个	新的	形式	的	玩	.

我们来这里是为了寻找一种新的游戏方式。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [wʌt] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

But	now	we	have	forgotten	what	play	it	was	.
但	现在	我们	有	被遗忘的	什么	玩	它	曾是	.

但现在我们已经忘记那是什么剧了。

[wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

We	wanted	to	catch	the	Old	Man	.
我们	通缉	到	抓住	这	老的	男人	.

我们想抓住那个老头。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] , [ə; eɪ] ['bɑːdilɪs] [hed] , [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ]

And	everybody	said	that	he	was	terrifying	,	a	bodiless	head	,	a	gaping
和	大家	说	那	他	曾是	恐怖	,	一个	无形体	头	,	一个	张开的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

大家都说他很可怕，一个没有身体的头颅，一张大嘴。

[ə; eɪ]['drægən] ['iːgər] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

a	dragon	eager	to	swallow	the	moon	of	the	youth	of	the	world	.
一个	龙	渴望的	到	吞	这	月亮	的	这	青年	的	这	世界	.

一条渴望吞噬世间青春之月的巨龙。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ə'freɪd] .

But	now	we	are	no	longer	afraid	.
但	现在	我们	是	不	更长	害怕的	.

但现在我们不再害怕了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [goʊ] , [ðə; ði] [liːvz] [goʊ] , [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][goʊ] ,

The	flowers	go	,	the	leaves	go	,	the	waves	in	the	river	go	,
这	花朵	去	,	这	树叶	去	,	这	波浪	在	这	河	去	,

花儿凋零，树叶飘落，河水波涛也随之消逝。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ]['fɑːloʊ][ðem; ðəm] .

and	we	shall	also	follow	them	.
和	我们	将	还	跟随	他们	.

我们也将效仿他们。

[ɑː] , [blaɪnd] ['mɪnstrəl] , [straɪk] [jʊr; jər] [luːt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] .

Ah	,	blind	Minstrel	,	strike	your	lute	and	sing	to	us	.
啊	,	瞎的	吟游诗人	,	罢工	你的	琵琶	和	唱歌	到	我们	.

啊，盲眼的吟游诗人，弹起你的鲁特琴，为我们歌唱吧。

[huː] [noʊz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? [-]

Who	knows	what	is	the	hour	of	the	night	?	[	113	]
WHO	知道	什么	是	这	小时	的	这	夜晚	?	[	-	]

谁知道夜里几点了？[113]

([ðə; ði]['mɪnstrəl] [sɪŋz] .)

(	The	Minstrel	sings	.	)
(	这	吟游诗人	唱歌	.	)

（吟游诗人歌唱。）

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [maɪ][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [æskt] , [huːm] [ðə; ði][wɜːrld] ['ɔfɚz] [ɪts][ɔːl] .

Let	me	give	my	all	to	him	,	before	I	am	asked	,	whom	the	world	offers	its	all	.
让	我	给	我的	全部	到	他	,	前	我	是	问	,	谁	这	世界	优惠	它是全部		.

在我被要求之前，让我把我的一切都献给他，因为全世界都愿意把一切都献给他。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ][gɪfts] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] ;

When	I	came	to	him	for	my	gifts	,	I	was	not	afraid	;
什么时候	我	来了	到	他	为了	我的	礼物	,	我	曾是	不是	害怕的	;

我去向他索要礼物时，并不害怕；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fɪr] , [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] .

And	**I**	**will**	**not**	**fear**	**,**	**when**	**I**	**come**	**to**	**him**	**,**	**to**	**give**	**up**	**what**	**I**	**have**	**.**
和	我	将要	不是	害怕	,	什么时候	我	来	到	他	,	到	给	向上	什么	我	有	.

我到他那里去的时候，不会害怕放弃我所有的。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ək'septs] [hɪz; ɪz][goʊld][wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] ,

The	**morning**	**accepts**	**his**	**gold**	**with**	**songs**	**,**
这	早晨	接受	他的	金子	和	歌曲	,

清晨用歌声接受他的黄金，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [peɪz] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ɪz][glæd] .

the	**evening**	**pays**	**him**	**back**	**the**	**debt**	**of**	**gold**	**and**	**is**	**glad**	**.**
这	晚上	支付	他	后退	这	债务	的	金子	和	是	高兴的	.

夜晚偿还了他所欠的黄金债务，他很高兴。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['flaʊər] [kʌmz] [tuː; tə][fruːt][wɪð; wɪθ] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [liːvz] .

The	**joy**	**of**	**the**	**blooming**	**flower**	**comes**	**to**	**fruit**	**with**	**shedding**	**of**	**its**	**leaves**	**.**
这	喜悦	的	这	盛开	花	来	到	水果	和	脱落	的	它是	树叶	.

花朵盛开的喜悦随着落叶而消逝。

['heɪs(ə)n] , [maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [spend] [jɔːr'self] [ɪn] [lʌv] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] .

Hasten	**,**	**my**	**heart**	**,**	**and**	**spend**	**yourself**	**in**	**love**	**,**	**before**	**the**	**day**	**is**	**done**	**.**
趋	,	我的	心	,	和	花费	你自己	在	爱	,	前	这	天	是	完毕	.

我的心啊，快点儿，趁着今天还没结束，尽情地投入爱吧。

['mɪnstrəl] , [waɪ] [ɪz] ['tʃændrə] [stɪl] ['æbsənt] ?

Minstrel	**,**	**why**	**is**	**Chandra**	**still**	**absent**	**?**
吟游诗人	,	为什么	是	钱德拉	仍然	缺席的	?

吟游诗人，钱德拉为何仍然缺席?

['mɪnstrəl]

Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] ? [-]

Don't	**you**	**know**	**that**	**he**	**has**	**gone**	**?**	**[**	**114**	**]**
不	你	知道	那	他	有	已消失	?	[	-	]

你不知道他已经走了吗? [114]

[gɔːn] ? — [wer] ?

Gone	**?**	**—**	**Where**	**?**
已消失	?	—	在哪里	?

走了? ——去哪儿了?

['mɪnstrəl]

Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] .

He	**said**	**,**	**I**	**shall**	**go**	**and**	**conquer**	**him**	**.**
他	说	,	我	将	去	和	征服	他	.

他说："我要去征服他。"

[huːm] ?

Whom	**?**
谁	?

谁?

['mɪnstrəl]

Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪz] [fɪrd] [baɪ] [ɔːl] .
The One who is feared by all .
这 一 WHO 是 害怕 经过 全部 .

令所有人畏惧的那一位。

[hiː; hi] [sed] , " [waɪ] [els] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [jʌŋ] ?
He said , " Why else am I young ?
他 说 , " 为什么 别的 是 我 年轻的 ?

他说："不然我为什么还年轻？"

" [ɑː] , [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] . — ['dɑːdɑː] [goʊz] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] ['kwɑːtreɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
" Ah , that was fine . — Dada goes to read his quatrains to the village
" 啊 , 那 曾是 美好的 . — 达达 去 到 读 他的 四行诗 到 这 村庄
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

"啊，那很好。"——达达去给村民们朗诵他的四行诗。

[ænd; ənd] ['tʃændrə] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] , — [fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] ['noʊbɑːdi] [noʊz] .
and Chandra has disappeared , — for what purpose nobody knows .
和 钱德拉 有 消失 , — 为了 什么 目的 无人 知道 .

钱德拉失踪了，至于原因，无人知晓。

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] , " [men] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɔːz] .
He said , " Men have always been fighting for a cause .
他 说 , " 男人 有 总是 到过 斗争 为了 一个 原因 .

他说："人们一直以来都在为某种事业而奋斗。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ðæt] , [wɪtʃ] ['rʌflz] [ðə; ði] [briːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] .
It is the shock of that , which ruffles the breeze of this Spring .
它 是 这 震惊 的 那 , 哪个 褶边 这 微风 的 这 春天 .

正是这种冲击，搅动了这春风。

" [ðə; ði] [ʃɑːk] ?
" The shock ?
" 这 震惊 ?

"震惊？"

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['mænz] [faɪt] [ɪz] [nɑːt] [jet] ['oʊvər] . [-]
Yes , the message that man's fight is not yet over . [115]
是的 , 这 信息 那 男人的 斗争 是 不是 然而 超过 . [-]

是的，这传达的信息是，人类的斗争还没有结束。[115]

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ?
Is this the message of Spring ?
是 这 这 信息 的 春天 ?

这就是春天传递的信息吗?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðoʊz] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [baɪ] [deθ] ,
Those , who have been made immortal by death ,
那些 , WHO 有 到过 制成 不朽 经过 死亡 ,

那些因死亡而获得永生的人，

[hæv; həv] [sent] [ðer; ðər] [ˈmesɪdʒ] [ɪn] [ðiːz] [freʃ] [liːvz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
have sent their message in these fresh leaves of Spring .
有 发送 他们的 信息 在 这些 新鲜的 树叶 的 春天 .

他们通过这些春天的嫩叶传递了他们的信息。

[ˌaɪ ˈtiː] [sed] , " [wiː; wi] [ˈnevər] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [weɪ] .
It said , " We never doubted the way .
它 说 , " 我们 绝不 怀疑 这 方式 .

它说："我们从未怀疑过这条路。"

[wiː; wi] [ˈnevər] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [kɔːst] : [wiː; wi] [rʌʃt] [aʊt] : [wiː; wi] [ˈblɔsəmd] .
We never counted the cost : we rushed out : we blossomed .
我们 绝不 计数 这 成本 : 我们 匆忙 出去 : 我们 盛开 .

我们从不计较代价：我们奋勇向前：我们蓬勃发展。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [dɪˈbeɪt] , [ðen] [wer] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [sprɪŋ] ?
If we had sat down to debate , then where would be the Spring ?
如果 我们 有 卫星 向下 到 辩论 , 然后 在哪里 会 是 这 春天 ?

如果我们坐下来辩论，那么春天又在哪里呢?

" [hæz; həz] [ðæt] [meɪd] [ˈtʃændrə] [mæd] ?
" Has that made Chandra mad ?
" 有 那 制成 钱德拉 疯狂的 ?

"这让钱德拉生气了吗？"

[ˈmɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] — —
He said — —
他 说 — —

他说——

([ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] [sɪŋz] .)
(The Minstrel sings .)
(这 吟游诗人 唱歌 .)

（吟游诗人歌唱。）

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈflaʊərz] [hæv; həv] [ˈwoʊv(ə)n] [maɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] ,
The Spring flowers have woven my wreath of victory ,
这 春天 花朵 有 编织 我的 花圈 的 胜利 ,

春天的花朵为我编织了胜利的花环，

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [briːðz] [ɪts] [breθ] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [ɪn] [maɪ] [blʌd] .
The South wind breathes its breath of fire in my blood .
这 南 风 呼吸 它是 气息 的 火 在 我的 血 .

南风将火焰的气息吹入我的血液。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] - [ˈkɔːrnər] [weɪlz] [ɪn] [veɪn] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] . [-]
The voice of the house - corner wails in vain from behind . [116]
这 嗓音 的 这 房子 - 角落 哀嚎 在 徒劳 从 在后面 . [-]

屋角的声音从后面徒劳地哀号着。[116]

[deθ] [stændz] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [ˈɔːfərɪŋ] [ɪts] [kraʊn] .

Death	**stands**	**before**	**me**	**,**	**offering**	**its**	**crown**	**.**
死亡	站立	前	我	,	提供	它是	王冠	.

死神站在我面前，向我献上它的王冠。

[ðə; ði] ['tempɪst] [ʌv; əv] [juːθ] [swiːps] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ɪts]['fɪŋgərz] ;

The	**tempest**	**of**	**youth**	**sweeps**	**the**	**skyharp**	**with**	**its**	**fingers**	**;**
这	暴风雨	的	青年	扫荡	这	-	和	它是	手指	;

青春的风暴用手指拨动着天空的竖琴;

[maɪ] [hɑːrt] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn][ɪts][waɪld] ['rɪðəm] .

My	**heart**	**dances**	**in**	**its**	**wild**	**rhythm**	**.**
我的	心	舞蹈	在	它是	荒野	韵律	.

我的心跳随着它狂野的节奏舞动。

['gæðərɪŋ] [ænd; ənd]['stɔːrɪŋ][ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

Gathering	**and**	**storing**	**are**	**not**	**for**	**me**	**,**
采集	和	存储	是	不是	为了	我	,

收集和储存东西不适合我。

[aɪ] [spend] [ænd; ənd] ['skætər] .

I	**spend**	**and**	**scatter**	**.**
我	花费	和	分散	.

我花钱大手大脚，四处散落。

[ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [bɪd][ˌem ˈiː] [ə'duː] [ɪn] [dɪ'sper] .

And	**prudence**	**and**	**comfort**	**bid**	**me**	**adieu**	**in**	**despair**	**.**
和	谨慎	和	舒适	出价	我	再见	在	绝望	.

而谨慎和安逸，在绝望中与我告别。

[bʌt; bət] [wer] [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] [tuː; tə] ?

But	**where**	**has**	**he**	**gone**	**to**	**?**
但	在哪里	有	他	已消失	到	?

但他去了哪里?

['mɪnstrəl]

Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ]['kænɑːt] [kiːp] ['weɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['eni] [lɔːŋgər] .

He	**said**	**,**	**"**	**I**	**cannot**	**keep**	**waiting**	**by**	**the**	**wayside**	**any**	**longer**	**.**
他	说	,	"	我	不能	保持	等待	经过	这	路边	任何	更长	.

他说："我不能再继续在路边等待了。"

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] .

I	**must**	**go**	**and**	**meet**	**him**	**,**	**and**	**conquer**	**him**	**.**
我	必须	去	和	见面	他	,	和	征服	他	.

我必须去见他，征服他。

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] ?

"	**But**	**which**	**way**	**did**	**he**	**take**	**?**
"	但	哪个	方式	做过	他	拿	?

但他选择了哪条路呢?

['mɪnstrəl]

Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi][hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] .

He	**has**	**entered**	**the**	**cave**	**.**
他	有	进入	这	洞穴	.

他已经进入了山洞。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['fɪrfəli] [dɑːrk] .
It is so fearfully dark .
它 是 所以 恐惧地 黑暗的 .

外面黑得可怕。

[dɪd][hiː; hi] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni][ɪn'kwaɪəriz] — [-]
Did he , without making any enquiries — [117]
做过 他 , 没有 制作 任何 查询 — [-]

他没有进行任何调查——[117]

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] , [hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] [hɪm'self] .
Yes , he went in to make enquiries himself .
是的 , 他 去 在 到 制作 查询 他自己 .

是的，他亲自进去打听了。

[wen] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] ?
When will he come back ?
什么时候 将要 他 来 后退 ?

他什么时候回来?

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ['evər] [kʌm] [bæk] .
I don't believe he will ever come back .
我 不 相信 他 将要 曾经 来 后退 .

我不相信他会回来。

[bʌt; bət] [ɪf] ['tʃændrə] [liːvz] [ˌjuː 'es] , [ðen] [laɪf][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] .
But if Chandra leaves us , then life is not worth living .
但 如果 钱德拉 树叶 我们 , 然后 生活 是 不是 值得 活的 .

但如果钱德拉离开了我们，那么生命就没有意义了。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] ?
What shall we say to our Leader ?
什么 将 我们 说 到 我们的 领导者 ?

我们该对我们的领袖说什么?

[ðə; ði] ['liːdər] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es] .
The Leader also will leave us .
这 领导者 还 将要 离开 我们 .

领袖也将离开我们。

['dɪdnt] [hiː; hi] [liːv] ['eni] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ?
Didn't he leave any message for us before he disappeared ?
没有 他 离开 任何 信息 为了 我们 前 他 消失 ?

他失踪前难道没给我们留个口信吗?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] , " [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
He said , " Wait for me .
他 说 , " 等待 为了 我 .

他说："等我。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn] .
I **shall** **return** **.**
我 将 返回 .

我还会回来的。

" [rɪ'tɜːrn] ?
" **Return** **?**
" 返回 ?

"返回?

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How **are** **we** **to** **know** **it** **?**
如何 是 我们 到 知道 它 ?

我们怎么才能知道呢?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] ['kɑːŋkər] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ə'gen] . " [-]
He **said** **,** **"** **I** **will** **conquer** **,** **and** **then** **come** **back** **again** **.** **"** **[** **118** **]**
他 说 , " 我 将要 征服 , 和 然后 来 后退 再次 . " [-]

他说："我将征服，然后卷土重来。"[118]

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːl] [naɪt] .
Then **we** **shall** **wait** **for** **him** **all** **night** **.**
然后 我们 将 等待 为了 他 全部 夜晚 .

那我们就等他一整夜吧。

[bʌt; bət] , ['mɪnstrəl] , [wer] [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
But **,** **Minstrel** **,** **where** **have** **we** **got** **to** **wait** **for** **him** **?**
但 , 吟游诗人 , 在哪里 有 我们 得到 到 等待 为了 他 ?

但是，吟游诗人，我们该在哪里等他呢?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [keɪv] , [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [kʌmz] ['floʊɪŋ] [aʊt] .
Before **that** **cave** **,** **from** **whence** **the** **stream** **of** **water** **comes** **flowing** **out** **.**
前 那 洞穴 , 从 何处 这 溪流 的 水 来 流动 出去 .

在那个洞穴之前，溪水就是从那里流出来的。

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][hiː; hi][goʊ][tuː; tə][get][ðer; ðər] ?
Which **way** **did** **he** **go** **to** **get** **there** **?**
哪个 方式 做过 他 去 到 得到 那里 ?

他走的是哪条路去的?

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðer; ðər][ɪz][laɪk][ə; eɪ][dɑːrk] [sɔːrd] .
The **darkness** **there** **is** **like** **a** **dark** **sword** **.**
这 黑暗 那里 是 喜欢 一个 黑暗的 剑 .

那里的黑暗就像一把黑色的剑。

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - ['bɝːdz] [wɪŋz] .
He **followed** **the** **sound** **of** **the** **night** **-** **bird's** **wings** **.**
他 随后 这 声音 的 这 夜晚 - 鸟类 翅膀 .

他循着夜鸟翅膀拍打的声音而去。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Why	**did**	**you**	**not**	**go**	**with**	**him**	**?**
为什么	做过	你	不是	去	和	他	?

你为什么不和他一起去?

['mɪnstrəl]

Minstrel

吟游诗人

吟游诗人

[hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hoʊp] .

He	**left**	**me**	**behind**	**to**	**give**	**you**	**hope**	**.**
他	左边	我	在后面	到	给	你	希望	.

他留下我是为了给你带来希望。

[wen] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ?

When	**did**	**he**	**go**	**?**
什么时候	做过	他	去	?

他什么时候走的?

['mɪnstrəl]

Minstrel

吟游诗人

吟游诗人

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] . [-]

In	**the**	**first**	**hour**	**of**	**the**	**watch**	**.**	**[**	**119**	**]**
在	这	第一的	小时	的	这	手表	.	[	-	]

在值班的第一个小时。[119]

[naʊ] [ðə; ði][θɜːrd]['aʊər][hæz; həz] [pæst] , [aɪ] [θɪŋk] .

Now	**the**	**third**	**hour**	**has**	**passed**	**,**	**I**	**think**	**.**
现在	这	第三	小时	有	通过了	,	我	思考	.

我想，现在已经过了第三个小时了。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['tʃɪli] .

The	**air**	**is**	**chilly**	**.**
这	空气	是	寒冷	.

空气很冷。

[aɪ] [dremt] [ðæt] [θriː] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [her] ['hæŋɪŋ] [luːs] — —

I	**dreamt**	**that**	**three**	**women**	**,**	**with**	**their**	**hair**	**hanging**	**loose**	**—**	**—**
我	梦见	那	三	女性	,	和	他们的	头发	绞刑	松动的	—	—

我梦见三个女人，头发披散着——

[oʊ] , [liːv] [ɔːf] [jʊr; jər] [driːm] - ['wɪmɪn] .

Oh	**,**	**leave**	**off**	**your**	**dream**	**-**	**women**	**.**
哦	,	离开	离开	你的	梦	-	女性	.

哦，别提你梦中情人的事了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [driːmz] .

I	**am**	**sick**	**of**	**your**	**dreams**	**.**
我	是	生病的	的	你的	梦境	.

我厌倦了你的梦想。

['evriθɪŋ] [ə'pɪrz] ['dɑːrkli] ['ɑːmɪnəs] .

Everything	**appears**	**darkly**	**ominous**	**.**
一切	出现	黑暗	不祥的	.

一切都显得阴森恐怖，充满不祥之兆。

[aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hutɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] .

I	**didn't**	**notice**	**before**	**the**	**hooting**	**of**	**the**	**owl**	**.**
我	没有	注意	前	这	倒彩	的	这	猫头鹰	.

直到猫头鹰发出鸣叫声，我才注意到。

[bʌt; bət] [naʊ] — —
But **now** **—** **—**
但 现在 — —

但现在——

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [dɔːg] ['waɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ?
Do **you** **hear** **that** **dog** **whining** **on** **the** **far** **bank** **of** **the** **river** **?**
做 你 听到 那 狗 抱怨 在 这 远的 银行 的 这 河 ?

你听到河对岸那条狗的呜咽声了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It **seems** **as** **though** **a** **witch** **were** **riding** **upon** **him** **and** **lashing** **him** **.**
它 似乎 作为 尽管 一个 巫婆 是 骑术 之上 他 和 鞭打 他 .

他看起来就像是被一个女巫骑在身上鞭打一样。

['ʃʊrli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] , ['tʃændrə] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [baɪ] [naʊ] .
Surely **,** **if** **it** **had** **been** **possible** **,** **Chandra** **would** **have** **come** **back** **by** **now** **.**
一定 , 如果 它 有 到过 可能的 , 钱德拉 会 有 来 后退 经过 现在 .

如果可能的话，钱德拉现在肯定已经回来了。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [naɪt] [wɜːr; wər]['oʊvər] .
How **I** **wish** **this** **night** **were** **over** **.**
如何 我 希望 这 夜晚 是 超过 .

我多么希望这夜晚赶紧过去。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['wʊmənz] [kraɪ] ?
Do **you** **hear** **the** **woman's** **cry** **?**
做 你 听到 这 女性的 哭 ?

你听到女人的哭声了吗?

[oʊ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Oh **,** **the** **women** **,** **the** **women** **.**
哦 , 这 女性 , 这 女性 .

哦，这些女人，这些女人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['evər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
They **are** **ever** **crying** **and** **weeping** **.**
他们 是 曾经 哭泣 和 哭泣 .

他们总是哭泣哀嚎。

[bʌt; bət] [-]
But **[** **120** **]**
但 [-]

但是[120]

[ðeɪ] ['kænɑːt][tɜːrn] [ðoʊz] [bæk] , [huː] [mʌst; məst][goʊ]['fɔːrwərd] .
they **cannot** **turn** **those** **back** **,** **who** **must** **go** **forward** **.**
他们 不能 转动 那些 后退 , WHO 必须 去 向前 .

他们无法阻止那些必须前进的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə][sɪt] [stɪl] [laɪk] [ðɪs] .
It **is** **getting** **unbearable** **to** **sit** **still** **like** **this** **.**
它 是 获得 难以忍受 到 坐 仍然 喜欢 这 .

这样坐着不动真是越来越难熬了。

[men][ɪ'mædʒɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [sɪt] [stɪl] .
Men **imagine** **all** **sorts** **of** **things** **when** **they** **sit** **still** **.**
男人 想象 全部 排序 的 事物 什么时候 他们 坐 仍然 .

男人静坐时会想象各种各样的事情。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ]['ɔːlsoʊ] .
Let **us** **go** **also** **.**
让 我们 去 还 .

我们也走吧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['stɑːrtɪd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [fɪr] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es] .

As	soon	as	we	are	started	on	our	way	fear	will	leave	us	.
作为	很快	作为	我们	是	开始	在	我们的	方式	害怕	将要	离开	我们	.

一旦我们踏上征程，恐惧就会离我们而去。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] ?

But	who	will	show	us	the	way	?
但	WHO	将要	展示	我们	这	方式	?

但谁来为我们指路呢?

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][blaɪnd]['mɪnstrəl] .

There	is	the	blind	Minstrel	.
那里	是	这	瞎的	吟游诗人	.

还有那位盲吟游诗人。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪnstrəl] ?

What	do	you	say	,	Minstrel	?
什么	做	你	说	,	吟游诗人	?

吟游诗人，你有什么话说?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] ?

Can	you	show	us	the	way	?
能	你	展示	我们	这	方式	?

你能给我们指路吗?

['mɪnstrəl]

Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

But	we	can	hardly	believe	you	.
但	我们	能	几乎	相信	你	.

但我们很难相信你。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][aʊt][ðə; ði][pæθ][baɪ]['sɪmpli] ['sɪŋɪŋ] ?

How	can	you	find	out	the	path	by	simply	singing	?
如何	能	你	寻找	出去	这	小路	经过	简单地	歌唱	?

如何通过唱歌找到方向?

[ɪf] ['tʃændrə] ['nevər] [kʌmz] [bæk] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .

If	Chandra	never	comes	back	,	you	shall	.
如果	钱德拉	绝不	来	后退	,	你	将	.

如果钱德拉再也不回来了，你就回来吧。

[wiː; wi]['nevər] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [lʌvd] ['tʃændrə] [soʊ] [ɪn'tensli] .

We	never	knew	that	we	loved	Chandra	so	intensely	.
我们	绝不	知道	那	我们	喜爱	钱德拉	所以	强烈地	.

我们从未意识到我们如此深爱着钱德拉。

[wiː; wi] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðiːz] [deɪz] . [-]

We	made	light	of	him	all	these	days	.	[	121	]
我们	制成	光	的	他	全部	这些	天	.	[	-	]

这些天我们一直嘲笑他。[121]

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [muːd] , [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [soʊ][ɪn'tent][ɑːn][ðə; ði] [pleɪ] ,

When	we	are	in	the	playing	mood	,	we	become	so	intent	on	the	play	,
什么时候	我们	是	在	这	玩耍	情绪	,	我们	变得	所以	意图	在	这	玩	,

当我们进入游戏状态时，我们会全神贯注于游戏本身。

[ðæt] [wiː; wi] [nɪˈglekt] [ðə; ði] [ˈpleɪmeɪt] .
that **we** **neglect** **the** **playmate** **.**
那 我们 忽视 这 玩伴 .

我们忽略了玩伴。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [kʌmz] [bæk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [nɪˈglekt] [hɪm; ɪm]['eni] [mɔːr] .
But **,** **if** **he** **once** **comes** **back** **,** **we** **shall** **never** **neglect** **him** **any** **more** **.**
但 , 如果 他 一次 来 后退 , 我们 将 绝不 忽视 他 任何 更多的 .

但是，如果他能回来，我们绝不会再怠慢他。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][peɪn] .
I **am** **afraid** **that** **we** **have** **often** **given** **him** **pain** **.**
我 是 害怕的 那 我们 有 经常 给定 他 疼痛 .

恐怕我们常常给他带来痛苦。

[jet] [hɪz; ɪz] [lʌv] [roʊz] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðæt] .
Yet **his** **love** **rose** **above** **all** **that** **.**
然而 他的 爱 玫瑰 多于 全部 那 .

然而，他的爱超越了这一切。

[wiː; wi]['nevər] [nuː] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .
We **never** **knew** **how** **beautiful** **he** **was** **,** **when** **we** **could** **see** **him** **every** **day** **.**
我们 绝不 知道 如何 美丽的 他 曾是 , 什么时候 我们 可以 看 他 每一个 天 .

我们每天都能看到他，却从未意识到他有多帅。

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(**They** **sing** **.** **)**
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪn][maɪ][wɜːrld]
When **there** **was** **light** **in** **my** **world**
什么时候 那里 曾是 光 在 我的 世界

当我的世界充满光明时

[juː; jʊ] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd][maɪ] [aɪz] .
You **stood** **outside** **my** **eyes** **.**
你 站立 外部 我的 眼睛 .

你站在我的视线之外。

[naʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ,
Now **that** **there** **is** **none** **,**
现在 那 那里 是 没有任何 ,

既然现在没有了，

[juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] .
You **come** **into** **my** **heart** **.**
你 来 进入 我的 心 .

你走进了我的心。

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['dɑːlz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪ] [pleɪd] ;
When **there** **were** **dolls** **for** **me** **,** **I** **played** **;**
什么时候 那里 是 娃娃 为了 我 , 我 玩 ;

当我有了娃娃之后，我就玩；

[juː; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .
You **smiled** **and** **watched** **from** **the** **door** **.**
你 微笑 和 观看 从 这 门 .

你面带微笑，从门口看着。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːlz][hæv; həv] ['krʌmbld] [tuː; tə] [dʌst] ,
Now **that** **the** **dolls** **have** **crumbled** **to** **dust** **,**
现在 那 这 娃娃 有 崩溃了 到 灰尘 ,

现在这些娃娃都已化为尘埃了。

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][baɪ][ˌem ˈiː] .

You	come	and	sit	by	me	.
你	来	和	坐	经过	我	.

你过来坐在我旁边。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][maɪ]['mjuːzɪk] ,

And	I	have	only	my	heart	for	my	music	,
和	我	有	仅有的	我的	心	为了	我的	音乐	,

我只有一颗热爱音乐的心。

[wen] [maɪ] [luːt] - [strɪŋz] [hæv; həv]['broʊkən] . [-]

When	my	lute	-	strings	have	broken	.	[	122	]
什么时候	我的	琵琶	-	字符串	有	破碎的	.	[	-	]

当我的鲁特琴弦断了。[122]

[ðæt] ['mɪnstrəl] [sɪts][soʊ] [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

That	Minstrel	sits	so	still	and	silent	.
那	吟游诗人	坐着	所以	仍然	和	沉默的	.

那位吟游诗人静静地坐着，一动不动。

[aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

I	don't	like	it	.
我	不	喜欢	它	.

我不喜欢这样。

[hiː; hi] [lʊks] ['ɑːmɪnəs] , — [laɪk][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] ['ɔːtəm] [klaʊd] .

He	looks	ominous	,	—	like	the	lowering	autumn	cloud	.
他	看起来	不祥的	,	—	喜欢	这	降低	秋天	云	.

他看上去很不祥，就像秋天低垂的乌云。

[let] [ˌjuː 'es] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm] .

Let	us	dismiss	him	.
让	我们	解雇	他	.

我们解雇他吧。

[noʊ] , [noʊ] .

No	,	no	.
不	,	不	.

不，不。

[ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [hɑːrt] , [wen] [hiː; hi][sɪts][ðer; ðər] .

It	gives	us	heart	,	when	he	sits	there	.
它	给予	我们	心	,	什么时候	他	坐着	那里	.

他坐在那里，让我们感到很温暖。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ?

Don't	you	see	that	there	is	no	sign	of	fear	in	his	face	?
不	你	看	那	那里	是	不	符号	的	害怕	在	他的	脸	?

你难道没看到他脸上没有一丝恐惧吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

It	seems	as	if	some	messages	were	striking	his	forehead	.
它	似乎	作为	如果	一些	消息	是	引人注目	他的	前额	.

仿佛有什么东西击中了他的额头。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ɪ'spaɪ][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

His	body	appears	to	espy	some	one	in	the	distance	.
他的	身体	出现	到	间谍	一些	一	在	这	距离	.

他的身体似乎在注视着远处的某个人。

[ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

There	seem	to	be	eyes	on	the	tips	of	his	fingers	.
那里	似乎	到	是	眼睛	在	这	尖端	的	他的	手指	.

他的指尖似乎长着眼睛。

['sɪmpli] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

Simply	by	watching	him	,	we	can	see	that	some	one	is	coming	through	the
简单地	经过	观看	他	,	我们	能	看	那	一些	一	是	未来	通过	这

[dɑ:rk] .

dark	.
黑暗的	.

仅仅通过观察他，我们就可以看出有人正从黑暗中走出来。

[lʊk] .

Look	.
看	.

看。

[hi:; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [ʌp] .

He	is	standing	up	.
他	是	常设	向上	.

他站了起来。

[hi:; hi][ɪz] ['tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊ'bi:s(ə)ns] . [-]

He	is	turning	towards	the	East	,	and	making	his	obeisance	.	[	123	]
他	是	转弯	向	这	东方	,	和	制作	他的	服从	.	[	-	]

他转向东方，行礼。[123]

[jet] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] [laɪt] .

Yet	there	is	nothing	to	be	seen	,	not	even	a	streak	of	light	.
然而	那里	是	没有什么	到	是	已见	,	不是	甚至	一个	条纹	的	光	.

然而，什么也看不见，连一丝光线都没有。

[waɪ] [nɑ:t][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [si:z] ?

Why	not	ask	him	what	it	is	that	he	sees	?
为什么	不是	问	他	什么	它	是	那	他	看到	?

为什么不问问他看到了什么?

[noʊ] , [dəunt][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm] .

No	,	don't	disturb	him	.
不	,	不	打扰	他	.

不，别打扰他。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hæz; həz] [dɔ:nd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

Do	you	know	,	it	seems	to	me	that	the	morning	has	dawned	in	him	.
做	你	知道	,	它	似乎	到	我	那	这	早晨	有	黎明	在	他	.

你知道吗，我觉得他已经焕然一新了。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['feri] - [boʊt][ʌv; əv] [laɪt] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .

As	if	the	ferry	-	boat	of	light	had	reached	the	shore	of	his	forehead	.
作为	如果	这	渡船	-	船	的	光	有	达到	这	支撑	的	他的	前额	.

仿佛那艘光明的渡船已经抵达了他额头的岸边。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [stɪl] , [laɪk][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [skaɪ] .

His	mind	is	still	,	like	the	morning	sky	.
他的	头脑	是	仍然	,	喜欢	这	早晨	天空	.

他的心境平静如晨曦。

[ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv][bɜ:rdz] - ['sɔŋz] [wɪl] [bɜ:rst] [aʊt] ['prez(ə)ntli] .

The	storm	of	birds	'	songs	will	burst	out	presently	.
这	风暴	的	鸟类	-	歌曲	将要	爆裂	出去	目前	.

鸟鸣声即将如暴风雨般袭来。

[hi:; hi][ɪz] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lu:t] .

He	is	striking	his	lute	.
他	是	引人注目	他的	琵琶	.

他正在弹奏鲁特琴。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] .
His heart is singing .
他的 心 是 歌唱 .

他内心充满喜悦。

[hʌʃ] .
Hush .
嘘 .

嘘。

[hiː; hi][ɪz] ['sɪŋɪŋ] .
He is singing .
他 是 歌唱 .

他在唱歌。

([ðə; ði]['mɪnstrəl] [sɪŋz] .)
(The Minstrel sings .)
(这 吟游诗人 唱歌 .)

（吟游诗人歌唱。）

['vɪktəri] [tuː; tə] [ðiː] , ['vɪktəri] [fɔːr; fər]['evər] ,
Victory to thee , victory for ever ,
胜利 到 你 , 胜利 为了 曾经 ,

胜利属于你，永远的胜利！

[oʊ] [breɪv] [hɑːrt] .
O brave heart .
哦 勇敢的 心 .

勇敢的心。

['vɪktəri] [tuː; tə][laɪf] , [tuː; tə][dʒɔɪ] , [tuː; tə] [lʌv] ,
Victory to life , to joy , to love ,
胜利 到 生活 , 到 喜悦 , 到 爱 ,

胜利属于生命，属于喜悦，属于爱。

[tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪt] . [-]
To eternal light . [124]
到 永恒 光 . [-]

通往永恒之光。[124]

[ðə; ði] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [weɪn] , [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] ,
The night shall wane , the darkness shall vanish ,
这 夜晚 将 衰落 , 这 黑暗 将 消失 ,

夜幕终将褪去，黑暗终将消散。

[hæv; həv] [feɪθ] , [breɪv] [hɑːrt] .
Have faith , brave heart .
有 信仰 , 勇敢的 心 .

要有信念，勇敢的心。

[weɪk] [ʌp][frʌm; frəm] [sliːp] , [frʌm; frəm] ['læŋgər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
Wake up from sleep , from languor of despair ,
唤醒 向上 从 睡觉 , 从 倦怠 的 绝望 ,

从沉睡中醒来，从绝望的倦怠中醒来，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [nuː] [dɑːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] .
Receive the light of new dawn with a song .
收到 这 光 的 新的 黎明 和 一个 歌曲 .

用歌声迎接新的黎明。

([ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ['hɔvəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kævərn] .)
(A ray of light hovers before the cavern .)
(一个 射线 的 光 悬停 前 这 洞穴 .)

（一道光束悬停在洞穴前。）

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] .
There **he** **is** **.**
那里 他 是 .

他在那里。

['tʃændrə] !
Chandra **!**
钱德拉 !

钱德拉!

['tʃændrə] !
Chandra **!**
钱德拉 !

钱德拉!

[hʌʃ] .
Hush **.**
嘘 .

嘘。

[dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .
Don't **make** **any** **noise** **.**
不 制作 任何 噪音 .

不要发出任何声音。

[aɪ]['kænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [dɪ'stɪŋktli] .
I **cannot** **see** **him** **distinctly** **.**
我 不能 看 他 明显地 .

我看不清他。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['tʃændrə] .
It **cannot** **be** **any** **other** **than** **Chandra** **.**
它 不能 是 任何 其他 比 钱德拉 .

不可能是其他人，只能是钱德拉。

[oʊ] , [wʌt] [dʒɔɪ] !
Oh **,** **what** **joy** **!**
哦 , 什么 喜悦 !

哦，多么令人高兴啊!

['tʃændrə] !
Chandra **!**
钱德拉 !

钱德拉!

[kʌm] !
Come **!**
来 !

来!

['tʃændrə] !
Chandra **!**
钱德拉 !

钱德拉!

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [liːv] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ? [-]

How	**could**	**you**	**leave**	**us**	**for**	**so**	**long**	**?**	**[**	**125**	**]**
如何	可以	你	离开	我们	为了	所以	长的	?	[	-	]

你怎么能离开我们这么久？[125]

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kæptʃər] [ðə; ði][oʊld][mæn] ?

Have	**you**	**been**	**able**	**to**	**capture**	**the**	**Old**	**Man**	**?**
有	你	到过	有能力的	到	捕获	这	老的	男人	?

你抓到老人了吗?

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[jes] , [aɪ][hæv; həv] .

Yes	**,**	**I**	**have**	**.**
是的	,	我	有	.

是的，我有。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] .

But	**we**	**don't**	**see**	**him**	**.**
但	我们	不	看	他	.

但我们没见到他。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

He	**is**	**coming**	**.**
他	是	未来	.

他来了。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ?

But	**what**	**did**	**you**	**see**	**in**	**the**	**cave**	**?**
但	什么	做过	你	看	在	这	洞穴	?

你在山洞里看到了什么?

[tel] [ˌjuː 'es] .

Tell	**us**	**.**
告诉	我们	.

请告诉我们。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[noʊ] , [aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] .

No	**,**	**I**	**cannot**	**tell**	**you**	**.**
不	,	我	不能	告诉	你	.

不，我不能告诉你。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[ɪf] [maɪ][maɪnd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] .

If	my	mind	were	a	voice	,	then	I	could	tell	you	.
如果	我的	头脑	是	一个	嗓音	,	然后	我	可以	告诉	你	.

如果我的思想能发出声音，我就能告诉你了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [huːm] [juː; jʊ] ['kæptʃərd] ?

But	could	you	see	him	,	whom	you	captured	?
但	可以	你	看	他	,	谁	你	捕获	?

但是，你能看见你抓到的那个人吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi][ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?

Was	he	the	Old	Man	of	the	World	?
曾是	他	这	老的	男人	的	这	世界	?

他就是世间老人吗?

[ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][drɪŋk][ʌp][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [juːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'seɪʃəb(ə)l][θɜːrst]

The	Old	Man	who	would	like	to	drink	up	the	sea	of	youth	in	his	insatiable	thirst
这	老的	男人	WHO	会	喜欢	到	喝	向上	这	海	的	青年	在	他的	贪得无厌	口渴

. [-]

.	[	126	]
.	[	-	]

这位老人渴望畅饮青春之海，因为他有着永不满足的渴望。[126]

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][laɪk][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] , [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Was	it	the	One	who	is	like	the	dark	night	,	whose	eyes	are	fixed	on	his
曾是	它	这	一	WHO	是	喜欢	这	黑暗的	夜晚	,	谁	眼睛	是	固定的	在	他的

[brest] ,

breast	,
胸部	,

难道是那位如同黑夜般，目光始终注视着自己胸膛的人吗?

[huːz] [fiːt] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] [raʊnd] , [huː] [wɔːks] ['bækwərdz] ?

whose	feet	are	turned	the	wrong	way	round	,	who	walks	backwards	?
谁	脚	是	转向	这	错误的	方式	圆形的	,	WHO	散步	向后	?

谁的脚方向反了，谁走路是倒着的?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wʌn] [huː] [werz] [ðə; ði]['gɑːrlənd][ʌv; əv] [skʌlz] ,

Was	it	the	One	who	wears	the	garland	of	skulls	,
曾是	它	这	一	WHO	穿着	这	花环	的	头骨	,

是那位佩戴骷髅花环的人吗?

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] - [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ?

and	lives	in	the	burning	-	ground	of	the	dead	?
和	生活	在	这	燃烧	-	地面	的	这	死的	?

住在死者的焚烧之地?

['tʃændrə]

Chandra
钱德拉

钱德拉

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] .

I	do	not	know	,	I	cannot	say	.
我	做	不是	知道	,	我	不能	说	.

我不知道，我无法回答。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

But	he	is	coming	.
但	他	是	未来	.

但他会来的。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] .
You shall see him .
你 将 看 他 .

你会见到他。

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[jes] , [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .
Yes , I see him .
是的 , 我 看 他 .

是的，我看到他了。

[[ðə; ði] [laɪt] ['streŋθnz] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [siːn] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ]
[The light strengthens and gradually throughout the scene grows to a
[这 光 加强 和 逐步地 自始至终 这 场景 生长 到 一个
['kʌlmɪneɪtɪŋ] ['brɪliəns] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz] .]
culminating brilliance at the close .]
高潮 辉煌 在 这 关闭 .]

[光线逐渐增强，并在场景中逐渐增强，最终在结尾处达到极致的辉煌。]

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

['mɪnstrəl]
Minstrel
吟游诗人

吟游诗人

[hɪr] . [-]
Here . [127]
这里 . [-]

这里。[127]

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] . — [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
He is coming out of the cave . — Some one is coming out of the cave .
他 是 未来 出去 的 这 洞穴 . — 一些 一 是 未来 出去 的 这 洞穴 .

他正从山洞里出来。——有人正从山洞里出来。

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] .
How wonderful .
如何 精彩的 .

太好了。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] !
Why , it is you !
为什么 , 它 是 你 !

原来是你!

['aʊər; ɑːr] ['liːdər] !
Our Leader !
我们的 领导者 !

我们的领袖!

['aʊər; ɑːr] ['liːdər] !
Our **Leader** **!**
我们的 领导者 !

我们的领袖!

['aʊər; ɑːr] ['liːdər] !
Our **Leader** **!**
我们的 领导者 !

我们的领袖!

[wer] [ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn] ?
Where **is** **the** **Old** **Man** **?**
在哪里 是 这 老的 男人 ?

老头子在哪儿?

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[hiː; hi][ɪz] ['noʊwer] .
He **is** **nowhere** **.**
他 是 无处 .

他不知所踪。

['noʊwer] ?
Nowhere **?**
无处 ?

无处?

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[jes] , ['noʊwer] .
Yes **,** **nowhere** **.**
是的 , 无处 .

是的，哪里都没有。

[ðen] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ?
Then **what** **is** **he** **?**
然后 什么 是 他 ?

那他究竟是什么人?

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [driːm] .
He **is** **a** **dream** **.**
他 是 一个 梦 .

他简直是我的梦中情人。

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl] ? [-]
Then **you** **are** **the** **real** **?** **[** **128** **]**
然后 你 是 这 真实的 ? [-]

那么你才是真的? [128]

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl] ?
And **we** **are** **the** **real** **?**
和 我们 是 这 真实的 ?

我们才是真的吗?

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [juː; jʊ][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ɪ'mædʒɪnd][juː; jʊ][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ʃeɪps] .
Those **who** **saw** **you** **from** **behind** **imagined** **you** **in** **all** **kinds** **of** **shapes** **.**
那些 WHO 锯 你 从 在后面 想象 你 在 全部 种类 的 形状 .

从背后看到你的人，会想象你变成各种各样的形状。

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] .
We **didn't** **recognize** **you** **through** **the** **dust** **.**
我们 没有 认出 你 通过 这 灰尘 .

尘土飞扬，我们没认出你。

[juː; jʊ] [siːmd] [oʊld] .
You **seemed** **old** **.**
你 似乎 老的 .

你看上去很老。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , — [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] .
And **then** **you** **came** **out** **of** **the** **cave** **,** **—** **and** **now** **you** **look** **like** **a** **boy** **.**
和 然后 你 来了 出去 的 这 洞穴 , 一 和 现在 你 看 喜欢 一个 男生 .

然后你从山洞里出来了，——现在你看起来像个男孩了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
It **seems** **just** **as** **if** **we** **had** **seen** **you** **for** **the** **first** **time** **.**
它 似乎 只是 作为 如果 我们 有 已见 你 为了 这 第一的 时间 .

感觉就像我们是第一次见到你一样。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[juː; jʊ][ɑːr; ər][fɜːrst] ['evri] [taɪm] .
You **are** **first** **every** **time** **.**
你 是 第一的 每一个 时间 .

你每次都是第一。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][fɜːrst]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
You **are** **first** **over** **and** **over** **again** **.**
你 是 第一的 超过 和 超过 再次 .

你一次又一次地成为第一。

['liːdər]
Leader
领导者

领导者

['tʃændrə] !
Chandra !
钱德拉 !

钱德拉!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [oʊn] [jʊr; jər] [-]
You must own your [129]
你 必须 自己的 你的 [-]

你必须拥有你的[129]

[dɪ'fiːt] .
defeat .
击败 .

击败。

[juː; jʊ] ['kudnt] [kætʃ] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
You couldn't catch the Old Man .
你 不能 抓住 这 老的 男人 .

你没能抓住那个老头。

['tʃændrə]
Chandra
钱德拉

钱德拉

[let] ['aʊər; ɑːr]['festɪvl; 'festəvəl] [bɪ'gɪn] .
Let our festival begin .
让 我们的 节日 开始 .

我们的节日开始了。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] .
The sun is up .
这 太阳 是 向上 .

太阳升起来了。

['mɪnstrəl] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [soʊ] [stɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [swuːn] [ə'weɪ] .
Minstrel , if you keep so still , you will swoon away .
吟游诗人 , 如果 你 保持 所以 仍然 , 你 将要 昏厥 离开 .

吟游诗人，你若一动不动，就要晕倒了。

[sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
Sing something .
唱歌 某物 .

唱首歌吧。

([ðə; ði] ['mɪnstrəl] [sɪŋz] .)
(The Minstrel sings .)
(这 吟游诗人 唱歌 .)

（吟游诗人歌唱。）

[aɪ] [luːz] [ðiː] , [tuː; tə][faɪnd] [ðiː] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
I lose thee , to find thee back again and again ,
我 失去 你 , 到 寻找 你 后退 再次 和 再次 ,

我失去你，却又一次次地找回你。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
My beloved .
我的 心爱 .

我亲爱的。

[ðaʊ] [liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðiː] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] , [wen] [ðaʊ] .
Thou leavest me , that I may receive thee all the more , when thou returnest .
你 叶子 我 , 那 我 可能 收到 你 全部 这 更多的 , 什么时候 你 返回 .

你离开我，是为了让我更加热烈地迎接你的归来。

[ðaʊ] [kænst] ['vænɪʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['moʊmənts] [skri:n]
Thou canst vanish behind the moment's screen
你 罐 消失 在后面 这 瞬间 屏幕

你可以消失在瞬间的屏幕之后

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [ɑ:rt][maɪn][fɔ:r; fər] [ˌevər'mɔ:r] ,
Only because thou art mine for evermore ,
仅有的 因为 你 艺术 矿 为了 越来越 ,

只因为你永远属于我，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
My beloved .
我的 心爱 .

我亲爱的。

[wen] [aɪ][goʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ði:] , [maɪ] [hɑ:rt] ['tremblz] , ['spredɪŋ] ['rɪpəlz] [ə'krɔ:s] [maɪ] [lʌv] . [
When I go in search of thee , my heart trembles , spreading ripples across my love . [
什么时候 我 去 在 搜索 的 你 , 我的 心 颤抖 , 传播 涟漪 穿过 我的 爱 . [
-
130]
-

当我去寻找你时，我的心颤抖，我的爱也随之荡漾开来。[130]

[ðaʊ] [smaɪl] [θru:] [ðaɪ] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['æbsəns] , [ænd; ənd][maɪ] [terz] ['swi:tn] [ðaɪ]
Thou smilest through thy disguise of utter absence , and my tears sweeten thy
你 笑容最灿烂 通过 你的 伪装 的 说出 缺席 , 和 我的 眼泪 甜味 你的
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

你透过全然缺席的伪装露出微笑，我的泪水让你的微笑更加甜蜜。

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [hʌm] ?
Do you hear the hum ?
做 你 听到 这 哼 ?

你听到嗡嗡声了吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [bi:z] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
They are not bees , but the people of the place .
他们 是 不是 蜜蜂 , 但 这 人们 的 这 地方 .

它们不是蜜蜂，而是当地人。

[ðen] ['dɑ:dɑ:][mʌst; məst][bi:; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kwɑ:treɪnz] .
Then Dada must be near at hand with his quatrains .
然后 达达 必须 是 靠近 在 手 和 他的 四行诗 .

那么达达主义的四行诗肯定就在附近了。

['dɑ:dɑ:]
Dada
达达

达达

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['li:dər] ?
Is this the Leader ?
是 这 这 领导者 ?

这就是领导人吗?

[jes] , ['dɑːdɑː] .
Yes , Dada .
是的 , 达达 .

是的，达达。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] .
Oh , I am so glad you have come .
哦 , 我 是 所以 高兴的 你 有 来 .

哦，你来了我太高兴了。

[aɪ][mʌst; məst] [riːd] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kwɑːtreɪnz] .
I must read my collection of quatrains .
我 必须 读 我的 收藏 的 四行诗 .

我必须读读我的四行诗集。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [kə'lekʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] .
Not the whole collection , but only one .
不是 这 所有的 收藏 , 但 仅有的 一 .

不是全部藏品，只有一件。

['dɑːdɑː]
Dada
达达

达达

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[wʌn] [wɪl] [duː] . [-]
One will do . [131]
一 将要 做 . [-]

一个就够了。[131]

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , [hɪz; ɪz] [drʌm] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ['saʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
The sun is at the gate of the East , his drum of victory sounding in the sky
这 太阳 是 在 这 门 的 这 东方 , 他的 鼓 的 胜利 听起来 在 这 天空
.
:
.

太阳已升至东方之门，胜利的战鼓响彻天空。

[ðə; ði] [naɪt] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em]['blesɪd; blest] , [maɪ] [deθ] [ɪz] [blɪs] .
The Night says I am blessed , my death is bliss .
这 夜晚 说道 我 是 蒙福 , 我的 死亡 是 极乐 .

夜说我蒙福，我的死亡是极乐。

[hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz][ɑːmz][ʌv; əv][goʊld] , ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] , — [ænd; ənd] [di'pɑːts] .

He	**receives**	**his**	**alms**	**of**	**gold**	**,**	**filling**	**his**	**wallet**	**,**	**—**	**and**	**departs**	**.**
他	接收	他的	施舍	的	金子	,	填充	他的	钱包	,	—	和	离开	.

他收到了施舍的金子，钱包装满了，然后离开了。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — —

That	**is**	**to**	**say**	**—**	**—**
那	是	到	说	—	—

也就是说——

[noʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] .

We	**don't**	**want**	**your**	**that**	**is**	**to**	**say**	**.**
我们	不	想	你的	那	是	到	说	.

我们不希望你这么说。

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — —

It	**means**	**—**	**—**
它	方法	—	—

它的意思是——

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Whatever	**it**	**means**	**,**	**we**	**are**	**determined**	**not**	**to**	**know**	**it**	**.**
任何	它	方法	,	我们	是	决定	不是	到	知道	它	.

无论这意味着什么，我们都决心不去知道。

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] ['despərət] ?

What	**makes**	**you**	**so**	**desperate**	**?**
什么	制作	你	所以	绝望的	?

是什么让你如此绝望?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['festɪvl; 'festəvəl] [deɪ] .

It	**is**	**our**	**festival**	**day**	**.**
它	是	我们的	节日	天	.

今天是我们的节日。

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[ɑː] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

Ah	**!**	**Is**	**that**	**so**	**?**
啊	!	是	那	所以	?

啊！真是这样吗?

[ðen] [let][ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərz] — [-]

Then	**let**	**me**	**go**	**to**	**all**	**the**	**neighbours**	**—**	**[**	**132**	**]**
然后	让	我	去	到	全部	这	邻居	—	[	-	]

然后让我去拜访所有的邻居——[132]

[noʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ][ðer; ðər] .

No	**,**	**you**	**mustn't**	**go**	**there**	**.**
不	,	你	不得	去	那里	.

不，你不能去那里。

['dɑːdɑː]

Dada
达达

达达

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər]['eni] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] ?

But	**is**	**there**	**any**	**need**	**for**	**me**	**here**	**?**
但	是	那里	任何	需要	为了	我	这里	?

但我在这里还有存在的必要吗?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ðen] [maɪ]['kwɑːtreɪnz] — —

Then	**my**	**quatrains**	**—**	**—**
然后	我的	四行诗	—	—

然后是我的四行诗——

['tʃændrə]

Chandra
钱德拉

钱德拉

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kʌlər] [jʊr; jər]['kwɑːtreɪnz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [brʌʃ] ,

We	**shall**	**colour**	**your**	**quatrains**	**with**	**such**	**a**	**thick**	**brush**	**,**
我们	将	颜色	你的	四行诗	和	这样的	一个	厚的	刷子	,

我们将用如此浓重的笔触为你的四行诗着色，

[ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv]['eni] ['miːnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

that	**no**	**one**	**will**	**know**	**whether**	**they**	**have**	**any**	**meaning**	**at**	**all**	**.**
那	不	一	将要	知道	无论	他们	有	任何	意义	在	全部	.

没有人会知道它们是否真的有任何意义。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [miːnz] .

And	**then**	**you**	**will**	**be**	**without**	**any**	**means**	**.**
和	然后	你	将要	是	没有	任何	方法	.

那样一来，你将一无所有。

[ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [wɪl] ['dezərt] [juː; jʊ] .

The	**neighbourhood**	**will**	**desert**	**you**	**.**
这	邻里	将要	沙漠	你	.

邻居们会抛弃你。

[ðə; ðɪ] ['wɑːtʃmən] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .

The	**Watchman**	**will**	**take**	**you**	**to**	**be**	**a**	**fool**	**.**
这	守望者	将要	拿	你	到	是	一个	傻子	.

守望者会让你觉得自己像个傻瓜。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʌndɪt] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blɑːkhed] . [-]

And	**the**	**Pundit**	**will**	**take**	**you**	**to**	**be**	**a**	**blockhead**	**.**	**[**	**133**	**]**
和	这	评论员	将要	拿	你	到	是	一个	傻瓜	.	[	-	]

评论员会认为你是个笨蛋。[133]

[ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kən'sɪdər] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['juːsləs] .

And	**your**	**own**	**people**	**will**	**consider**	**you**	**to**	**be**	**useless**	**.**
和	你的	自己的	人们	将要	考虑	你	到	是	无用	.

而你的人民也会认为你毫无用处。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd]['pi:p(ə)l] [wɪl] [kənˈsɪdər][ju:; jʊ] [kwɪr] .

And	**the**	**outside**	**people**	**will**	**consider**	**you**	**queer**	**.**
和	这	外部	人们	将要	考虑	你	酷儿	.

外人会认为你是同性恋。

['tʃændrə]

Chandra
钱德拉

钱德拉

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kraʊn] [ju:; jʊ] , ['dɑ:dɑ:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [nu:] [li:vz] .

But	**we**	**shall**	**crown**	**you**	**,**	**Dada**	**,**	**with**	**a**	**crown**	**of**	**new**	**leaves**	**.**
但	我们	将	王冠	你	,	达达	,	和	一个	王冠	的	新的	树叶	.

但我们将用新叶为你戴上王冠，达达。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][pʊt][ə; eɪ]['gɑ:rlənd][ʌv; əv]['dʒæzmɪn] [raʊnd] [jʊr; jər] [nek] .

We	**shall**	**put**	**a**	**garland**	**of**	**jasmine**	**round**	**your**	**neck**	**.**
我们	将	放	一个	花环	的	茉莉花	圆形的	你的	脖子	.

我们将为你戴上茉莉花环。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][wʌn] [els] [ɪkˈsept] [ɑ:rˈselvz] [hu:] [wɪl] [noʊ] [jʊr; jər] [tru:] [wɜ:rθ] .

And	**there**	**will**	**be**	**no**	**one**	**else**	**except**	**ourselves**	**who**	**will**	**know**	**your**	**true**	**worth**	**.**
和	那里	将要	是	不	一	别的	除了	我们自己	WHO	将要	知道	你的	真的	值得	.

除了我们自己，不会有其他人知道你的真正价值。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv] [sprɪŋ]

The	**Song**	**of**	**the**	**Festival**	**of**	**Spring**
这	歌曲	的	这	节日	的	春天

春节之歌

[[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]['pɜ˞:sənz][ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] , [nɑ:t] [ɪkˈseptɪŋ] ['ʃru:ti] - ['bu:ʃən] ,

[	**In**	**which**	**all**	**the**	**persons**	**of**	**the**	**drama**	**,**	**not**	**excepting**	**Sruti**	**-**	**bhushan**	**,**
[	在	哪个	全部	这	人	的	这	戏剧	,	不是	除外	斯鲁蒂	-	布尚	,

[其中，剧中的所有人物，包括Sruti-bhushan，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

春季循环(The Cycle of Spring)
第5/5页

[juˈnaɪt][ɑːn][ðə; ði][meɪn][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .]
unite on the main stage in the dance of Spring .]
团结 在 这 主要的 阶段 在 这 舞蹈 的 春天 .]

在主舞台上齐聚一堂，共舞春之舞。

[kʌm] [ænd; ənd][rɪˈdʒɔɪs] , [fɔːr; fər][ˈeɪprəl][ɪz] [əˈweɪk] . [-]
Come and rejoice , for April is awake . [134]
来 和 麾 , 为了 四月 是 醒 . [-]

来吧，欢欣吧，因为四月已经苏醒了。[134]

[flɪŋ] [jɔːrˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑːndɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
Fling yourselves into the flood of being , bursting the bondage of the past .
一扔 你们自己 进入 这 洪水 的 存在 , 爆发 这 束缚 的 这 过去的 .

纵身跃入存在的洪流，挣脱过去的束缚。

[ˈeɪprəl][ɪz] [əˈweɪk] .
April is awake .
四月 是 醒 .

四月醒了。

[ˈlaɪfs] [ˈʃɔːrlɪs] [siː] [ɪz] [ˈhiːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .
Life's shoreless sea is heaving in the sun before you .
生活的 无岸 海 是 起伏 在 这 太阳 前 你 .

生命无垠的大海在你面前阳光下波涛汹涌。

[ɔːl][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ɑːr; ər][lɔːst] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [draʊnd] [ɪn][ɪts] [weɪvz] .
All the losses are lost , and death is drowned in its waves .
全部 这 损失 是 丢失的 , 和 死亡 是 溺水 在 它是 波浪 .

所有的损失都已消失，死亡也被它的波涛淹没。

[plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [wɪˈðaʊt] [fɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈglædnəs] [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] .
Plunge into the deep without fear , with the gladness of April in your heart .
暴跌 进入 这 深的 没有 害怕 , 和 这 欢乐 的 四月 在 你的 心 .

无所畏惧地纵身跃入深海，心中充满四月的喜悦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神